

## PIRMDIENA, 2010. GADA 6. SEPTEMBRIS

SĒDI VADA: J. BUZEK

*Priekšsēdētājs*

(Sēdi atklāja plkst. 17.05)

### 1. Sesijas atsākšana

**Priekšsēdētājs.** – Pasludinu par atsāktu Eiropas Parlamenta sēdi, kas tika pārtraukta ceturtdien, 2010. gada 8. jūlijā.

### 2. Priekšsēdētāja paziņojums

**Priekšsēdētājs.** – Es vēlos pievērst jūsu uzmanību *Sakineh Mohammadi Ashtiani* lietai, kurai Irānā piesprieda nāvessodu. Mūs informēja, ka šī soda apelāciju pašlaik izskata Augstākā tiesa. Pēdējais, ko zinām, *Ashtiani* kundzei arī piespriesti 99 sitieni ar pletni, iespējams, par savas fotogrāfijas publicēšanu Eiropas laikrakstos. Es aicinu Irānas iestādēm atcelt abus sodus un izmeklēt *Ashtiani* kundzes lietu pārredzamā un taisnīgā veidā. Es vēlos atkārtot, ka Eiropas Parlaments iestājas pret nāvessodu izpildi, neskatoties ne uz kādiem apstākļiem.

### 3. Iepriekšējās sēdes protokola apstiprināšana (sk. protokolu)

### 4. Parlamenta sastāvs (sk. protokolu)

### 5. Pieprasījums atcelt deputāta imunitāti (sk. protokolu)

### 6. Komiteju un delegāciju sastāvs (sk. protokolu)

### 7. Parlamenta sastāvs (sk. protokolu)

### 8. Dokumentu iesniegšana (sk. protokolu)

### 9. Jautājumi, uz kuriem jāatbild mutiski, un rakstiskas deklarācijas (iesniegšana) (sk. protokolu)

### 10. Līgumraksti (sk. protokolu)

### 11. Apropriāciju pārvietojumi (sk. protokolu)

### 12. Saistībā ar Parlamenta rezolūcijām veiktie pasākumi (sk. protokolu)

### 13. Padomes nosūtītie nolīgumu teksti (sk. protokolu)

### 14. Spēku zaudējušas rakstiskas deklarācijas (sk. protokolu)

## 15. Darba kārtība

**Priekšsēdētājs.** – Ir izdalīts 2. septembra pirmās sesijas plenārsēžu galīgais darba kārtības plāns, ko izstrādāja Priekšsēdētāju konference, saskaņā ar Reglamenta 137. pantu. Ir ierosināti šādi grozījumi.

Es no *Angelilli* kundzes un *Pittella* kunga, un vismaz 40 citiem deputātiem esmu saņēmis neatliekamas procedūras pieprasījumu (Reglamenta 142. pants) pasteidzināt debātes par *Sakineh Mohammadi Ashtiani* lietu, pārceļot tās no ceturtdienas pēcpusdienas uz šodien, pirmdienu, 6. septembri.

**Gianni Pittella (S&D).** – (IT) Priekšsēdētāja kungs, dāmas un kungi! Es savas piezīmes adresēju *Angelilli* kundzei un citiem parakstītājiem. Es tikai gribētu teikt, ka esat izteicis saprātīgus un pamatotus apgalvojumus *Sakineh Mohammadi Ashtiani* lietā. Tomēr vārdi, kas guvuši apbrīnojamus aplausus, ir viena lieta, bet pavisam cita ir Parlamenta oficiāls paziņojums. Mums tas jāizdod pēc iespējas drīzāk, jo šīs sievietes liktenis ir atkarīgs no lēmumiem, kas tiks pieņemti tuvākajās stundās.

Dzirdams arvien vairāk aicinājumu mainīt nolēmumu, bet Parlaments nedrīkst aizmirst pievienot savu autoritatīvo balsi šajā protestā. Tādēļ es jums un visiem plenārsēžu zālē sēdošajiem steidzami pieprasu pārcelt ceturtdienas pēcpusdienā paredzētās debātes uz tuvāku laiku.

**Mario Mauro (PPE).** – (IT) Priekšsēdētāja kungs, dāmas un kungi, es pieceļos, lai apstiprinātu šo pieprasījumu, apzinoties, ka, ja Eiropa spēlē vadošo lomu mierā un karā, tai ir jāieņem nostāja īstajā brīdī.

Mēs apzināmies, ka daudzējādā ziņā mēs izjaucam Parlamenta grafiku, bet tajā pašā laikā mēs uzskatām, ka attiecīgos apstākļos tas noteikti ir jādara. Tādēļ es atbalstu savu biedru prasību un ceru, ka visi rīkosies tāpat.

**Hannes Swoboda (S&D).** – (DE) Priekšsēdētāja kungs, es vēlos, lai balsošana par iesniegto tekstu notiktu pēc iespējas drīzāk, trešdien, ja iespējams, jo nav nekāda jēga debatēt šodien, bet balsot vēlāk.

**Priekšsēdētājs.** – Paldies! Tagad es vēlos jautāt, vai kāds vēlas runāt pret šo prasību? Neviens nevēlas runāt pret, tādēļ mēs balsosim. Kas ir par *Angelilli* kundzes un *Pittella* kunga prasību pārcelt debātes no ceturtdienas uz šodien? Paldies, prasība ir pieņemta! Dāmas un kungi, debātes par Komisijas ziņojumu *Sakineh Mohammadi Ashtiani* lietā notiks šodienas plenārsēdes sākumā, tiklīdz būs noteikta tās darba kārtība. Rezolūcijas priekšlikumu iesniegšanas termiņš ir šovakar plkst. 19.00, un kopīgās rezolūcijas priekšlikumu iesniegšanas termiņš ir rīt, otrdien, plkst. 12.00. Šie ir īsākie iespējamie termiņi. Lūdzu, rezolūcijas priekšlikums iesniedziet ne vēlāk kā šodien plkst. 19.00, bet Parlamenta kopīgās rezolūcijas priekšlikumus iespējams iesniegt līdz rītdienas plkst. 12.00. Balsojums notiks trešdien, plkst. 12.00. Šī ir izņēmuma kārtas operatīva procedūra. Dāmas un kungi! Vai ir vēl kādi citi ierosinājumi attiecībā uz pirmdienu? Es nevienu neredzu. Nav citu prasību.

Dāmas un kungi! Arī attiecībā uz otrdienu un trešdienu nav citu prasību, bet es Savienības valsts vārdā vēlos teikt dažus vārdus saistībā ar rītdienas debatēm. Tās ir ļoti svarīga debātes, ko Eiropas Parlaments rīko pirmo reizi. Šajās debatēs mēs īpaši vēlamies uzsvērt Eiropas Parlamenta lomu, aizstāvēt Savienības nākotni. Es domāju, mēs visi vēlamies, lai debātes norisinātos piemērotā un atbildīgā veidā, un mēs vēlamies, lai šī atbildība par daudzām lietām, kas turpmāko gadu laikā notiks Savienībā, būtu saskaņā ar Lisabonas Līguma

noteikumiem. Tāpēc es domāju, ka mūsu pieejai šim jautājumam jābūt ļoti nopietnai. Jūs, bez šaubām, zināt, ka šo jautājumu pagājušajā ceturtdienā apsprieda Priekšsēdētāju konferencē. Uzmanību vērsa uz plenārsēžu zemo apmeklētību svarīgu debašu laikā, īpaši debatēs par starpiestāžu jautājumiem.

Pirms četrām dienām Priekšsēdētāju konferencē notika padziļināta diskusija par situāciju Savienībā. Tā bija sagatavošanās diskusija, un rīt plkst. 9.00 par šo jautājumu mums būs plenārsēdes debātes. Politisko grupu priekšsēdētāji uzvēra, ka ir svarīgi, lai šo galveno debašu laikā, kas ir pirmās šāda veida debātes, apmeklētība būtu pēc iespējas lielāka. Jūlijā politisko grupu priekšsēdētāji nolēma, ka šo debašu laikā nebūs atļautas nekādas sanāksmes, tādēļ rīt no plkst. 9.00 līdz plkst. 11.30 nenotiks citas sanāksmes, citas debātes un nav ielānotas nekādas citas Eiropas Parlamenta deputātu tikšanās.

Pagājušajā ceturtdienā politisko grupu priekšsēdētāji izlēma ieviest speciālu deputātu klātbūtnes pārbaudi plenārsēžu zālē šo debašu laikā. Doma ir uzraudzīt apmeklējumu, lūdzot deputātiem nospriest pogu trīs dažādos brīžos. Es informēšu Prezidiju par šo lēmumu, jo Prezidijs tiksies šodien plkst. 18.30, un es Prezidijam kā kompetentai autoritātei lūgšu izlemt, kas tieši jādara, kā arī to, kādā veidā izmantot iegūto informāciju par apmeklētību. Neiztirzājot jautājumu par lēmumu, ko pieņems Prezidijs, kuru mēs nezinām, es vēlos jūs personīgi lūgt ierasties uz šo svarīgo Eiropas Savienības nākamā gada programmas prezentāciju. Vēlreiz atkārtuju: debātes notiks rīt plkst. 9.00, un es jūs visus lūzdu ierasties plenārsēžu zālē un piedalīties diskusijā. Tas ir svarīgi arī Parlamenta tēlam un parādīs mūsu gatavību uzņemties atbildību par Savienības nākotni. Es atkārtuju: vēl nav pieņemti nekādi konkrēti lēmumi saistībā ar to, kā izmantot iegūto informāciju par deputātu apmeklējumu plenārsēdēs. Saskaņā ar Reglamentu šo lēmumu var pieņemt tikai Prezidijs.

**Bernd Posselt (PPE).** – (DE) Priekšsēdētāja kungs! Mēs esam brīvprātīgi ievēlēti deputāti, un mēs piešķiram prioritātes jautājumiem, kā uzskatām par pareizu. Es biju pilnībā apņēmis apmeklēt debātes rītdien un vēl aizvien to domāju darīt. Tomēr man pavisam skaidri jānorāda — ja tiks veiktas elektroniskas pārbaudes, es šādās pārbaudēs nepiedalīšos, un, ja administrācija ieviesīs citas skaitīšanas metodes, tad es šo debašu laikā atstāšu ēku. Es biju plānojis ierasties, bet šīs metodes nav vēlēta parlamenta un vēlētu deputātu cienīgas.

(Skaļi aplausi).

**Sarah Ludford (ALDE).** – Priekšsēdētāja kungs! Es pilnībā piekrītu Posselt kungam, un traģiski ir tas, ka tā ir spēle vienos vārtos.

Ja jūs vienkārši būtu mudinājis mūs ierasties, es noteikti būtu respektējusi jūsu autoritāti un jūsu līderību. Es patiešām biju domājusi ierasties. Ja es rīt no rīta ieradīšos, es noteikti nekādā ziņā nepiedalīšos nekādā elektroniskā balsošanā, un es uzskatu, ka jūs patiesībā esat sabojājis Eiropas Parlamenta un arī priekšsēdētāja Barroso kunga reputāciju.

Tas tagad ir farss. Es ceru, ka Prezidijs noraidīs šo ieteikumu stundas laikā, jo, ja tas nenotiks, cilvēki teiks, ka Eiropas Parlamenta deputāti tur ir tikai tāpēc, ka viņiem maksā par iešanu un klausīšanos, ko saka Barroso kungs.

No sabiedrisko attiecību viedokļa raugoties, tas patiešām nozīmē zāgēt zaru, uz kura pats sēdi, un es esmu pārsteigta, ka Priekšsēdētāju konference to vispār ierosināja.

(Aplausi).

**Priekšsēdētājs.** – Es jau esmu jūs lūdzis piedalīties šajās debatēs, bet es esmu pārliecināts, ka šī iekarsusī atmosfēra, neskatoties uz Prezidija lēmumiem, nozīmē, ka mēs visi būsīm plenārsēžu zālē un mēs sasniegsim gaidīto rezultātu.

**Joseph Daul (PPE).** – (FR) Priekšsēdētāja kungs, tā ir taisnība, ka mēs Priekšsēdētāju konferencē pieņemām lēmumu, par kuru es jutos atbildīgs, lai gan es personiski tur nevarēju būt klāt, bet es uzņemos savu atbildību. Tomēr ir jāuzsver divas lietas.

Pirmkārt, mēs Priekšsēdētāju konferencē pieņemam lēmumus, ko paziņojam grupas sanāksmēs. Tāpat kā citas to manu kolēģu politiskās grupas, ar kurām es par to esmu runājis, arī mana grupa sanāksmē nepiekrīta lēmumam, ko mēs pieņemām Priekšsēdētāju konferencē.

Tādēļ es ierosinu, ka Prezidijā Parlamenta grupu priekšsēdētāji atkārtoti izvērtē šo situāciju. Kā jūs zināt, visi pieprasa pārmaiņas, bet izmainīt kaut ko nav tik viegli, kā cilvēkiem šķiet. Tas ir pirmais punkts.

Otrkārt, es jums, dāmas un kungi, tomēr vēlos atgādināt par visām debatēm, kas norisinājušās, klātesot Komisijas priekšsēdētājam. Viņam var piekrist vai nepiekrīst, bet plenārsēžu zālē atrodas 27 komisāri — jā, patiešām, šīs debātes parasti apmeklē visi 27 komisāri — un priekšsēdētājs *Barroso* kungs uzstājas grupu priekšsēdētāju priekšā, un plenārsēžu zāle ir tukša.

Tāpēc es piekrītu Parlamenta priekšsēdētājam, ka mums nevajadzētu piemērot to, ko esam paredzējuši Priekšsēdētāju konferencē, ka mums to vajadzētu pārskatīt, vēlreiz apspriest ar dažādām politiskajām grupām un izmantot ierasto metodi, bet aicināt visus deputātus atbildīgi piedalīties Eiropai nozīmīgajās debatēs šeit, šajā plenārsēžu zālē, rīt no rīta.

Tāpēc es pieprasu pamatotu Prezidija analīzi, iespējams, pamatotāku par šeit pausto grupu priekšsēdētāju analīzi, un mums visiem, protams, jārisina demokrātiskas debātes, jo tieši tā mēs progresēsim.

(Aplausi).

**Priekšsēdētājs.** – Kā jau teicu, Prezidijs to apspriedīs stundas laikā. Esmu pārliecināts, ka Prezidijs ņems vērā jūsu piezīmes. Tika izteiktas trīs piezīmes. Tas nebija atbilstoši procedūrai, jo Reglamenta noteikumi to neatļauj, bet es nevēlos pagarināt šīs debātes. Šeit plenārsēžu zālē ir Prezidija pārstāvji, un es uzklaušīšu arī jūsu piezīmes. Mēs visi pret to izturamies ļoti nopietni. Mēs to apdomāsim šovakar, un Priekšsēdētāju konference notiks ceturtdien. Lūdzu, ļaujiet mums to mierīgi apdomāt! Prezidijs šodien pieņems sākotnēju lēmumu. Es jūs lūdzu vairs nelūgt atļauju izteikties, jo es jau daudzus šādus lūgumus esmu saņēmis. Mēs zinām jūsu iebildumus, un es ierosinu ar to arī beigt šo diskusiju. Mēs visi dzirdējam jūsu reakciju un to, kā tā tika uzņemta, tāpēc tagad pārtrauksim šo diskusiju, un mēs to ļoti nopietni apsvērsim. Tomēr šīs diskusijas nobeigumā vēl viens lūgums: būsīm rīt visi šajā plenārsēžu zālē divas ar pusi stundas, jo tieši tik ilgas būs debātes.

Mēs vēlamies rīkot debātes ar pienācīgu ceremoniju, ar kuru vēlamies uzsvērt Eiropas Parlamenta ietekmi Savienības lēmumos, ietekmi, kas mums līdz šim nav bijusi, jo tikai ar Lisabonas līgumu mums piešķīra tādas pilnvaras. Mūsu tēls un Savienības spēks būs atkarīgs no mūsu klātbūtnes šeit. Es lūdzu jūs būt klāt plenārsēžu zālē un uz šīs nots ierosinu beigt diskusiju.

**Francesco Enrico Speroni (EFD)** . – (IT) Priekšsēdētāja kungs, dāmas un kungi! Es nevēlos atsākt debātes par apmeklējuma pārbaudi rītdien, tomēr — neskatoties uz *Daul* kunga

runu — vēlos teikt, ka, tā kā Parlaments var grozīt darba kārtību un grafiku, es pieprasu, lai Parlamentam būtu iespēja balsot par Priekšsēdētāju konferences lēmumu un, iespējams, to mainīt.

**Priekšsēdētājs.** – Mēs rīt varam par to balsot. Es iesaku sagaidīt Prezidija lēmumus. *Speroni* kungs, pagaidīsim līdz rītdienai. Tagad mēs pievērsīsimies pirmajām debatēm šīs sēdes darba kārtībā.

## 16. ES un Korejas brīvās tirdzniecības nolīguma divpusējā drošības klauzula (debates)

**Priekšsēdētājs.** – Nākamais darba kārtības punkts ir *Zalba Bidegain* kunga ziņojums Starptautiskās tirdzniecības komitejas vārdā par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko īsteno ES – Korejas brīvās tirdzniecības nolīguma divpusējo drošības klauzulu (COM(2010)0049 - C7-0025/2010 - 2010/0032(COD)).

**Pablo Zalba Bidegain,** referents. – (ES) Priekšsēdētāja kungs, komisāra kungs, Padomes priekšsēdētāja kungs, dāmas un kungļi! ES un Korejas brīvās tirdzniecības nolīgums sniegs daudz jaunu iespēju gan Eiropas, gan Korejas ražošanas nozares uzņēmumiem. Tomēr, lai nepieļautu nekādu negatīvu ietekmi uz Eiropas rūpniecības nozari, ir būtiska efektīva drošības klauzula.

Tieši pie šā jautājuma es un mani kolēģi pēdējo mēnešu laikā esam strādājuši Starptautiskās tirdzniecības komitejā, un ir svarīgi Parlamentam vienoti atbalstīt visus grozījumus.

Ziņojumu jūnijā pieņēma, 27 deputātiem balsojot „par” un vienam atturoties. Saskaņā ar šo klauzulu būs iespējams piemērot drošības pasākumus, ja pastāvēs risks, ka muitas nodokļu samazināšana no Dienvidkorejas ievestajiem produktiem var radīt nopietnus zaudējumus Eiropas ražošanas nozarei.

Jūs jau zināt, ka saskaņā ar jaunajām pilnvarām, ko Parlaments saņēma pēc Lisabonas līguma stāšanās spēkā, šīs regulas pieņemšana notiek atbilstoši ierastajai likumdošanas procedūrai. Diemžēl pirms vasaras brīvdienām nebija iespējams noorganizēt trīspusējās sarunas ar Padomes mandātu.

Pirmās oficiālās trīspusējās sarunas notika 30. augustā, un gan ēnu referentiem, gan man bija iespēja dzirdēt Padomes reakciju uz mūsu grozījumiem. Pateicoties šai sēdei, mēs varam darboties tālāk vairākos jautājumos un definēt dažu punktu galīgos tekstus, un pēc šīs sēdes mums radās sajūta, ka Padome patiešām vēlas panākt vienošanos vispretrunīgākajos jautājumos un cītīgi strādās, lai to sasniegtu. To, protams, mēs vērtējam ļoti pozitīvi.

Tomēr tajā pašā laikā mēs uzskatām, ka nav bijis pietiekami daudz laika, lai noskaidrotu Padomes pozīciju jautājumos, kuros tās redzējums atšķiras no Starptautiskās tirdzniecības komitejas redzējuma.

Tādēļ visas politiskās grupas vienbalsīgi izlēma, ka ir pienācis laiks Parlamentam ieņemt savu nostāju plenārsēdē par Starptautiskajā tirdzniecības komitejā jūlijā pieņemtajiem grozījumiem, kas ir vitāli svarīgi, lai drošības klauzula būtu piemērojama un efektīva.

Tajā pašā laikā tika pieņemts vienbalsīgs lēmums neaizslēgt durvis iespējamai nolīguma pieņemšanai pirmajā lasījumā, un to mēs noteikti uzskatām par iespējamu, kad Padome izskaidros savu nostāju.

Tādēļ rīt mēs balsosim tikai par Starptautiskās tirdzniecības komitejas iesniegtajiem grozījumiem un saskaņā ar 55. pantu atliksim balsojumu par normatīvo ziņojumu uz otro sēdes daļu oktobrī, kad mēs ceram panākt pozitīvu likumdošanas procedūras noslēgumu.

Mēs uzskatām, ka ziņojumā ir ietverta vesela virkne dažādu uzlabojumu, piemēram, tiešsaistes platformas radīšana, lai paātrinātu procesus; iespēja rūpniecības nozarei sākt izmeklēšanas procesu; Komisijas pienākums sagatavot obligātos ziņojumus, kā arī uzlabojumi Korejas importa uzraudzībā un novērošanā. Par šiem jautājumiem mēs jau esam principiāli vienojušies ar Padomi.

Domāju, ka tas ir labs rezultāts, bet mēs tomēr neuzskatām, ka ar to ir pietiekami. Ir citi, pat vēl nozīmīgāki jautājumi, kas ir pelnījuši sarunu dalībnieku pilnu uzmanību un kuri visām politiskajām grupām šeit ir jāaizstāv, kā mēs to izdarījām Starptautiskajā tirdzniecības komitejā. Es būtībā runāju par četriem jautājumiem.

Pirmkārt, mums ir jāsamazina iespējamie riski pašām neaizsargātākajām dalībvalstīm, reģionam pēc reģiona izveidojot reģionālo klauzulu, lai pasargātu jutīgas ražošanas nozares. Mums nevajadzētu aizmirst, ka drošības klauzula būtībā ir pagaidu un tās mērķis ir tieši pasargāt visjutīgākos ekonomikas sektorus, lai tiem būtu pietiekami daudz laika pielāgoties jaunajai situācijai.

Otrkārt, mums ir skaidri jānosaka uzraudzība tiem produktiem, kurus ietekmē klauzula par nodokļu atmaksu.

Treškārt, mums jāaizstāv Parlamenta loma izmeklēšanas procesa uzsākšanā, un pēdējais punkts ir lēmumu pieņemšanas process jeb komitoloģija.

Nobeigumā, pieminot prezidējošās valsts Beļģijas izrādīto labo gribu sarunu laikā, es vēlos pieminēt ļoti svarīgo lomu, kas ir un būs Komisijai, virzot sarunas pretim labam noslēgumam.

**Karel De Gucht**, *Komisijas loceklis*. – Priekšsēdētāja kungs! Regula, ar ko īsteno divpusējo drošības klauzulu ES un Korejas brīvās tirdzniecības nolīgumā, ir ļoti svarīgs tiesību akts ne tikai tāpēc, ka pēc pieņemšanas tā nodrošinās ES rūpniecības nozarei nepieciešamo aizsardzību, bet arī tāpēc, ka tā ir pirmais dokuments, kura izstrādē ir piedalījies Eiropas Parlaments. Tāpēc es esmu apmierināts, redzot, ar kādu apņēmību un atbildību Parlamenta attiecas pret šo īpašo lietu.

Es novērtēju Eiropas Parlamenta pūles, sagatavojot grozījumus Komisijas priekšlikumiem un ievērojot ļoti stingros termiņus. Es vēlos arī apstiprināt, ka Komisija ir pilnībā apņēmusies noslēgt nolīgumu, kurš nodrošinās efektīvu aizsardzības mehānismu un kurā būs novērstas vairāku ES rūpniecības nozaru potenciālās bažas.

Mani informēja, ka pirmās neformālās trīspusējās sarunas attiecībā uz Korejas drošības regulējumu norisinājās veiksmīgi un, kā tikko minēja referents, sasniedzot progresu saistībā ar vairākiem nozīmīgiem grozījumiem. Piemēram, ir panākta vienošanās par tādiem svarīgiem jautājumiem kā tiesību piešķiršana ES rūpniecības nozarei pieprasīt sākt drošības izmeklēšanu un iekšējo noteikumu par nodokļu atmaksu iekļaušana drošības regulā.

Es apzinos, ka trīspusējās sarunās vissarežģītākie jautājumi vēl nav izrunāti detaļās. Es ceru, ka nākošajās Parlamenta, Padomes un Komisijas tikšanās reizēs, kuras, kā es saprotu, organizēs tuvākajā nākotnē, tiks panākts būtisks progress un būs iesējams vienoties pat par vissarežģītākajiem jautājumiem.

Es vēlos pateikties cienījamajiem Parlamenta deputātiem un īpaši Starptautiskās tirdzniecības komitejas locekļiem (INTA) par prioritāru izturēšanos pret šo lietu. Es vēlos arī atkārtoti uzsvērt Komisijas iesaistīšanos, rūpīgi ieviešot visu BTN. Tas ietver ne tikai drošības mehānismu, bet arī citus BTN aspektus, sevišķi ilgtspējīgas attīstības noteikumus un sodus attiecībā uz beztarifu barjerām.

Nobeigumā ļaujiet man izmantot šo iespēju un informēt jūs par jaunākajiem notikumiem saistībā ar ES un Korejas BTN pieņemšanu Padomē. Jūs jau droši vien zināt, ka Ārlietu padome 10. septembrī paredzējusi un, cerams, atļaus BTN parakstīšanu un pagaidu piemērošanu. Kad šis lēmums būs pieņemts, varēs oficiāli parakstīt nolīgumu un nodot to Parlamentam saskaņošanas procedūrai.

Par pagaidu piemērošanas datumu Padome lems vēlāk. Šo lēmumu, visticamāk, pieņems tad, kad Parlaments būs devis piekrišanu BTN un kad būs panākta vienošanās par drošības regulējumu.

**Priekšsēdētājs.** – Paldies jums, komisāra kungs, ka informējat mūs par Eiropas Komisijas viedokli!

**Daniel Caspary,** *PPE grupas vārdā.* – (DE) Priekšsēdētāja kungs, dāmas un kungi! Pēdējo nedēļu un mēnešu laikā Parlamenta, Padomes un Komisijas kopīgi paveiktais ir ņemams par piemēru. Es vēlos īpaši pateikties *Zalba* kungam par viņa darbu.

Pirmajā ārējās tirdzniecības jautājumā kopš Lisabonas līguma pieņemšanas, kurā mums ir izšķiroša loma, Eiropas Parlaments parāda, ka ir rīcībspējīgs. Pirmais lasījums komitejā notika jūlijā, un šovakar ir pienācis laiks debatēm. Ja tas būtu atkarīgs no Parlamenta, mēs varētu balsot par drošības klauzulām jau rīt. Tomēr diemžēl cita institūcija — proti, Padome — līdz šim nav mums nodrošinājusi iespēju rīt apstiprināt šo nolīgumu. Es būtu atzinīgi novērtējis Padomes pārstāvju klātbūtni šeit šodien. Es arī novērtētu, ja Padome šajā jautājumā izrādītu mazliet vairāk elastīguma un rīkotos mazliet ātrāk.

Attiecībā uz Eiropas Parlamenta lomu es vēlos teikt ļoti skaidri: Komisijai, Parlamenta deputātiem un rūpniecības nozares pārstāvjiem nākotnē būs tiesības sākt izmeklēšanu saskaņā ar drošības klauzulu. Arī mēs, Eiropas Parlaments, vēlamies šīs tiesības. Es domāju, varu visu deputātu vārdā teikt, ka mēs neatteiksimies no šādām tiesībām. Es mudinu Komisiju un Padomi sarunās piekrist tam pēc iespējas ātrāk.

Nākamais jautājums attiecas uz nodokļu atmaksu. Komisija ierosina, ka tas ir jāietver drošības klauzulā. Es pieprasu, lai Padome pārstāj bloķēt šo ierosinājumu un pieņem to.

Trešais jautājums attiecas uz Dienvidkorejas CO<sub>2</sub> regulējumu, ko arī nepieciešams apspriest. Korejas valdība plāno piemērot CO<sub>2</sub> regulējumu automobiļu nozarei. Mēs visi esam norūpējušies par to, ka šo regulējumu varētu izmantot, lai mašīnām no Eiropas samazinātu pieeju Korejas tirgum. Es aicinu Komisiju runāt par šo jautājumu ar korejiešiem, cik stingri vien iespējams. Šis jautājums par CO<sub>2</sub> regulējumu mums ir kā lakmuss. Nebūtu lietderīgi, ja Koreja, pieņemot pirmo jauno tiesību aktu, iedragātu brīvās tirdzniecības nolīgumu.

Paturot šo prātā, es novēlu referentam un visiem iesaistītajiem daudz panākumu arī turpmākajā darbā! Es būtu ļoti pateicīgs, ja mēs spētu šo lietu pabeigt līdz gada beigām.

**Bernd Lange,** *S&D grupas vārdā.* – (DE) Priekšsēdētāja kungs, komisāra kungs, dāmas un kungi! Pirmkārt, es vēlos pateikties referentam par labo sadarbību, pateicoties kurai

Parlaments ir spējis vienbalsīgi pieņemt fundamentāli svarīgu nostāju Komitejā — kas ir ļoti labi — un kura atkal skaidri ir norādījusi uz šā drošības regulējuma nozīmību.

Kopā ar nolīgumu ar Dienvidkoreju, šis ir pirmais nolīgums, ko esam apsprieduši pēc Lisabonas līguma stāšanās spēkā, ar kuru Parlamentam ir noteikta jauna loma. Otrkārt, šis brīvās tirdzniecības nolīgums ar Dienvidkoreju un drošības regulējums ir pamats turpmākiem nolīgumiem, un tāpēc mums jārikojas ļoti uzmanīgi. Šie ir divi svarīgi iemesli, kādēļ mums nevajadzētu bezrūpīgi pieņemt neskaidras nostājas, bet patiešām cīnīties par piesardzīga regulējuma pieņemšanu.

Komisāra kungs, jūs jau zināt, ka mēs šeit īpaši raizējamies par sešiem jautājumiem. Es vēlos sniegt īsu kopsavilkumu par tiem. Pirmkārt, nodokļu atmaksas mehānisms. Ja Korejas ražotāji savas produkcijas ražošanai izmanto detaļas no trešajām valstīm, viņiem par to nav jāmaksā nodokļi un šo produkciju var eksportēt uz Eiropu, kamēr Eiropas ražotāji, pat izmantojot tās pašas detaļas, nevar baudīt šādus atbrīvojumus no nodokļiem. Tas sniedz Korejas ražotājiem konkurences priekšrocību. Tas ir rūpīgi jāuzrauga, lai redzētu, vai tas neizkropļo tirgu. To nevar sasniegt ar vienkāršu deklarāciju; drīzāk, tas ir jāpadara likumīgi saistošs, iekļaujot šādu prasību drošības regulējumā, kas būs pamats izmeklēšanas sākšanai.

Otrkārt, pastāvēs arī reģionālas atšķirības. Jūtīgās nozares nav vienas un tās pašas visās Savienības dalībvalstīs. Tāpēc mums īpaša uzmanība jāpievērš tam, kā var pasargāt jutīgās nozares atsevišķos reģionos no mērķtiecīgiem uzbrukumiem. Tas nav vienkāršs uzdevums, jo mēs esam iekšējā tirgū, bet tam jārod politisks risinājums.

Treškārt, tā kā šis ir pirmais nolīgums kopš Lisabonas līguma stāšanās spēkā, komisāra kungs, tas ietver arī jaunu līdzsvaru starp Padomi un Parlamentu, un, tā kā esam vienojušies ar Komisiju, ir tikai pareizi, ka šajā nolīgumā Parlamentam un Padomei ir vienlīdzīga loma.

Ceturtkārt, īstenošanas procesi, protams, ir jūsu darīšana, mums nav nekādas vēlēšanās iejaukties īstenošanā, bet mums, Parlamentam, jāpārlicinās, ka komitoloģijas procedūrā netiek apšaubītas Parlamenta tiesības. Mums nepieciešamas atsaukšanas tiesības — tās arī ir jāparedz.

Piektkārt, daudzo desmitu gadu ilgā pieredze, sadarbojoties ar Dienvidkoreju, ir mums parādījusi, ka papildus tarifu tirdzniecības politikai tiek patstāvīgi veidotas beztarifu barjeras. Tādēļ mums nepieciešams skaidrs uzraudzības, ziņošanas un konsultāciju uzsākšanas mehānisms, ja gadījumā radīsies problēmas ar beztarifu barjerām tirdzniecībai.

Sestkārt, ja nopietni attiecamies pret šo jauna veida tirdzniecības nolīgumu, tad mums ir arī jāiesaista un jāstiprina pilsoniskā sabiedrība. Tas nozīmē, ka ir cieši jāiesakņo un jāievieš tādi svarīgi ILO standarti kā 87. standarts, kas piešķir darba ņēmējiem tiesības rīkot streikus. Turpretim Dienvidkorejas Kriminālkodeksa 314. pants nosaka, ka „uzņēmējdarbības veiksmīgas norises traucēšana” ir krimināli sodāma darbība. Mums saistībā ar to ir kaut kas jā dara — ir jāstiprina pilsoniskā sabiedrība, jānodrošina fundamentāli ILO un vides standarti un pilsoniskā sabiedrība arī jāiesaista nolīguma uzraudzībā ar iekšzemes konsultantu grupu starpniecību.

Visbeidzot, komisāra kungs, saskaņā ar jūsu teikto, pagaidu piemērošana, visticamāk, notiks pēc nolīguma noslēgšanas. Es vēlos svītrot vārdu „visticamāk”. Pagaidu piemērošana nevar notikt, kamēr Parlaments šajā jautājumā nav pieņēmis lēmumu.

(Aplausi)



**Michael Theurer,** *ALDE grupas vārdā.* – (DE) Priekšsēdētāja kungs, komisāra kungs, dāmas un kungi! Savā Eiropas Liberāļu un demokrātu apvienības grupas ēnu referenta statusā es vēlos pateikties komisāram *De Gucht* kungam, kā arī referentam *Zalba* kungam par viņu pozitīvo sadarbību saistībā ar brīvās tirdzniecības nolīgumu ar Dienvidkoreju un drošības klauzulām.

Pirmkārt, es vēlos uzsvērt, ka mēs, Liberāļi un demokrāti, vēlētos, lai Eiropas Parlaments ratificē un pieņem šo nolīgumu pēc iespējas drīzāk, jo mēs atbalstām brīvo tirdzniecību un uzskatām, ka nolīgums ar Dienvidkoreju rada lieliskas iespējas gan Eiropas Savienības, gan Dienvidkorejas ekonomikai. Tomēr attiecībā uz drošības klauzulām mums ir ļoti nopietni jāattiecas pret Eiropas ražošanas nozares bažām. Mēs uzskatām, ka drošības klauzulas ir instruments, ar ko to darīt. Mēs ceram, ka šīs nedēļas balsojums būs signāls, ka Parlamenta politiskie spēki ir vienoti un ka pēc šo drošības klauzulu pieņemšanas tiks pieņemts arī labi funkcionējošs nolīgums. Tādēļ mēs lūdzam Padomi un Komisiju īpaši svarīgos jautājumos panākt mums pretī.

Galvenais, mēs nevēlamies, lai nodokļu atmaksas sistēma tiktu ļaunprātīgi izmantota. Mēs nedrīkstam pieļaut, ka nodokļu atmaksa atver durvis lētiem produktiem caur Dienvidkoreju, sevišķi pirmapstrādes produktiem no Ķīnas un citām Āzijas valstīm. Turklāt mēs vēlamies, lai Dienvidkoreja nojauc savas beztarifu barjeras tirdzniecībā, piemēram, CO<sub>2</sub> noteikumus vieglajiem automobiļiem, lai mums nav jāveido jaunas barjeras, tirgojoties pa pagalma durvīm.

Mēs vēlamies apstiprināt sociālos un vides standartus. Protams, jāatrisina arī komitoloģijas jautājums, proti, saistībā ar vēlāko nolīguma piemērošanu. Šajā ziņā mēs vēlamies redzēt stipru Parlamenta lomu. Mēs arī vēlamies, lai nākotnē pati ražošanas nozare un dalībvalstis būtu spējīgas uzsākt šādas izmeklēšanas un uzraudzību.

Pēdējais jautājums rada bažas: tuvākajās dienās Padome debatēs par nolīguma pagaidu piemērošanu un, iespējams, arī balsos par to. Man ir jābrīdina, ka saskaņā ar Lisabonas līgumu Parlamentam ir jādod sava piekrišana. Pagaidu piekrišana būtu pret Lisabonas līguma būtību. Tādēļ es aicinu Padomi neapstiprināt nolīguma pagaidu piemērošanu, bet pagaidīt, kamēr Parlaments pieņem lēmumu. Mēs esam darījuši visu, lai būtu iespējams pieņemt savlaicīgu lēmumu, un mums tas atkal ir uzskatāmi jāparāda, vienoti nobalsojot.

**Helmut Scholz,** *GUE/NGL grupas vārdā.* – (DE) Priekšsēdētāja kungs, *De Gucht* kungs, dāmas un kungi! Savas grupas vārdā es vēlos paust atbalstu Komitejas centieniem virzīt balsojumam šajā plenārsēžu nedēļā priekšlikumus regulējumam, ar kuru tiks ieviestas divpusējās drošības klauzulas brīvās tirdzniecības nolīgumā.

Pārredzamība, atklātums, Eiropas Parlamenta ES likumdevēja tiesību precizēšana attiecībā uz tirdzniecības nolīgumu pieņemšanu nākotnē un tātad nopietna attieksme pret daudzo iesaistīto pušu un iespaidoto tirgus dalībnieku viedokļiem, interesēm un bažām attiecībā uz ratificējamo brīvās tirdzniecības nolīgumu — uz to visu tieši attiecas drošības regulējums. Ļaujiet man norādīt, ka pastāv ļoti atšķirīgi viedokļi par brīvās tirdzniecības nolīguma saturu un jo īpaši tā tekstu ne tikai šeit, Eiropas Parlamentā, bet pat vēl vairāk uzņēmumu darbinieku vidū, kā arī uzņēmumu vadītāju vidū, un tas attiecas ne tikai uz lieliem uzņēmumiem, bet vēl lielākā mērā uz maziem un vidējiem uzņēmumiem abās tirdzniecības partnervalstīs.

Šis ir pirmais brīvās tirdzniecības nolīgums 21. gadsimtā starp augsti attīstītām valstīm globālajā ekonomikā, un tas stāsies spēkā ekonomikas un finanšu krīzes apstākļos. Drošības

klauzulas mehānisms tādēļ ir būtiski svarīgs, un paredzams, ka šis regulējums attieksies daudz plašāk, ne tikai uz šeit nosauktajiem specifiskajiem aspektiem.

Ir jānodrošina juridiskā noteiktība attiecībā uz nolīgumā paredzēto drošības pasākumu īstenošanu un iespējām tos piemērot, lai pozitīvi attīstītos tirdzniecības sadarbība, globālā atvērtība un kopīgs progress ekonomiskās un sociālās attīstības jomā attiecīgajās valstīs, kas ir abu tirdzniecības partnervalstu darbinieku un pilsoņu interesēs. Laika plānošana un termiņi, reģionālie drošības pasākumi, pierādījumu sniegšana, uzraudzības pasākumi — tas viss ir nepieciešams un, kā jau mani kolēģi šeit minēja, Eiropas Parlamentam ir jābūt tādām pašām tiesībām kā Padomei. Tā kā pilsoniskā sabiedrība, arodbiedrības un uzņēmēji ir pauduši bažas saistībā ar nodokļu atmaksu — bažas, kas tieši izriet no pašu pieredzes — ir jāpieņem konkrēti noteikumi par izcelsmi.

Es atbalstu arī pieeju, ka klauzulai jābūt ne tikai efektīvai, bet arī jābūt īstenojamai praksē. Klauzulai ir jābūt instrumentam, ko var izmantot nopietnu pārkāpumu gadījumos. Es uzskatu, ka šodien noteikti jāuzsver, ka šis regulējums ir jāievieš un jāapstiprina gan Padomei, gan visām 27 dalībvalstīm, pretējā gadījumā nolīgums nevar stāties spēkā.

**Anna Rosbach, EFD grupas vārdā.** – (DA) Priekšsēdētāja kungs! Šis brīvās tirdzniecības nolīgums ir izdevīgs gan Korejai, gan ES ekonomiskajā un sociālajā līmenī, kā arī, raugoties no vides aizsardzības viedokļa. ES interesēs ir pieņemt šo nolīgumu, pirms Koreja noslēdz līdzīgu nolīgumu ar Amerikas Savienotajām Valstīm. Tas ir jādara ātri, jo prezidents Obama nesen Toronto paziņoja, ka nākamajā gadā ASV gatavojas ratificēt tirdzniecības nolīgumu ar Koreju. Tomēr mani sāk mākt šaubas par to, vai šis nolīgums patiešām ir tik vienkāršs. Korejā tikko ir atklāts diezgan liels korupcijas tīkls visaugstākajā līmenī, tāpēc mums ļoti cieši jāvēro mūsu svarīgāko tirdzniecības partneru attīstība. Brīvās tirdzniecības nolīgums apstiprina faktu, ka Koreja pieder šai grupai.

Mums arī jāatrod veidi, kā nodrošināt, lai neatkarīgiem ekspertiem darba tiesībās vai pašai ES būtu tieša piekļuve darbiniekiem *Kaesong Industrial Complex (KIC)* uzņēmumā, citiem vārdiem sakot, tirdzniecības rajoniem pilsētā *Kaesong*, kur ziemeļkorejieši strādā Dienvidkorejas uzņēmumos. Pretējā gadījumā mēs riskējam nodrošināt piekļuvi produktiem, kas ražoti, izmantojot piespiedu darbu un neievērojot cilvēktiesības. Ja mēs nevaram piekļūt šiem rajoniem, mēs nedrīkstam pieļaut *KIC* produkcijas iekļaušanu nolīgumā. Tomēr kopumā ir labi, ka šis nolīgums radīs lielāku pārredzamību un varēs iesniegt apsūdzības pret uzņēmumiem, un tos varēs saukt pie atbildības, ja tie nepildīs izvirzītās prasības. Tāpat tagad ir atklāti darbinieku darba apstākļi un tos var apspriest un pārbaudīt. Ja mums tas izdosies, tas noteikti būs solis pareizajā virzienā.

Visbeidzot es vēlos uzsvērt, ka izskatās, ka no šā nolīguma visvairāk iegūs tieši ES. Tas, cerams, radīs vairāk darbavietu un atbalstu Eiropas izaugsmei.

**Priekšsēdētājs.** – Dāmas un kungi! Mēs redzam, ka valda pilnīga vienprātība attiecībā uz šo priekšlikumu, un mēs varam apsveikt sevi par to, ka mēs visi pēc iespējas ātrāk vēlamies to īstenot un ka tas mums ir ļoti svarīgi.

**Christofer Fjellner (PPE).** – (SV) Priekšsēdētāja kungs! Iesākumā es vēlos pateikties *Zalba Bidegain* kungam, jo es zinu, ka viņš pie šā jautājuma ir strādājis ļoti smagi, un es domāju, ka viņš ir panācis ļoti labu rezultātu.

Rītdienas balsojums par drošības klauzulām brīvās tirdzniecības nolīgumā ar Dienvidkoreju patiesībā ir vēsturisks divu iemeslu dēļ. Pirmkārt, tas nozīmē, ka mēs tagad sāksim sarunas par visplašāko brīvās tirdzniecības nolīgumu, ko ES jebkad ir noslēgusi. Tas ir visradikālākais

nolīgums, kas nesīs vislielāko peļņu, salīdzinot ar jebkuriem citiem nolīgumiem, kuros esam iesaistījušies. Protams, tajā nav nekā dīvaina. Tas būtībā ir saistīts ar to, ka Dienvidkoreja ir viena no mūsu svarīgākajām tirdzniecības partnerēm, tā ir pasaules 11. lielākā ekonomika un viena no pirmajām ESAO valstīm, ar kurām ES slēdz brīvās tirdzniecības nolīgumu.

Tas ir arī pirmais nolīgums, kurā mēs izmantojam „Globālo Eiropu”, kur sākuma punkts ir Eiropas konkurētspēja, un kas ir arī ekonomiski, ne tikai politiski svarīgs. Tas ir pierādījums mūsu ambīcijām. Piemēram, pieņemot šo nolīgumu, mēs lauksaimniecības jomā, ciktāl tas attiecas uz brīvo tirdzniecību, darām vairāk nekā jebkad iepriekš esam darījuši. Tas pavērs daudz iespēju mūsu rūpniecības nozarei. Tas, protams, pavērs iespējas arī mūsu Dienvidkorejas draugu rūpniecības nozarei, bet tieši tāda jau ir brīvā tirdzniecība. Tas ir grūti, tas ir bijis grūti un būs grūti nākotnē, bet lietas, kas ir svarīgas, bieži vien ir ļoti grūtas. Tā ir šā visa jēga.

Otrkārt, šis ir pirmais gadījums, kad ir iesaistīts Eiropas Parlaments un kad tam ir koplēmuma pilnvaras. Tas nozīmē, ka mums ir bijis jāparāda, ka varam uzņemties atbildību, un es domāju, ka esam to izdarījuši. Mums ir jāparāda, ka varam kaut ko dot kopējam galdam un stiprināt ES lomu, nevis tikai darboties kā bremze. Es domāju, ka esam to sasnieguši. Protams, ne visas mūsu prasības uzklaušīs, bet tas vien, ka esam tās izvirzījuši, nozīmē, ka Komisija būs spiesta pievērst vairāk uzmanības tādiem jautājumiem kā, piemēram, sociālajiem apstākļiem un beztarifu tirdzniecības šķēršļiem.

Es vēlos īpaši uzsvērt vienu lietu, jo es nepiekrītu visam, par ko mēs balsojām komitejā. Tas attiecas uz jautājumu par reģionālajiem drošības pasākumiem. Es par to sāku šaubīties pēc Lisabonas līguma stāšanās spēkā, un es domāju, ka būtu labāk, ja tā vietā mēs drošības pasākumus ieviestu visā ES. Pastāvot iekšējam tirgum un brīvai aprītei, ir lielas iespējas apiet šādus reģionālos drošības pasākumus, un es neticu, ka kāds šeit gribētu apspriest vai apšaubīt brīvu aprīti vai iekšējo tirgu. Tomēr kopumā rītdienas balsojums ir svarīgs signāls, ka mēs ieejam jaunā tirdzniecības politikas posmā, un tas ir labi.

**Gianluca Susta (S&D).** – (IT) Priekšsēdētāja kungs, komisāra kungs, dāmas un kungļi! Pirmkārt, es domāju, ka mums jājautā sev, ko mēs, Eiropa, gribam, ko mēs, Eiropa, pieprasām un kādas saistības mēs plānojam uzņemties saistībā ar šo nopietno ekonomikas un finanšu krīzi, depresiju, ko mēs esam pieredzējuši visā pasaulē, un grūto atlabšanu, par ko tagad cīnāmies.

Pēc manām domām, laikā, kad daudzpusējās attiecības ir tik ļoti apgrūtinātas, ja *Doha* sarunas ir apstājušas, brīvās tirdzniecības nolīgumam jāatbilst vismaz divām galvenajām prasībām. No vienas puses, tam būtu jāizveido patiesi starptautiska līmeņa konkurences apstākļi starp mums un citiem konkurentiem pasaules tirgū un, no otras puses, tam jāparāda pasaulei, kādā virzienā Eiropa vēlas virzīt savu ekonomiku un attīstību.

Šis nolīgums ir atdalīts no tā visa. Tajā nav ņemta vērā situācija pasaulē. Tas ir vienā vai otrā pusē. Tas vienkārši ir ļoti gudri izstrādāts brīvās tirdzniecības nolīgums. Tas ir svarīgs konceptuāls dokuments un noteikti spēs radīt noderīgus scenārijus pilnīgi regulētā pasaulē — pasaulē, kurā dienas kārtībā ir savstarpīgums, kopēji likumi un kopēji kvalitātes standarti. Pasaule tomēr tāda nav. Patiesībā mēs redzam, ka rūpniecības nozari, kas Eiropai ir jāizmanto, lai attīstītos, palielinātu nodarbinātību un radītu vairāk darbavietu, soda, bet finanšu pakalpojumu nozari kārtējo reizi atalgo.

Ņemot vērā pozitīvos aspektus, šis nolīgums gandrīz nemaz neietekmēs IKP pieaugumu; labākajā gadījumā tas pieaugs par 0,03 %. Es neredzu vajadzību pēc tā. Pēc prezidenta *Obama* piesardzīgo sarunu uzsākšanas pat Amerikas Savienotās Valstis bremzē, jo spiedienu izdara vismaz 100 vairākuma partijas kongresmeņi, kuri uzskata, ka nolīgums — kurš ir līdzīgs tam, ko mēs grasāmies parakstīt, — samazinās darbavietu skaitu.

Ratifikācijas process Korejā ir ārkārtīgi lēns, un netiek garantēta atbilstība ne vides aizsardzības, ne sociālajiem standartiem. Taču mēs vēlamies ļoti ātri virzīties pretim ratifikācijai.

Tomēr mums ir jālūdz viena lieta. Mēs to jau lūdzām sākotnējās stadijās, par to balsojot. Šī brīvās tirdzniecības nolīguma pagaidu īstenošana nav iespējama, ja vien nepieņems drošības regulējumu, un šajā Parlamentā mēs esam ieviesuši dažus būtiskus grozījumus, kas ļaus mums turpmāk rīkoties efektīvāk.

*(Priekšsēdētājs pārtrauca runātāju)*

**Niccolò Rinaldi (ALDE).** – *(IT)* Priekšsēdētāja kungs, komisāra kungs, dāmas un kungi, mēs esam mazliet līdzīgi *Ryong*, pūķiem korejiešu mitoloģijā, kuri ir maigi, labsirdīgi, bet ļoti mērķtiecīgi pūķi. Mēs arī apzināmies, ka esam Eiropas institūcija, ko tiešā veidā ievēl mūsu pilsoņi, un tāpēc mēs pieprasām efektīvu drošības klauzulu.

Parlaments vēlas noslēgt šo nolīgumu pirmajā lasījumā, bet ar nosacījumu, ka tiek izstrādāti konkrēti priekšlikumi, ņemot vērā Eiropas darba ņēmēju un rūpniecības nozaru intereses un jo īpaši Parlamenta institucionālās prerogātivas. Mums ir sešas prasības, kuras jau uzskaitīja citi deputāti.

Pirmkārt, nekāda pagaidu piemērošana, pirms nav pieņemts drošības regulējums un pirms Parlaments nav devis savu piekrišanu.

Otrkārt, reģionāla vai, jebkurā gadījumā, elastīga drošības klauzula, jo Eiropa ir daudzveidīga un ir svarīgi, lai nolīgumu pieņemtu un atbalstītu dažādās iesaistītās pusēs.

Trešā un vēl svarīgākā prasība attiecas uz Parlamenta lomu procedūrās: tiesības pieprasīt izmeklēšanu — mēs, protams, esam lūguši attiecināt šīs tiesības arī uz rūpniecības nozari —, tiesības saņemt pilnīgu informāciju un piekļuvi tiešsaistes platformai.

Ceturtnā prasība attiecas uz komitoloģiju regulējuma ieviešanā: Padomei nevar būt svarīgāka loma kā Parlamentam. Mēs uzstājam, lai Parlamentam tiktu nodrošināta šī nozīmīgā loma, paredzēta procedūra, konsultatīvā procedūra, ar veto tiesībām gadījumos, kad Komisija pēc izmeklēšanas nolēm nepieņemot pasākumus.

Piektā prasība attiecas uz muitas nodokļu atmaksu — muitas nodokļi jāiekļauj drošības klauzulās, un tiem jābūt vienam no faktoriem jebkurā izmeklēšanā un uzraudzībā.

Visbeidzot, sestā prasība ir sociālo un darba apstākļu un vides aizsardzības standartu uzraudzība, kā arī līdzvērtīgi konkurences apstākļi, nodrošinot korejiešiem un eiropiešiem vienlīdzīgu pamatu CO<sub>2</sub> ziņā.

Mēs pilnībā atbalstām šo brīvās tirdzniecības nolīgumu un jebkuru brīvās tirdzniecības nolīgumu, kas ir stabilitātes un miera nodrošināšanas instruments. Nevienam, protams, nevajadzētu būt naivam attiecībā uz tā saturu, un Padome nedrīkst ignorēt Parlamenta lomu.

**Maria Eleni Koppa (S&D).** – (EL) Priekšsēdētāja kungs! Mēs šodien te esam aicināti apstiprināt nozīmīga tiesību akta tekstu, kas attiecas uz starptautisko tirdzniecību, kura īstenošanai būs nopietnas sekas attiecībā uz Eiropas tirgu. Ņemot vērā pašreizējo pasaules ekonomikas krīzi, jebkādi brīvās tirdzniecības nolīgumi ir jāpilda uzmanīgi, soli pa solim, lai pārliecinātos, ka nepastāv risks radīt būtiskus zaudējumus rūpniecības nozarēm Savienībā.

Drošības klauzula brīvās tirdzniecības nolīgumā ar Koreju ir nepieciešama, lai to varētu iekļaut ES tiesību aktos un tā stātos spēkā, un lai to varētu aktivizēt bez sarežģījumiem. Tajā pašā laikā Eiropas Komisijai ir sistemātiski jāuzrauga importa un eksporta statistika, lai tā varētu iejaukties, tiklīdz zūd līdzsvars. Turklāt ir rūpīgi jāuzrauga darba apstākļu un vides aizsardzības standartu specifikāciju ievērošana, lai izvairītos no negodīgas konkurences starp vienādu vai tieši konkurējošu produkciju, kas rodas šo specifikāciju neievērošanas dēļ.

Visbeidzot, es vēlos uzsvērt, ka mēs atbalstām reģionālās klauzulas piemērošanu, lai iekšējā tirgū nodrošinātu optimālu darbību, jo tā atļauj pasākumu veikšanu reģionos un valstīs ar ražošanas nozarēm, kas bieži vien ir svarīga daļa no pamata tirgus. Tā kā brīvās tirdzniecības nolīgums ar Koreju ir pirmais, kas atver Eiropu tik lielam Āzijas tirgum, mums ir jābūt īpaši uzmanīgiem, jo tas būs precedents citiem šādiem nolīgumiem.

**Marielle De Sarnez (ALDE).** – (FR) Priekšsēdētāja kungs! Ikviens brīvās tirdzniecības nolīguma pamatā jābūt savstarpīguma principam vai savstarpējam izdevīgumam, un, atklāti sakot, es šaubos, ka tas ir nolīguma ar Dienvidkoreju gadījumā.

Es vēlos minēt skaitļus: 50 % no mūsu pašreizējās tirdzniecības apjoma ar Dienvidkoreju veido automobiļu nozare, tomēr Eiropas Savienība importē 450 000 Dienvidkorejas vieglo automobiļu, bet eksportē tikai 33 000 Eiropas vieglo automobiļu. Tā ir ārkārtīgi nelīdzsvarota tirdzniecības attiecība, lai neteiktu vairāk, un tas ir apstākļos, kad ir īpaši nopietna krīze.

Patiesībā, šis nolīgums būs precedents. Tas bruģēs ceļu citiem nolīgumiem ar lielajām Āzijas valstīm — ar to es domāju īpaši Japānu, bet būs arī citas. Turklāt tas ir pirmais nolīgums, kas panākts pēc Lisabonas līguma stāšanās spēkā, un tādēļ ir svarīgi, lai Komisija sadzirdētu un uzklausītu Eiropas Parlamenta balsi, un es atbalstu mūsu referentu šajā jautājumā.

Tieši tāpēc, neatkarīgi no tā, kas notiks — es pāragri nespriedīšu par balsojumu attiecībā uz brīvās tirdzniecības nolīgumu —, mums drošības klauzula ir jāpadara stingrāka un jo īpaši jāpārskata nodokļu atmaksas mehānisms, jāievieš reģionālās drošības klauzula, jāstiprina Eiropas Parlamenta loma procedūrā, jāievieš *ad hoc* komitejas procedūra, kurā būtu ievērotas Parlamenta tiesības, un jāietver sociālie un vides aizsardzības standarti.

Visbeidzot, kā jūs solījāt, komisāra kungs, mēs nevēlamies šo brīvās tirdzniecības nolīgumu piemērot uz laiku, pirms Eiropas Parlaments par to nav galīgi nobalsojis.

Paldies par uzklausīšanu, un ceru, ka ņemsiet manus komentārus vērā!

**Evelyn Regner (S&D).** – (DE) Priekšsēdētāja kungs, komisāra kungs! Šis ir pirmais nolīgums kopš Lisabonas līguma stāšanās spēkā, un tas ietver dažus pozitīvus elementus: Eiropas Parlamenta loma ir stiprināta, un gadījumos, ja pārkāptas arodbiedrību vai darbinieku tiesības, ir paredzēti drošības pasākumi.

Tomēr brīvās tirdzniecības nolīgumu ar Dienvidkoreju nedrīkst izmantot par paraugu turpmākiem brīvās tirdzniecības nolīgumiem no Eiropas Savienības puses. Kāpēc tā?

Eiropas Savienība ir uzstādījusi sev augstas prasības attiecībā uz mērķiem un vērtībām, kas noteiktas līgumos un jo īpaši Lisabonas līgumā, un tai ir jādzīvo saskaņā ar tiem arī tādās jomās kā, piemēram, cilvēktiesības un juridiskā noteiktība.

Tāpēc es gribētu izveidot saikni starp šo un citiem pašreizējiem brīvās tirdzniecības nolīgumiem, it īpaši ar Kolumbiju un Peru, kā arī nolīgumu ar Andu valstīm, kas jau ir apspriests un gaida apstiprinājumu. Pirms nolīguma slēgšanas ar trešajām valstīm ļoti būtisks ir smalks dialogs par cilvēktiesībām. Brīvās tirdzniecības nolīguma saturs ir jāpielāgo konkrētajai situācijai attiecīgajās valstīs, jo īpaši saistībā ar tirdzniecības nozari un sociālajiem un vides aizsardzības standartiem. Mums jānovērš tas, ka šīs valstis, un arī ES, vienkārši skrien pakal brīvās tirdzniecības nolīguma burkānam un, kad burkāns dabūts, atgriežas pie vecajām metodēm, pēc tam, kad saņēmuši grēku atlaidi par saviem cilvēktiesību pārkāpumiem.

**George Sabin Cutaş (S&D).** – (RO) Divpusējā drošības klauzula brīvās tirdzniecības nolīgumā starp Eiropas Savienību un Korejas Republiku ir aizsardzības pasākums, kas būs vajadzīgs, ja Korejas imports draudēs radīt nopietnu kaitējumu rūpniecības nozarei un nodarbinātībai Eiropas Savienībā.

Nodokļu atmaksas princips, saskaņā ar kuru Korejas uzņēmumi var saņemt muitas nodokļa atmaksu par galvenajām detaļām, ir īpaši jutīgs aspekts, jo var sniegt labumu Korejas uzņēmumiem un arī krietni iespaidot Eiropas konkurētspēju.

ES un Korejas brīvās tirdzniecības nolīgums ir izdevīgs, ja vien tas atbilst godīgas konkurences principiem. Šajā saistībā Komisijai būs stingri jāuzrauga eksporta tendence starp Dienvidkoreju un Eiropas Savienību, īpaši nozarēs, kas uzskatāmas par neaizsargātām, lai ātri izlabotu jebkādu nevienmērīgumu.

Jāstiprina arī jaunizveidotā kontroles sistēma, ļaujot attiecīgajiem nozares pārstāvjiem, arodbiedrībām un sociālajiem partneriem, kā arī Eiropas Parlamentam, tiešā veidā pārstāvēt Eiropas pilsoņus, dot trauksmes signālu un pieprasīt izmeklēšanas uzsākšanu.

Eiropas Parlamenta loma kontroles sistēmā un bažas par nodokļu atmaksu ir jautājumi, par kuriem Parlamentam, Padomei un Eiropas Komisijai ātri būs jāpanāk kompromiss. Paturot šo prātā, balsojums par šo ziņojumu šajā parlamentārajā sesijā ir pozitīvs solis, norādot uz Parlamenta gatavību pieņemt šo regulējumu iespējami drīz.

## SĒDI VADA: R. ANGELILLI

*Priekšsēdētāja vietniece*

**Elisabeth Köstinger (PPE).** – (DE) Priekšsēdētājas kundze, es vēlētos pateikties referentam un ēnu referentiem par padarīto darbu un par viņu labo sadarbību un novēlēt viņiem turpmākus panākumus visās atlikušajās sarunās.

Pirmkārt, es atzinīgi vērtēju sarunās panākto straujo progresu attiecībā uz drošības klauzulu nolīgumā ar Koreju. Eiropas Parlaments ar ātru balsošanu komitejā jūlijā un plānoto balsojumu par grozījumiem septembrī, kā arī ar spēju rīkoties sarunās ir parādījis, ka spēj strādāt efektīvi un konstruktīvi, sākot īstenot Lisabonas līgumu. Padome tagad tiek mudināta darīt to pašu, lai mēs varētu drīz panākt vienošanos par drošības klauzulu.

Es atzinīgi vērtēju Komisijas priekšlikumu par sociālo un vides standartu deklarāciju. Tas ir labs kompromiss, kas uzsver šā jautājuma nozīmi. Sevišķi jau Parlamenta lomas nostiprināšanu var uzskatīt par nozīmīgu soli ceļā uz tirdzniecības politikas

demokratizēšanu, un es aicinu Padomi un Komisiju rast tādu risinājumu, kas nodrošina efektīvu un ciešu Eiropas Parlamenta iesaistīšanu.

Es vēlos vēlreiz uzsvērt, ka Parlaments nepadosies šajā jautājumā. Kā īpaši būtisku soli es redzu Komisijas priekšlikumu iekļaut nodokļu atmaksu drošības klauzulā un aicinu Padomi atbalstīt šo priekšlikumu.

Lūdzu Komisijai pievērst lielāku uzmanību Korejas valdības plānotajam CO<sub>2</sub> regulējumam un virzīt sarunas par godīga un brīva regulējuma ieviešanu attiecībā uz mūsu Eiropas uzņēmumiem. CO<sub>2</sub> jautājums būtu jānokārto pirms nolīguma stāšanās spēkā.

Ir daudz pozitīvu atsauksmju par gandrīz visām jomām un sektoriem: mašīnbūvi, farmāciju, elektrotehniku, ķīmisko rūpniecību un daudziem pakalpojumu sniedzējiem. Nav šaubu, ka dažās nozarēs varētu vēlēties vairāk, bet kopumā ir liels gandarījums, izņemot automobiļu rūpniecību. Pat šajā instrumentā pastāv skaidras atšķirības starp dažiem ražotājiem un piegādātājiem un pārējiem. Runājot par nolīgumu ar Koreju, mēs noteikti esam uz pareizā ceļa.

**Miroslav Mikolášik (PPE).** – (SK) Brīvās tirdzniecības nolīgumam ar Dienvidkoreju ir jāveicina tirdzniecība un nodarbinātība. Atsevišķām rūpniecības nozarēm tas sniegs daudz priekšrocību, kamēr citām tiks nodarīts ievērojams kaitējums.

Es atbalstu pamatotu bažu ņemšanu vērā dažās ražošanas nozarēs, tostarp automobiļu ražošanā, un līdz ar to arī regulējuma pieņemšanu par drošības klauzulas īstenošanu saistībā ar brīvo tirdzniecību starp ES un Koreju. Ņemot vērā to, ka brīvās tirdzniecības nolīgums varētu ietekmēt rūpniecības nozares dažādās dalībvalstīs un dažādos veidos, es pilnībā piekritu referenta priekšlikumam, ka reģionālā līmenī izņēmuma gadījumos jābūt iespējai piemērot drošības pasākumus, jo ir jāņem vērā atšķirīgās situācijas dažādās dalībvalstīs, bet skartajos reģionos ir jābūt iespējai piemērot pasākumus, lai novērstu nopietnu negatīvu ietekmi uz reģiona ekonomiku un nodarbinātību.

Nobeigumā es gribētu pieminēt, ka Komisijai ir pienākums gādāt par šī juridiskā instrumenta pareizu un savlaicīgu īstenošanu, lai novērstu nopietna kaitējuma nodarīšanu ES reģionam.

**Bogusław Liberadzki (S&D).** – (PL) Priekšsēdētājas kundze, komisāra kungs! Es vēlos pieminēt vairākus jautājumus, kas saistīti ar autotransporta nozari, īpaši ar populāro automobiļu ražošanas nozari. Es vēlos pievērst uzmanību diviem aspektiem, no kuriem pirmais ir Korejā ievesto un tālāk mums pārdoto automobiļu detaļu vērtība, kurai ir noteikts sliekšnis, un otrais ir metode, ko izmanto, lai aprēķinātu muitas nodokļus samontētām detaļām, proti, kvota. Bažas pauda populāri Eiropas vieglo automobiļu ražotāji saistībā ar šiem diviem sliekšņiem — no Korejas importēto detaļu daudzumam un muitas nodokļu aprēķināšanai izmantoto metodi. Es vēlos norādīt, ka, iespējams, būtu jāpievērš uzmanība mūsu spējai izpildīt attiecīgās regulas.

**Olle Schmidt (ALDE).** – (SV) Priekšsēdētājas kundze! Es dažreiz domāju, ka mums sev jāatgādina, kas ir īstais Eiropas spēks, pamats Eiropas attīstībai. Kur šis spēks slēpjas? Tas slēpjas spējā atvērt tirgus, radīt brīvākas tirdzniecības iespējas. Šodien situācija Eiropā nav laba, bet tā ir daudz labāka, nekā varētu būt.

Vai ir tā, ka mūsu nodoms ar pasaules brīvo tirdzniecību ir izskaust nabadzību un radīt brīvību pasaulē tieši tādā pašā veidā? Man tāpēc jāsap, ka dažreiz esmu nedaudz nobažījies, klausoties dažu manu kolēģu izteikumos, kuri acīmredzami cenšas radīt jaunus šķēršļus un apgrūtināt brīvās tirdzniecības attīstību.

Es domāju, ka tas ir nepareizais virziens. Es tikai gribēju pateikt to un paust savu atbalstu komisāram *De Gucht* kungam. Tieši brīvā tirdzniecība rada brīvību un palīdz cilvēkiem izkļūt no nabadzības. Tas ir ceļš, kas būtu jāveic Eiropas Parlamentam.

**Seán Kelly (PPE).** – Priekšsēdētājas kundze! Kad šo nolīgumu apsprieda pagājušogad, es to atbalstīju. Es esmu ļoti gandarīts, redzot, cik liels progress ir panākts kopš tā laika, un apsveicu referentu un Komisiju!

Es domāju, ka mums ir ļoti svarīgi, lai Eiropas Savienībā būtu labi brīvās tirdzniecības nolīgumi, jo īpaši ar valstīm, kuru politiskā filozofija mums simpatizē un kurai varam piekrist. Es domāju, ka tādām valstīm kā Koreja ir vajadzīgas ciešas saiknes ar Eiropas Savienību, jo īpaši, ja tai apkārtējās valstīs ir naidīgi režīmi. Protams, tur ir liels labums. Es domāju, ka ir svarīgi uzsvērt šos labumus visiem mūsu pilsoņiem.

Korejas uzdevums ir darīt to pašu savā valstī. Pastāv nepilnības, bet es domāju, ka drošības pasākumi, kurus minēja mana kolēģe *Köstinger* kundze var palīdzēt tās novērst. Es noteikti atzinīgi vērtēju šo nolīgumu. Es ceru, ka tas stāsies spēkā pēc iespējas drīzāk un mēs varēsim slēgt nolīgumus ar citām, līdzīgām valstīm, kuru filozofija līdzīga mūsu pašu filozofijai, īpaši ar Āzijas valstīm un īpaši ar Japānu.

**Jiří Havel (S&D).** – (CS) Priekšsēdētājas kundze, komisāra kungs! Es atzinīgi vērtēju faktu, ka ir panākts šāds progress sarunās par nolīgumu ar Koreju. Protams, mūsu mērķis ir attīstīt tirgu, konkurences attīstība ir mums noderīga un Koreja, neapšaubāmi, ir draudzīga valsts. No otras puses, joprojām pastāv nopietni jautājumi, ko nolīgums savā pašreizējā veidā neatrisina. Tas ir jautājums par pienākumiem pret vidi, kuriem būtu jābūt abpusējiem, tas ir cilvēktiesību jautājums un arī garantijas, ka, izmantojot šo nolīgumu ar Koreju, uz Eiropu neplūdis produkti no citām valstīm. Tas viss var apdraudēt mūsu darbavietas, tas var apdraudēt mūsu uzņēmumus. Es ceru, ka, tāpat kā iepriekš, mēs ātri virzīsimies uz priekšu un radīsim pieņemamu kompromisu. Bez šāda kompromisa, protams, būs ļoti grūti balsot par labu šim nolīgumam.

**Czesław Adam Siekierski (PPE).** – (PL) Eiropas Komisijas priekšlikums atbilst Eiropas Parlamenta cerībām, jo īpaši mūsu ražošanas nozares cerībām, nodrošinot tās aizsardzību un konkurētspējīgas tirdzniecības principu ievērošanu. Eiropas Parlaments, pārstāvot Eiropas sabiedrību, uzskata, ka drošības klauzulas radīšana ir ļoti svarīga, lai nodrošinātu vienlīdzīgas iespējas īpaši jutīgos mūsu ekonomikas sektoros. Brīvā tirdzniecība un līdzdalība pasaules tirgū virza attīstību, taču tikai tad, ja visas puses ievēro vienotus vides aizsardzības un nodarbinātības standartus un nepastāvēs cita veida valsts atbalsts, un tirdzniecības pamatā būs pilnīgas konkurences principi.

**Karel De Gucht,** *Komisijas loceklis.* – Priekšsēdētājas kundze! Vairāki deputāti jau uzsvēra, ka norit sarunas starp Komisiju, Parlamentu un Padomi, tāpēc es sniegšu tikai īsu kopsavilkumu.

Pirmkārt, attiecībā uz CO<sub>2</sub> normu apmēram pirms desmit dienām man bija sarunas ar Korejas tirdzniecības ministru *Da Nang* kungu. Mēs apspriedām CO<sub>2</sub> noteikumus, ko viņi gatavoja ieviest Korejā. Tie ir ļoti svarīgi, jo, ja to saturs nebūs pieņemams, korejiešu koncesijas attiecībā uz Eiropas automobiļu eksportu varētu šķīst diezgan liekulīgas.

Ir skaidrs, ka Korejas valdība priekšlikumus darīs zināmus līdz 15. oktobrim, kas nozīmē, ka mēs pilnībā zināsim to saturu pirms galīgās diskusijas par ratifikāciju. Mēs šim



jautājumam sekosim līdzī ļoti uzmanīgi. Es ļoti skaidri Korejas ministram norādīju, ka, ja tas viņus neapmierina, tad Eiropa šādam nolīgumam nepiekrītīs.

Ļaujiet man vēl ko piebilst par šo nolīgumu. Faktiski nolīgums starp Amerikas Savienotajām Valstīm un Koreju jau pastāv, bet līdz šim ASV valdība nav to iesniegusi ASV Kongresam. Runā, ka būs jaunas sarunas starp Koreju un ASV. Uzsvēršu tikai vēl, ka Korejas ministrs ļoti skaidri norādīja, ka, ja kaut kas mainīsies nolīgumā starp ASV un Koreju, tas automātiski attieksies arī uz Eiropu. Tādēļ bailes, ka kaut kas varētu notikt starp Koreju un ASV, kas tādējādi kaitētu Eiropai, nav pamatotas. Tas automātiski attieksies arī uz Eiropu.

Mēs vienojāmies jutīgajās nozarēs uzraudzīt nodokļu atmaksu, sākot no nolīguma stāšanās spēkā. Mēs varam ņemt šo informāciju vērā, veicot drošības izmeklēšanas. Mēs trīspusējās sarunās esam tikuši ļoti tuvu, lai šajā jautājumā panāktu vienošanos.

Man ir diezgan daudz problēmu ar iespēju Parlamentam sākt tiesvedību, kā arī ar reģionālajiem drošības pasākumiem, jo reģionu drošības pasākumi, manuprāt, saskaņā Lisabonas līgumu vairs nav iespējami. Mēs esam gatavi apspriest iespējamās alternatīvas, taču Padomes juridiskais dienests ir skaidri norādījis, ka tas ir pilnīgā pretrunā ar Lisabonas līgumu. Tāpēc mums šajā ziņā jābūt uzmanīgiem!

Man jāsaka, ciktāl tas attiecas uz iespēju sākt tiesvedību, es tur neredzu daudz darāmā. Manuprāt, tā nav Parlamentam atbilstoša loma. Protams, jūs varat lūgt Komisijai sākt šo tiesvedību, balsojot par rezolūciju, bet es šaubos, vai Parlamentam jābūt tiesībām tās formāli uzsākt.

Nobeigumā es vēlētos izteikt piezīmi attiecībā uz savu ievada runu. Paldies, ka ļoti uzmanīgi uzklusijāt manis sacīto, proti, ka lēmums, visticamāk, tiks pieņemts pēc tam, kad Eiropas Parlaments būs sniedzis savu piekrišanu BTN un kad būs panākta vienošanās par drošības regulējumu.

Jums, iespējams, būs problēmas ar vārdu „visticamāk”, bet es to nevaru izteikt nekā savādāk viena vienkārša iemesla dēļ — lēmuma pieņemšana ir Padomes ziņā. Es nevaru runāt Padomes vārdā. Es varu izstāstīt Komisijas nostāju, un mēs ar Padomi uzstāsim, ka to darīs tikai tad, kad būs pieņemts drošības regulējums un Parlaments būs piekritis BTN.

Tāda ir mūsu skaidrā pozīcija. Parlamentam trīspusējās sarunās vajadzētu prasīt pašas Padomes iesaistīšanos šajā jautājumā un noteikt, ka to nedarīs pirms galīgā balsojuma Parlamentā. Tomēr, es varu teikt tikai „visticamāk”, jo nav manos spēkos noteikt, ko Padomei darīt. Es varu izskaidrot Komisijas nostāju, bet es nevaru runāt Padomes vārdā.

Te nu mēs pašlaik esam. Trīspusējās sarunas norit veiksmīgi. Tuvākajās dienās mums būs jaunas sarunas, un es tiešām ticu, ka mēs varēsim nonākt pie visiem pieņemama risinājuma.

**Pablo Zalba Bidegain**, *referents*. – (ES) Priekšsēdētājas kundze! Es vēlētos pateikties saviem kolēģiem par viņu laipnajiem vārdiem.

Komisār *De Gucht*! Mēs šodien šeit dzirdējām, ka Eiropas Parlamenta nostāja ir ļoti skaidra.

Kā viens kolēģis teica, tas ir vēsturisks brīdis, kas radīs precedentu, un šis ir vēsturisks ziņojums, kas radīs precedentus turpmākiem nolīgumiem. Parlaments vēlas panākt vienošanos pirmajā lasījumā un darīs visu iespējamo, lai to izdarītu.

Kā teica viens no maniem kolēģiem, tas ir nozīmīgs brīdis Eiropas rūpniecības nozarei, kam vajadzīgs jauns stimulants un jauni tirgi, kas šim nolīgumam ir jānodrošina.

Šis tomēr ir arī smags laiks nodarbinātībai, un mums ir jānodrošina nodarbinātība Eiropā. Mums arī jāgarantē, ka šis nolīgums neradīs kaitējumu Eiropas rūpniecībai, un tālab mums ir vajadzīga spēcīga drošības klauzula, piemēram, Starptautiskās tirdzniecības komitejas pieņemtā klauzula, kas, iespējams, jau rīt Parlamentam būs jāapstiprina un jāpastiprina ar balsojumu.

Tādēļ tagad ir jārikojas Padomei un Komisijai. Komisijai ir jāturpina mūs atbalstīt, un mēs aicinām abas šīs institūcijas uzņemties atbildību. Es gribu uzsvērt, ka mēs centīsimies panākt vienošanos pirmajā lasījumā, bet mums ir jāsāk rīkoties. Es uzskatu, ka tas ir iespējams, un mēs gaidām priekšlikumus.

**Robert Sturdy (ECR).** – Priekšsēdētāja kundze! Diemžēl manu transportu uz šejieni, vilcienu no Briseles, par kuru es zinu, ka tajā brauca arī daži citi Padomes locekļi, aizturēja vairāk nekā stundu. Es iepriekš zvanīju, lai manu vārdu izņem no saraksta, jo es savu runas laiku šajā plenārsēdē uztveru ļoti nopietni. Es mēģināju iepriekš piezvanīt, un arī mana sekretāre zvanīja un lūdza izņemt manu vārdu no runātāju saraksta.

Es atvainojos, ka pievērsu tam jūsu uzmanību. Es būtu runājis, ja būtu šeit bijis. Diemžēl es nevarēju to darīt ar transportu saistītu iemeslu dēļ, bet mans vārds bija atstāts sarakstā. Starp citu, es pilnībā atbalstu *Zalba* kunga viedokli.

**Priekšsēdētāja.** – Paldies, es to ņemšu vērā!

## 17. Taisnīgi ienākumi lauksaimniekiem: labāka pārtikas apgādes ķēdes darbība Eiropā (debates)

**Priekšsēdētāja.** – Nākamais darba kārtības punkts ir *Bové* kunga ziņojums Lauksaimniecības un lauku attīstības komitejas vārdā par taisnīgiem ienākumiem lauksaimniekiem: labāku pārtikas apgādes ķēdes darbību Eiropā (COM(2009)0591 - 2009/2237(INI)) (A7-0225/2010).

**José Bové,** referents. – (FR) Priekšsēdētāja kundze, komisāra kungs, dāmas un kungļi! Iesākumā es vēlos pateikties visiem kolēģiem no Lauksaimniecības un lauku attīstības komitejas, it īpaši ēnu referentiem, par viņu atbalstu šajā uzdevumā.

Šis ziņojums, tāpat kā *Lyon* kunga ziņojums, ir daļa no mūsu galvenajām debatēm par reformām kopējā lauksaimniecības politikā (KLP). Mums ir izdevies panākt daudz kompromisu, kas mūsu grupā pieņemti ar lielu balsu pārsvaru — 32 balsis pret 4.

Es uzskatu, ka mūsu vēstījums Komisijai ir spēcīgs: mēs visi vēlamies lielāku pārredzamību pārtikas apgādes ķēdē un tiesību aktus, kas pārtikas ķēdē garantētu godīgu konkurenci starp lauksaimniekiem un visiem pārējiem tās posmiem. Mēs arī vēlamies konkrētus pasākumus Eiropā un visur citur, lai apkarotu spekulāciju un ļaunprātīgu tirgus izmantošanu un aizsargātu lauksaimnieku ienākumus.

Es esmu pārsteigts, ka, pēc viena vai divu politisko grupu iniciatīvas šajā Parlamentā, mums rīt jābalso par garu sarakstu ar atsevišķiem balsojumiem, kas ir pretrunā ar spēcīgo un vienoto vēstījumu, kuru mēs komitejā pieņemām ar lielu balsu vairākumu.

Vai varētu būt, ka notikumi vasarā ir mainījuši jūsu domas? Es drīzāk domāju, ka iemesls pārāk daudzajiem atsevišķajiem balsojumiem ir pēdējo dienu laikā veiktā intensīvā lobēšana no lielapjoma izplatīšanas sektora puses un dažiem uzņēmējiem lauksaimniecības pārtikas

nozārē. Jebkurā gadījumā, dāmas un kungi, es nevaru iedomāties, ka jūs padotos šādam spiedienam, lai vājinātu mūsu kopīgo ziņojumu.

Mūsu komiteja apzinās, cik ļoti krīze ietekmē Eiropas lauksaimniekus. Tā plāno ierosināt konkrētus, stingrus pasākumus: mazāk nekā 10 gadu laikā Savienība ir zaudējusi 3,5 miljonus darbavietu lauksaimniecībā. Tā ir briesmīga mēroga sakāve. Bulgārija, piemēram, ir zaudējusi vienu no katriem diviem lauksaimniekiem. 2009. gadā ieņēmumi strauji samazinājās. Francijā un Vācijā lauksaimnieki ir zaudējuši vidēji 20 % no saviem ieņēmumiem, bet Ungārijā — vairāk nekā 35 %. Lauksaimniecībai un lauku kopienām draud izzušana.

Lauksaimnieku uztraukuma un 2009. gada decembrī notikušo piena govju audzētāju demonstrāciju dēļ Eiropas Komisija bija spiesta publicēt paziņojumu „Labāka pārtikas apgādes ķēde Eiropā”. Tajā norādīts, ka laikā no 1995. līdz 2005. gadam pārtikas ķēdes pievienotā vērtība, ko saņēma lauksaimniecības produktu ražotāji, samazinājās no 31 % līdz 24 %. Lauksaimniekiem maksātās cenas patiesībā samazinās visos sektoros, Eiropas patērētājiem gala rezultātā neko neiegūstot.

Komisija norāda, ka šīs problēmas ir saistītas ar lielo koncentrāciju vairumtirdzniecībā, pārstrādes un izplatīšanas sektoros, kas uzspiež savu gribu neorganizētajiem ražotājiem.

Komisija ir norūpējusies par pārredzamības trūkumu attiecībā uz cenām un peļņu. Tā atzīst, ka ir grūti iegūt precīzus un ticamus datus, un piekrīt, ka tai nav vajadzīgās informācijas, lai ātri un efektīvi pieņemtu savu politiku.

Lai to novērstu, es ierosinu Komisijai izveidot Eiropas lauksaimniecības cenu un peļņas normu uzraudzības iestādi pēc ASV parauga. Šī struktūra būs atbildīga par Eiropas lauksaimnieku ražošanas izmaksu noteikšanu. Tā mums darīs zināmas reālās piena izmaksas litrā, kilograma kviešu vai liellopu gaļas izmaksas no brīža, kad tie atstāj saimniecību. Šī informācija būs pamats lauksaimnieku sarunām ar citiem uzņēmējiem pārtikas ķēdē. Šīs iestādes pienākums būs arī novērtēt, kuras nozares paņem visu pievienoto vērtību, kaitējot ražotājiem un patērētājiem.

Tādējādi Eiropas Komisija varētu noteikt, kuri uzņēmēji izkropļo līdzsvaru un ļaunprātīgi izmanto savu dominējošo stāvokli. Ļoti svarīgi ir arī, lai 20 lielākās Eiropas kompānijas izstrādātu ikgadēju ziņojumu par savu tirgus daļu un iekšējām peļņas normām.

Pārredzamība nekādā veidā neapdraud tirgus ekonomiku. Gluži pretēji, tā ir absolūti nepieciešama, lai lauksaimniecībā un daudzās citās nozarēs novērstu novērotos izkropļojumus, īpaši finanšu jomā.

Kurš var apgalvot, ka lauksaimnieki, pārdodot savu pienu vai gaļu, atrodas līdzvērtīgā situācijā ar daudznacionālajiem uzņēmumiem, kas ietekmē preču cenu veidošanos pasaules tirgos? Varas attiecības ir pilnīgi nelīdzsvarotas, daži teiktu, ka pat negodīgas.

Lai atjaunotu līdzsvaru, pirmais ārkārtas pasākums būtu atļaut lauksaimniekiem tikt ar ražotāju organizācijām. Otrais papildu pasākums ietver aizliegumu Kopienas līmenī pārdodot preces zem iepirkuma cenas.

Piespiedu atlaides, vēlākas izmaiņas līguma noteikumos un nepamatotas maksas par iekļaušanu piegādātāju sarakstā ir parasta parādība. Tas stipri skar lauksaimniekus un tūkstošiem mazo un vidējo pārstrādes uzņēmumu, jo tiem ir jāiziet caur plašo izplatīšanas sektoru, lai pārdotu savus produktus. Eiropas Komisijai ir jāapseko, cik plaši tiek praktizētas šīs ekonomikai kaitnieciskās darbības, un jāveic pasākumi, lai to apturētu.

Visbeidzot, spekulācijas ar lauksaimniecības precēm ir posts. Finansisti un spekulanti grib tūlītēju atlīdzību un peļņu. Viņiem nabadzība, izsalkums un bāds ir sinonīms peļņai. Mēs nedomājam, ka atkal piedzīvāsim 2008. gada nemierus, bet vairāk kļūdoties mēs nevarējam. Salīdzinājumā ar jūniju, kviešu cena ir pieaugusi par vairāk nekā par 70 %. Pieaug arī kukurūzas, sojas un rīsu cenas. Pagājušajā nedēļā Maputo, Mozambikā, nogalināja septiņus cilvēkus, par to, ka tie protestēja pret pārtikas cenu pieaugumu par 30 %.

Vai mēs turpināsim stāvēt malā un neko nedarīt, kā mēs to darījām pirms diviem gadiem? Vai mēs turpināsim samierināties ar to, ka investīciju bankas noved pie bankrota Eiropas lauksaimniekus un salauž šīs planētas iedzīvotājus?

Es aicinu Eiropas Savienību uzņemties iniciatīvu, izveidojot globālu aģentūru tirgus regulēšanai.

Priekšsēdētājas kundze, komisāra kungs, dāmas un kungi! Es aicinu jūs paust spēcīgu vēstījumu, lai jaunā KLP būtu taisnīgāka attiecībā pret Eiropas lauksaimniekiem un patērētājiem un lai būtu godīga konkurence starp uzņēmumiem, lai tādējādi varētu izveidot sistēmu tirgus regulēšanai un ātri izrēķināties ar spekulantiem. Tas ir Eiropas Parlamenta pienākums, jo tas gatavojas īstenot kopīgās lēmumu pieņemšanas pilnvaras lauksaimniecības jomā, nevis pakļauties kādam spiedienam neatkarīgi, no kurienes tas nāk. Mūsu nostājai ir jāpaliek skaidrai un noteiktai!

**Dacian Cioloș**, *Komisijas loceklis*. – (FR) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Pēdējo mēnešu laikā politiskajā dienas kārtībā ir bijuši tādi jautājumi kā pārtikas produktu cenu pieaugums, lauksaimniecības pārtikas nozares darbība, cenu pārredzamība, sarunu risināšanas pozīcija un netieša ietekme uz lauksaimnieku ienākumiem.

Šā iemesla dēļ galvenās problēmas, kas mums jāatrisina, ir izklāstītas ziņojumā, ar kuru mūs šodien iepazīstina Bové kungs — es gribētu personīgi pateikties viņam un Parlamenta Lauksaimniecības un lauku attīstības komitejas un citu komiteju locekļiem, kas ir snieguši savu ieguldījumu šā ziņojuma izstrādē! Turklāt Bové kungs jau norādīja, ka daži jautājumi ir ne tikai ļoti aktuāli, bet par tiem lēmumi ir jāpieņem īsā vai vidējā periodā, jo īpaši saistībā ar kopējās lauksaimniecības politikas reformu, pie kā mēs strādājam.

Es arī bažījos par lielāko daļu šajā ziņojumā minēto jautājumu. Es uzskatu, ka vairāk jāuzlabo pārtikas apgādes ķēdes darbība. No tā iegūs visas iesaistītās puses: patērētāji, mazumtirgotāji, pārstrādes sektors un, kā Bové kungs jau minēja, īpaši lauksaimnieki, kuriem, iespējams, ir visgrūtāk gūt taisnīgu daļu no ienākumiem, ko sadala pārtikas ķēdes dalībnieki.

Komisija nesen ir īstenojusi vairākas iniciatīvas šajā saistībā. Es vēlētos minēt vienu vai divas no tām. Pirmkārt, Lauksaimniecības un pārtikas nozares konkurētspējas augsta līmeņa grupa ir sniegusi vairākus stratēģiskus ieteikumus. Bové kungs analizē un papildina šos ierosinājumus ziņojumā, ar kuru viņš mūs iepazīstina. Šos ierosinājumus papildinās augsta līmeņa forums, kuru nesen atklāja komisārs Tajani kungs un kurā īpaša uzmanība būs pievērsta jautājumiem par līgumslēgšanas kārtību, loģistiku un konkurētspēju.

Runājot par cenu pārredzamību, to faktiski uzskata par būtisku vienmērīgai ķēdes funkcionēšanai, un šajā jomā daudz kas ir jādara. Jūs jau zināt, ka Eiropas Kopienu Statistikas birojs ir ieviesis pārtikas cenu uzraudzības rīku, bet tas ir jāuzlabo. To uzlabos tā, lai iegūtā informācija patiešām būtu noderīga gan pārtikas apgādes ķēdes dalībniekiem, gan lauksaimniekiem un patērētājiem, gan arī visām pārējām ieinteresētajām pusēm.

Nesen Komisija publicēja ziņojumu par tirgus uzraudzību tirdzniecības nozarē, kurā tā atzina, ka „strukturālā neefektivitāte” pārtikas apgādes ķēdē varētu veicināt „cenu asimetrisku atspoguļojumu un neelastību, kā arī negodīgus līguma nosacījumus primārajiem ražotājiem”. Es vēlos norādīt, ka ieinteresētās puses tiek aicinātas iesniegt savas piezīmes par šo ziņojumu līdz šā gada 10. septembrim. Par šo ziņojumu atbildīgs ir Eiropas Komisijas Iekšējā tirgus ģenerāldirektorāts, un tas bez šaubām mums nodrošinās dažus jaunus elementus, ko mēs varēsīm izmantot pasākumu izstrādāšanai, lai novērstu šo cenu asimetrisko atspoguļojumu, kas rada strukturālo neefektivitāti ķēdē.

Komisija arī sagatavo dažus tiesību aktu priekšlikumus, lai uzlabotu tiesību aktus par lauksaimniecības un lauksaimniecības pārtikas produktu kvalitāti. Mums jau bija iespēja runāt par šo jautājumu, tostarp šajā Palātā. Līdz gada beigām Komisija iepazīstinās ar tiesību aktu paketi šajā jautājumā, un mēs cita starpā iesniegsim dažus ierosinājumus, lai atbalstītu vietējās un reģionālās pārtikas tirdzniecības iniciatīvas un nodrošinātu, lai ražotāji, jo īpaši mazie ražotāji, lauksaimnieki ražotāji, kas cenšas ienākt tiešās tirdzniecības tirgū vai īsās pārtikas apgādes ķēdēs, varētu panākt, ka to produkti ir vieglāk atpazīstami tirgū, un tādā veidā palīdzētu arī patērētājiem iepērkoties izdarīt informētāku izvēli.

Kā daļu no priekšlikumiem attiecībā uz kopējo lauksaimniecības politiku pēc 2013. gada arī es nodrošināšu, lai būtu iespējams uzlabot šos instrumentus lauksaimniecības produktu atpazīstamības veicināšanai. Es uzskatu, ka šajā jomā un tieši jaunajos apstākļos Eiropas Komisija var darīt vairāk, lai palīdzētu lauksaimniecības pārtikas produktu ražotājiem un pārtikas apgādes ķēdei efektīvāk veicināt produktu atpazīstamību kā Eiropas tirgū, tā arī pasaules tirgū.

Es šeit vēlos arī pieminēt, ka savu ziņojumu ir iesniegusi Piena ražošanas augsta līmeņa grupa. Pēc šā ziņojuma Komisija grasās iesniegt — es atkārtāju, līdz gada beigām — tiesību akta priekšlikumu attiecībā uz piena sektoru, kurā cita starpā risinās jautājumus saistībā ar ražotāju sarunu risināšanas pozīciju un viņu iespējām apvienoties, lai varētu panākt labākus līgumu nosacījumus, kā arī saistībā ar līgumslēgšanas kārtību ķēdē. Šajā ziņā arī es plānoju risināt jautājumu par starpnozaru organizāciju lomu vienmērīgā ķēdes funkcionēšanā, jo īpaši piena sektorā.

Attiecībā uz atvasinātajiem produktiem, precēm un spekulācijas problēmu mēs Eiropas Komisijā pašlaik saliekam pēdējos punktus uz „i” vispārēji piemērojama tiesību akta priekšlikumam, un šajā jomā es konsultējos un cieši sadarbojos ar savu kolēģi komisāru *Barnier* kungu. Pārskatot Finanšu instrumentu direktīvā noteiktos tirgus, tiks izstrādāti arī citi priekšlikumi.

Mums arī jāprogresē, analizējot, kā pievienotā vērtība ir sadalīta visā lauksaimniecības pārtikas ķēdē; šim jautājumam es pievērsu īpaši lielu uzmanību. Es jau minēju, ka nevienlīdzīgs spēku samērs starp ražotājiem un pārējiem lauksaimniecības pārtikas ķēdes dalībniekiem, slēdzot līgumus, ir radījis nopietnu spiedienu uz ražotāju peļņas normu lauksaimniecības sektorā. Tāpēc es uzskatu, ka saistībā ar KLP reformu mums ir jāstrādā arī šajā jautājumā un tas jāatrisina.

Šajā saistībā es vēlos arī uzsvērt, ka ES lauksaimniecības pārtikas sektora konkurētspēju nevar garantēt, kaitējot dažām tā daļām, un es uzskatu, ka lauksaimniecības pārtikas sektora dalībniekiem jāapzinās, ka pārāk liela spiediena izdarīšana uz preču ražotājiem, uz lauksaimniekiem, var krietni kaitēt visai ķēdei, tās ekonomiskajai ietekmei un pārstāvībai šajā Eiropas rūpniecības nozarē.

Es vēlos vēlreiz pateikties Eiropas Parlamentam par iesniegto ziņojumu. Tas ir ļoti lietderīgs ieguldījums mūsu kopēja mērķa labā, proti, labāk funkcionējošas pārtikas apgādes ķēdes izveidē. Es šodien uzmanīgi sekošu jūsu debatēm un balsojumam par šo ziņojumu.

**Esther Herranz García,** *Rūpniecības, pētniecības un enerģētikas komitejas atzinuma referente*. – (ES) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Es piekrītu komisāram Ciolos kungam, ka šis ziņojums ir būtisks un ir īstajā laikā, jo tas parāda, kādu ļaunumu ir radījusi masveida izplatīšana, kas ir nopietni iedragājusi vairākus pārtikas apgādes ķēdes posmus.

Lai gan dažos jautājumos Bové kunga ziņojums ir pārspīlēts, jo tajā ir vērojama pārmērīga tendence iejaukties, ir jāatzīst, ka, raugoties no sociālās tirgus ekonomikas viedokļa, ko mēs, Eiropas Tautas partijas grupa (Kristīgie demokrāti), atbalstām, tajā ir sniegtas atbildes uz pamatotām Eiropas ražotāju sūdzībām.

Tas arī ievieš pārredzamību dažādās pārtikas apgādes ķēdes daļās, kas vienmēr ir pozitīvi, vajākajiem ķēdes posmiem sniedz vairāk iespēju sevi aizstāvēt un, protams, palīdz Eiropas patērētājiem kļūt informētākiem par šo pārtikas apgādes ķēdi.

Iespējams, šajā ziņojumā varētu būt vairāk ņemta vērā Eiropas pārtikas rūpniecība, kas būtu pozitīvi, bet šajā ziņojumā ir ietverti arī pasākumi cenu nepastāvības ierobežošanai, kas bija ļoti vajadzīgi.

Tajā ir izklāstīti arī pasākumi dažādu ķēdes posmu vienlīdzīguma panākšanai atbilstoši Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komitejas prasībām, un tā pieprasa arī apkarot ļaunprātīgas un negodīgas masveida izplatīšanas prakses. Tagad ir laiks izveidot ļaunprātīgo prakšu sarakstu, kas ir stingri aizliedzamas ar Eiropas tiesību aktiem.

Turklāt ir svarīgi noteikt pasākumus tādas grūti apkarojamas prakses nepieļaušanai kā privātu zīmolu veidošana, kas ir pretrunā ar konkurences un intelektuālā īpašuma tiesību aktiem.

Visu šo iemeslu dēļ mums ir jāatbalsta Bové ziņojums un visi mūsu kolēģi Iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komitejā, Vides, sabiedrības veselības un pārtikas nekaitīguma komitejā un Lauksaimniecības un lauku attīstības komitejā, kuri ir izdarījuši lielu darbu, lai nodrošinātu, ka šis ziņojums beidzot tiek publicēts, lai palīdzētu attīstīties Eiropas ražotājiem.

**Ashley Fox,** *Iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komitejas atzinuma referente*. Priekšsēdētāja kundze! Iekšējā tirgus un patērētāju aizsardzības komiteja pieņēma atzinumu, kurā ir izanalizētas pārtikas apgādes ķēdes problēmas kopumā.

Mēs iesakām lauksaimniekus mudināt strādāt efektīvāk un apvienot savas sarunu pozīcijas un visās dalībvalstīs izveidot ombudu sistēmu, kas izšķirtu pārtikas apgādes ķēdes dalībnieku strīdus, nodrošinot, ka konkurence starp visām ķēdē iesaistītajām pusēm ir sīva, bet godīga, lai panāktu zemākās iespējamās pārtikas cenas patērētājiem, tajā pašā laikā atzīstot, cik liela nozīme ir pašu mazumtirgotāju izveidotajiem zīmoliem, kas veicina konkurenci un patērētājiem piedāvā lielāku izvēli un zemākas cenas.

Es esmu vīlies, ka Bové kungs un Lauksaimniecības komiteja šiem ieteikumiem pievērsa mazu uzmanību. Viņiem tie var nepatikt, bet tirgi funkcionē, un, jo brīvāks ir tirgus, jo labāk tas funkcionē, un no tā iegūst visi, īpaši jau patērētājs.

Man ir jāmudina visi deputāti balsot pret šo rezolūciju un atbalstīt alternatīvu ECR rezolūciju.

**Elisabeth Köstinger**, *PPE grupas vārdā*. – (DE) Priekšsēdētājas kundze, komisāra kungs, dāmas un kungi! Ierosme šā ziņojuma sagatavošanai bija Komisijas paziņojums par būtiskām problēmām, kas pastāv pārtikas apgādes ķēdē Eiropā. Īpaši neizdevīgā situācijā atrodas tie, kas aktīvi darbojas lauksaimniecības sektorā. Šīs satraucošās problēmas parādās dramatiskajās cenu svārstībās, kas vērojamas primārajiem lauksaimniecības produktiem.

Ekonomikas krīze nav žēlojusi saimniecības. Dažos gadījumos saimniecības ienākumu samazinājums ir līdz pat 28 %. Ražošanas izmaksas ir augstākās pēdējo piecpadsmit gadu laikā. Dažās valstīs lauksaimniekiem jau ir lielas grūtības saņemt kredītu. Komisija ir noteikusi, ka daži dalībnieki pārtikas apgādes ķēdes galā ļaunprātīgi izmanto savu dominējošo stāvokli tirgū, pamatojoties uz savu monopola situāciju. Šādā situācijā īstenotās prakses, tostarp augstās maksas par iekļaušanu piegādātāju sarakstā, nepārredzamā cenu noteikšana un sarunu pozīcijas trūkums, vienmēr ir neizdevīgas lauksaimniekiem.

Ir skaidrs, ka lielākās peļņas normas tiek pārstrādātājiem, vairumtirgotājiem un mazumtirgotājiem. Dažos gadījumos lauksaimniekiem piedāvā cenas, kas ir zemākas nekā ražošanas izmaksas. Mēs nevaram atļauties lauksaimnieku pleciem uzvelt likviditātes problēmu slogu, kuru dēļ citi ķēdes dalībnieki viņiem samaksā tikai pēc vairākiem mēnešiem. Mēs nevaram pieļaut, ka mazumtirgotāji pret lauksaimniekiem izturas kā pret bankām.

Viens no pamatjautājumiem šajā ziņojumā ir maksājuma termiņu noteikšana. Komisāra kungs, jūs uzsākat sarunu procesu par kopējo lauksaimniecības politiku pēc 2013. gada. Sektorā valda neskaidrības attiecībā uz Eiropas lauksaimniecības politikas turpmāko virzību — kāda lauksaimnieciskā ražošana nākotnē būs vēlama Eiropā; vai tā būs vienkārši intensīva, rūpnieciska lauksaimnieciskā ražošana, vai arī dažādota, ilgtspējīga un pirmkārt jau vispusīga lauksaimniecība?

Turpmāko mēnešu laikā mēs nonāksim krustcelēs. Mēs mudinām Parlamentu parādīt apņemšanos dažādot un nodrošināt pārtikas apgādi Eiropā. Tādi jautājumi kā „ko mēs ēdīsim nākotnē?”, „kur mēs dzīvosim?” un „kā mēs apsildīsim savas mājas?” ir svarīgāki nekā jebkad agrāk. Atbildes sniedz lauksaimniecība, jo lauksaimniecības funkcijas ietver vairāk nekā tikai kvalitatīvu produktu ražošanu. Mūsu kopienas gaida, ka politiķi veiks pareizos pasākumus, lai nodrošinātu ilgtspējīgu ražošanu Eiropā.

**Marc Tarabella**, *S&D grupas vārdā*. – (FR) Priekšsēdētājas kundze, komisāra kungs, dāmas un kungi! Vispirms es vēlos atvainoties sava kolēģa Alves kunga vārdā, kurš bija mūsu grupas ēnu referents. Viņa bagāža tika nozaudēta, tāpēc viņš nepaspēja mums laikā pievienoties. Tāpēc viņš lūdza mani viņu aizstāt, ko es daru ar lielu prieku.

Es vēlos uzsvērt mūsu kolēģa Bové kunga lielisko ziņojumu, kurā mēs atbalstām taisnīgākus ienākumus lauksaimniekiem un pārredzamāku un labāk funkcionējošu pārtikas apgādes ķēdi Eiropā. Turklāt es arī priecājos par kompromisu, ko mēs panācām Lauksaimniecības un lauku attīstības komitejā.

Patiešām, cita starpā pēc nopietnās piena krīzes, kas mūs piemeklēja 2009. gadā un kuras cēloņi joprojām nav novērsti, radās vajadzība identificēt toksiskos faktorus, kas izraisīja ilgo lejupslīdi uz elli šajā sektorā, kurš, starp citu, nav vienīgais sektors, kurā pastāv šāda situācija.

Ir rasti daži potenciālie risinājumi, lai nodrošinātu, ka lauksaimnieki beidzot var gūt lielākus ienākumus, ne tikai nosegt ražošanas izmaksas — ko, jāsaprot, viņi ne vienmēr spēj izdarīt — un patiešām saņemt pietiekamu samaksu par savu darbu.

Lai gan mēs atzīstam, cik svarīga ir tāda pārtikas apgādes ķēde, kurā ražotāji un patērētāji vairs nav lielākie zaudētāji savos ķēdes galos, un esam veiksmīgi izstrādājuši dažus līdzsvarotus risinājumus, šķiet, ka Eiropas Liberāļu un demokrātu apvienības grupa un Eiropas Tautas partijas grupa (Kristīgie demokrāti) atkal apspriež dažus pamatpunktus kompromisa grozījumos, par kuriem vienošanās tika panākta pirms parlamenta darba pārtraukšanas.

Diemžēl man ir atvēlēts pārāk maz laika, lai es varētu uzskaitīt punktus, kuri balsojumā plenārsēdē var tikt noraidīti. Tomēr, ja man būtu jāpiemin tikai viens, tas būtu 21. punkts, kurā runa ir par to, ka pārdošana zem iepirkuma cenas ir jāaizliedz Kopienas mērogā. Es uzdrīkstos norādīt, ka es uzskatu, ka ALDE grupas un PPE grupas nostāja ir skandaloza — tā apšaubā šo punktu, kas ir būtiski svarīgs mūsu lauksaimniekiem. Kā mēs varam pieļaut, ka mūsu lauksaimniecības produktus pārdod par zemām cenām, kas ir izdevīgi izplatīšanas sektoram un vēl acīmredzamāk — pārstrādes sektoram?

Kā var apšaubīt, noraidot ziņojuma 41. punktu, ka ir svarīgi izveidot neatkarīgu vispārējo regulatīvo aģentūru, kas cīnītos pret vispārējo spekulāciju ar pārtikas precēm?

Es varētu pieminēt arī 52. punktu, kam es pievērsu īpašu uzmanību, jo tieši es kopā ar savu kolēģi *Tabajdi* kungu to iesniedzu apspriešanai savā grupā. Šis punkts paredz, ka uz ražotāju organizācijām, lauksaimnieku kooperatīviem un MVU ir jāattiecinā preferenciāls režīms publiskā iepirkuma līgumu slēgšanas tiesību piešķiršanā pārtikas apgādes ķēdē, un tāpēc aicina Komisiju ierosināt pasākumus šajā jomā. Arī šis punkts ir kompromiss, ko, šķiet, šodien apšaubā gan PPE grupa, gan ALDE grupa.

Laikā, kad miljoni cilvēku visā pasaulē cieš badu un saņem nepilnvērtīgu uzturu un kad spekulācija saasina ģimeņu finansiālās problēmas — spilgts piemērs šeit ir pašreizējā spekulācija ar kviešu krājumiem pēc ugunsgrēkiem, kas šovasar skāra Krieviju, — vai lauksaimniecības pārtikas nozares lobiji ir guvuši virsroku pār to, kas mums visiem šķiet pašsaprotams? Es nesaprotu, kādas nelāgas spēlītes mēs šeit spēlējam. Vai izskaidrojums tam ir tas, ka PPE un ALDE grupas gadījumā ir svarīgāk rūpēties par pārstrādātāju un izplatītāju interesēm nekā aizsargāt ražotājus, kas pašlaik tomēr ir apdraudēti?

Laikā, kad pārtikas nekaitīgums un pārtikas pašnodrošinājums ir apdraudēti, ir bezatbildīgi sabiedrības un mūsu lauksaimnieku priekšā kritizēt mūsu sākotnējo rezolūcijas priekšlikumu, kurš ir steidzami vajadzīgs mūsu lauksaimniekiem, kuri — ja tas kādam tomēr ir jāatgādina — veido fundamentālu mūsu sabiedrības daļu.

**Marian Harkin**, *ALDE grupas vārdā*. – Priekšsēdētājas kundze! Vispirms es vēlos pateikties referentam *Bové* kungam par šā ziņojuma tapšanā ieguldīto darbu! Pārtikas apgādes ķēde ir ārkārtīgi sarežģīta, un tās funkcionēšanu iespaido ļoti daudzi un dažādi apstākļi. Es uzskatu, ka attiecībā uz to ir jārikojas ļoti uzmanīgi, lai beigās mēs nepiemērotu tiesību aktu ar negribētām sekām.

Tā ir problēma, īsta problēma. Mums to pierāda mūsu pašu dalībvalstu pieredze. Patiešām, nesen Īrijā veiktā apsekojumā atklājās, ka 74 % no patērētājiem uzskata, ka lauksaimnieki nesaņem taisnīgu samaksu par saviem produktiem. Īrijā lauksaimnieki saņem aptuveni 33 % no piena mazumtirdzniecības cenas, 50 % no liellopu gaļas mazumtirdzniecības cenas un 20 % no siera mazumtirdzniecības cenas. Bet mēs arī zinām, ka tāda pati situācija ir arī visas ES mērogā, jo Komisijas pētījums skaidri parāda, ka kopš 1995. gada pārtikas apgādes ķēdē vienīgi primārajiem ražotājiem jeb lauksaimniekiem ir samazinājusies viņu daļa no mazumtirdzniecības cenas.



Tas tā nevar turpināties. Ja tā būs, mēs zaudēsim daudzus no saviem primārajiem ražotājiem, un kas tad notiks ar ES pārtikas nekaitīgumu un pārtikas pašnodrošinājumu? Mums šie jautājumi jārisina saistībā ar KLP. Pārtikas apgādes ķēde pienācīgi nefunkcionē, un lauksaimnieki negūst taisnīgus ienākumus. Es nepiekrītu Fox kungam vienā jautājumā; manuprāt, tas ir tirgus fiasko un ir nepieciešama intervence, bet būtiski ir saprast, kādi intervences pasākumi mums jāveic.

Es uzskatu, ka Komisijai ir jāizpēta un vajadzības gadījumā jāveic pasākumi pret konkurences noteikumiem neatbilstošu rīcību. Nav šaubu, ka nelīdzsvarotie līgumu noteikumi saistībā ar nevienlīdzīgām sarunu pozīcijām negatīvi iespaido konkurenci pārtikas apgādes ķēdē, jo īpaši mazāku tirgus dalībnieku konkurenci. Sarunu pozīciju asimetrija, kas pastāv dažādu komisāra kunga minēto līgumslēdzēju pušu starpā, bieži var radīt situāciju, kad lielākie un ietekmīgākie dalībnieki cenšas uzspiest sev izdevīgus līguma nosacījumus. Vienkārši sakot, mazie tiek izspiesti.

Ļoti interesants jautājums, kas šajā diskusijā nav aplūkots, bet ir svarīgs, ir tas, ka ir pieejami pietiekami daudzi pierādījumi, ka mēs eksportējam savas negodīgās tirdzniecības prakses uz jaunattīstības valstīm, kur milzīgi ES daudznacionālie uzņēmumi ļaunprātīgi izmanto savu dominējošo stāvokli tirgū. Šajā saistībā es uzskatu, ka mums ir jāpanāk pasaules reakcija. Es atbalstu brīvprātīgus, nevis obligātus līgumus un ombuda izveidi visās ES dalībvalstīs. Personīgi es neatbalstu pārdošanu par zemām cenām.

Visbeidzot es priecājos dzirdēt komisāra piezīmes un atzinīgi novērtēju viņa priekšlikumus. Tas ir sarežģīts jautājums, kam nepieciešama daudzšķautņaina pieeja.

**Martin Häusling**, *Verts/ALE grupas vārdā.* – (DE) Priekšsēdētājas kundze, komisāra kungs, dāmas un kungi! *Bové* kungs ir iesniedzis apspriešanai ļoti labu ziņojumu, un mēs visi ļoti lielā daļā jautājumu piekritām Komisijas viedoklim, tikai četri nobalsoja pret.

Tāpēc mēs, protams, esam pārsteigti, ka Eiropas Tautas partijas grupa (Kristīgie demokrāti) un Eiropas Liberāļu un demokrātu apvienības grupas ir iesniegušas grozījumus, lai no šī ziņojuma svītrotu dažus punktus. Ir pārsteidzoši uzzināt, ka reiz panāktais kompromiss vēlāk atkal tiek apšaubīts. Es gribētu zināt iemeslus, bet es gribētu arī zināt, kāpēc tad visiem vajadzēja kopīgi kaut ko izstrādāt.

Minēšu dažus piemērus tam, par ko es runāju. 8. punkts paredz cenu un peļņas novērošanas centra izveidi lauksaimniecības sektorā. Par to ir vienošanās, bet, lai to īstenotu, protams, ir jāveic cenu atšķirību salīdzinājums — tā norādīts šā punkta otrajā daļā. Tieši to PPE grupa vairs nevēlas. Tāpēc, *Köstinger* kundze, es jautāju, vai jūsu vārdi atbilst jūsu darbiem.

Punkts, ko ALDE grupa grib svītrot, ir vēl labāks. Pastāv vispārējs uzskats, ka Savienībā jāaizliedz tirgot produktus par cenām, kas zemākas nekā ražošanas izmaksas. Par to mēs jau reiz vienojāmies. Es uzskatu, ka mēs ikvienam pieprasām iestāties pret dempingu, tostarp mūsu partneriem PTO. Kāpēc ALDE grupa vēlas svītrot tieši šo punktu? Mums tas nav saprotams.

Nākamajā punktā mēs lūdzam Komisiju ierosināt tiesību normas, kas radītu instrumentu cenu nestabilitātes ierobežošanai, lai samazinātu ražotāju lielo atkarību. Arī tas esot svītrojams. Tāpēc man ir daudz jautājumu par to, kāpēc šī vienošanās tagad ir jāiznīcina un kāpēc tagad tiek apšaubītas nostājas, kas bija noteiktas jau *Leinen* kunga ziņojumā un kuras tādējādi atbalstīja arī ALDE grupa.

Tāpēc es mudīnu visus ar lauksaimniecību saistītos politiķus vienoties par kopēju nostāju, jo lauksaimnieki uzskata, ka ir pēdējais laiks mums sniegt atbildes uz jautājumiem, kā mēs varam izbeigt šo neilgtspējīgo situāciju, kurā lauksaimnieki ir zaudētāji pārtikas apgādes ķēdē.

Pašlaik mūs ir piemēklējis otrais spekulācijas vilnis lauksaimniecības sektorā, kas galu galā nav izdevīgs nevienam — ne lauksaimniekiem, ne patērētājiem. Ir pēdējais laiks kaut ko darīt. Arī patērētāji mums to pieprasa, un es tikai uzdodu jautājumu, ko mēs sakām lauksaimniekiem aiz šīs ēkas sienām par to, ko mēs te, Parlamentā, darām? Tāpēc es ceru, ka beigās šis ziņojums tiks pieņemts tieši tāds, kādu to iesniedza.

**James Nicholson,** *ECR grupas vārdā.* – Priekšsēdētājas kundze! *Bové* kunga ziņojums ir ļoti aktuāls, un es atzinīgi novērtēju faktu, ka mums Lauksaimniecības un lauku attīstības komitejā ir iespēja izpētīt šos jautājumus attiecībā uz Eiropas pārtikas apstrādes ķēdes funkcionēšanu.

Bez šaubām, Eiropas pārtikas apstrādes ķēdē ir problēmas. Preču cenas, kas nesen bija rekordaugstas, un nestabilitāte tirgū, manuprāt, ir sagrāvušas pārtikas apstrādes ķēdes stabilitāti. Jāatzīst, ka lauksaimnieki saskaras ar pastāvīgi krītošām saimniecības cenām, ko papildina aizvien pieaugošas darbības izmaksas, turpretī mazumtirgotāji attiecīgi turpina gūt skaistu peļņu un maksāt zemas cenas. Šajā saistībā es piekrišu *Bové* kungam, ka pastāv problēmas, kas jāatrisina, lai panāktu līdzsvaru starp godīgumu un rentabilitāti.

Tomēr es nepiekrītu visiem ieteikumiem *Bové* ziņojumā attiecībā uz to, kā labot šo līdzsvara trūkumu, un šajā saistībā es savas grupas vārdā esmu iesniedzis alternatīvu rezolūciju.

Es noteikti neuzskatu, ka risinājums ir ieviest vēl vairāk Eiropas Savienības tiesību aktu, lai lauksaimniekiem piemērotu obligātus rīcības kodeksus. Esošie ES tiesību akti ir atbilstoši un ir pienācīgi jāpiemēro. Pārtikas apstrādes ķēdei jāļauj darboties brīva tirgus apstākļos un, ciktāl iespējams, tā nav jāapgrūtina ar nevajadzīgu noteikumu un birokrātijas prasību nastu. Ir nepieciešama lielāka cenu pārredzamība pārtikas apgādes ķēdē, jo tā izbeigtu negodīgas mazumtirgotāju prakses, piemēram, maksu par uzkrājumiem un nepieļaujami novēlotus maksājumus ražotājiem.

No otras puses, lauksaimnieki ir jāmudina apvienoties efektīvāk, lai nostiprinātu savu sarunu pozīciju attiecībā pret lielajiem pārstrādātājiem un mazumtirgotājiem. Manuprāt, turpmāk ir jācīnās pret uzņēmumu darbībām, kas vērstas pret konkurenci, un jāveicina brīvprātīgu labas prakses kodeksu izveide.

Šovasar mēs redzējam, kā graudu cenas uzskrēja debesīs, kas pārtikas apgādes ķēdē radīs tikai vēl lielākas problēmas. Šī nestabilitāte tirgū patiešām iznīcina tirgu.

**Jacky Hénin,** *GUE/NGL grupas vārdā.* – (FR) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Lielākā daļa lauksaimnieku ES knapi velk dzīvību un turklāt dzīvo nemitīgā stresā, ko rada iracionālā spekulācija finanšu tirgos. Vairums lauksaimnieku ir pārliecināti, ka viņiem vairs nav nākotnes. Viņi ir tā sociālā grupa, kurā ir viens no visaugstākajiem pašnāvību līmeņiem.

Ja Eiropas valstis turpinās novest nabadzībā savus lauksaimniekus un to laukstrādniekus, viņi izzudīs, kas radīs briesmīgas sekas attiecībā uz zemes apsaimniekošanu, dzīves līmeni un pārtikas pašpietiekamību. Tas izraisīs vides krīzi, kuras sekas būs vēl šausminošākas un ātrākas nekā ledāju kušana Grenlandē.

Šajā tekstā ir daudz smalki izstrādātu rezolūciju un vairāki interesanti priekšlikumi, pat ja tas viltīgi apiet cēloņus, kas izraisīja pašreizējo katastrofu, un tāpēc ir jāisteno radikāli



Ja mēs vēlamies, lai mūsu lauksaimnieki konkurē brīvā tirgū, mums ir jāatrisina problēmas saistībā ar pārtikas apgādes ķēdi, importu no trešajām valstīm un cenu, ko patērētāji maksā par pārtiku, ņemot vērā krītošās saimniecības cenas.

Nekavējoties ir jārikojas attiecībā uz spekulantu lomu un tirgus nestabilitātes samazināšanu. Importa aizliegumi un spekulantu saceltā panika ir izraisījusi milzīgu graudaugu cenu kāpumu visā pasaulē, un tam būs tālejoša ietekme uz pārtikas apgādes ķēdi.

Eiropas pienākums ir nodrošināt savu pārtikas apgādi. To nedrīkst darīt, atņemot lauksaimniekiem nodarbošanos vai palielinot regulējumu, bet gan nodrošinot gan taisnīgas saimniecības cenas, gan taisnīgas patēriņa cenas.

**Albert Deß (PPE).** – (DE) Priekšsēdētājas kundze, komisāra kungs, dāmas un kungi! Es vēlos pateikties visiem, kas strādāja pie šā ziņojuma. Kopumā viņiem ir izdevies sagatavot labu ziņojumu.

Šo debašu laikā man kļuva skaidrs, ka situācija dažādās Eiropas valstīs krietni atšķiras. Dažās dalībvalstīs tirgū dominē nedaudzi lieli koncerni, bet, par laimi, ir arī tādas dalībvalstis, kurās joprojām ir daudz mazo mazumtirgotāju. Tikpat ļoti situācija atšķiras arī pārtikas cenu ziņā. Dažās dalībvalstīs pēdējā laikā pārtikas cenas ir ļoti kāpušas, bet dažās dalībvalstīs, piemēram, manā dzimtenē Vācijā, pastāv nežēlīga konkurence starp uzņēmumiem un pārtikas cenas nemitīgi tiek pazeminātas, un tas kaitē lauksaimniekiem.

Mūsu galvenā vēlme šeit ir aicināt Komisiju un dalībvalstis pārskatīt šo situāciju un veikt atbilstošus pasākumus, lai lauksaimnieki pārtikas pārstrādes ķēdē varētu pievienot vērtību. Tomēr šajā ziņojumā ir paustas arī dažas ļoti konkrētas prasības. Man ir laiks šeit pieminēt tikai dažas no tām, piemēram, prasību 30. punktā noteikt konkrētu maksājumu termiņu. Nav pieļaujams, ka lauksaimnieki, mazie uzņēmumi un kooperatīvi nodrošina īstermiņa finansējumu lielajiem koncerniem. Tas jādara bankām, tas nav lauksaimniecības kooperatīvu pienākums.

Komisāra kungs, jāizpēta arī zināmās maksas par iekļaušanu piegādātāju sarakstā. Mums visās Eiropas valstīs ir vajadzīgi vienoti noteikumi šajā jautājumā, ja mēs vēlamies nodrošināt konkurenci. Ja mums ir jāgarantē pārtikas apgāde 500 miljoniem cilvēku ES, mums saviem lauksaimniekiem ir jānodrošina godīga konkurence, kas ir minēts šajā ziņojumā.

Es vēlos pieminēt vēl vienu lietu, proti, ka deputāti no manas grupas ir lūguši par dažiem punktiem balsot atsevišķi. Tā kā mēs esam demokrāti, mums tam ir jāpiekrīt, bet es pieņemu, ka lielākais vairums no manas grupas balsos par labu lielākajai daļai punktu, lai mēs varētu panākt godīgus nosacījumus saviem lauksaimniekiem.

**Stéphane Le Foll (S&D).** – (FR) Priekšsēdētājas kundze! Arī es vēlos paust atzinību referentam, *Bové* kungam, par paveikto darbu, pateikties komisāra kungam un arī atzinīgi novērtēt pirms mani runājušā *Dess* kunga runu par šā ziņojuma mērķiem.

Es uzskatu, ka ir ļoti svarīgi atcerēties, ka šajās debatēs mums ir jāatrisina problēma saistībā ar lauksaimniecības cenu nestabilitāti, bet vispirms jau saistībā ar faktu, ka tad, kad cenas kāpj, šis pieaugums ļoti ātri atspoguļojas arī izplatīšanas sektorā, bet, tad, kad tās krīt, patērētāji neizjūt nekādu ķēdes reakciju.

Tāpēc problēma noteikti ir saistīta ar veidu, kādā ķēde ir organizēta; problēma noteikti ir saistīta ar veidu, kā tajā sadala tā saukto pievienoto vērtību. Es uzskatu, ka *Bové* ziņojumā ir atrodamas idejas attiecībā uz vairākām jomām, kas mums tālāk jāattīsta — ar šo es patiesībā vērsos pie Komisijas —, lai izrautos no šīs būtībā negatīvās spirāles.

Protams, pirmkārt, ir jāorganizē ķēde un jālīdzsvaro ietekme tajā. Kādus priekšlikumus mēs izvirzām, lai nodrošinātu, ka tiem ražotājiem, kuri strādā kopā un ir apvienojušies, būtu lielāka ietekme ķēdē, lai vienotos par līguma nosacījumiem? Šo jautājumu jūs, komisāra kungs, uzdevāt attiecībā uz starpnozaru organizācijām, bet šis jautājums attiecas arī uz līguma noteikumiem, kas tiks īstenoti. Es pieprasu, lai šiem līguma noteikumiem būtu Eiropas regulējums, kas norādīts arī ziņojumā. Mēs nevaram atļaut katrai valstij risināt šo problēmu. Tam ir jābūt Eiropas līmeņa regulējumam. Tam jābūt elastīgam, bet tam ir jābūt. Manuprāt, šis priekšlikums un šis rīcības virziens ir nedalāmi.

Otrs jautājums par cenu pārredzamību. Šajā ziņā es atbalstu novērošanas centra izveidi, kurš mums ir pilnīgi nepieciešams, lai varētu informēt patērētājus par cenu tendencēm.

Šie ir jautājumi, ko vēlējos pieminēt. Es atbalstu sagatavotos priekšlikumus un, tāpat kā Dess kungs, ceru, ka šie referenta priekšlikumi saņems vairākuma atbalstu.

### SĒDI VADA: R. WIELAND

*Priekšsēdētāja vietnieks*

**Marit Paulsen (ALDE).** – (SV) Priekšsēdētāja kungs! Vispirms vēlos atbildēt Bové kungam, ka jā, es varu pateikt „nē”, ja lobījs centīsies mani ietekmēt, bet nevienu vēl neesmu redzējis!

Ja mēs gribam, lai mūsu lauku kopienas zeltu un plauktu, ja mēs gribam nodrošināt pienācīgu pārtikas apgādi Eiropā, ja mēs gribam pārvaldīt savu kultūras mantojumu, nodrošināt dzīvnieku aizsardzību un apmierināt savu pieprasījumu pēc pārtikas un lauksaimniekiem, lauksaimniekiem ir jāmaksā vairāk par viņu produktiem.

Bez šaubām, pašreizējā situācijā un mūsu turpmākajā lauksaimniecības politikā lielākā problēma ir zemā samaksa, ko lauksaimnieki saņem par saviem produktiem. Es domāju, ka mūsu sociālais pienākums ir nodokļu veidā samaksāt par to, ko lauksaimnieki kopumā saražo, kas ir mūsu visu labā un cita starpā mūsu kultūras mantojuma labā. Mums ir nepieciešama lielāka atklātība un pārredzamība — par to mēs esam vienprātīgi —, un mums ir jāveicina konkurence lielajās nozarēs. Pirmkārt, izejvielu nozare, kas ir pirms lauksaimniekiem un ir pasaulē lielākā nozare, kurā vairums uzņēmumu ir pilnībā globalizēti, un lielākās pārtikas apgādes ķēdes. Mums uzmanība jāpievērš konkurencei un jāpanāk pārredzamība.

**Janusz Wojciechowski (ECR).** – (PL) Apsveicu jūs, Bové kungs! Jūs esat izdarījis ļoti labu darbu. Ziņojumā ir lieliski izstrādātas idejas, kuras Eiropas Parlaments pauda 2008. gadā rakstiskajā deklarācijā, kuru toreiz pieņēma. Es lepojos, ka biju viens no tās autoriem. Pirmo reizi mēs stingri iestājāmies pret to, ka lielie komercuzņēmumu tīkli ļaunprātīgi izmanto savu monopola stāvokli attiecībā uz lauksaimniekiem un piegādātājiem. Šajā dokumentā ir izvērstas šīs idejas.

Dāmas un kungi! Šodien Polijā mēs svinam ražas novākšanas beigas! Šos svētkus sauc par *dożynki*, un mēs dalāmies ar maizi, kas izcepta no jaunās ražas miltiem. Šī izdalītā maize lauksaimniekiem dod aizvien mazāk un mazāk ienākumu, mazāk nekā 10 %, bet vēl pirms nemaz ne tik ilga laika tie bija 25 %. Tāda situācija ir gan Polijā, gan visā Eiropā.

Lauksaimnieki ir ķēdes vājākais posms. Mani kolēģi, kuri minēja nepieciešamību vairāk iesaistīties tirgū, šķiet, ir aizmirsuši, ka tirgus neatrisina drošības problēmas — ne energoapgādes drošības, ne (šajā gadījumā) pārtikas apgādes drošības jomā. Citādā ziņā ir labi, ja tirgus ir brīvs, bet ne mežonīgs. Tomēr šis tirgus, kas saistīts ar lauksaimniecisko

ražošanu, ļoti bieži ir mežonīgs: stipri komercuzņēmumu tīkli un lielle uzņēmumi diktē noteikumus vājākajiem lauksaimniekiem, pat tiem, kuri ir apvienojušies, bet tik un tā ir vājāki. Tas jāmaina. Es no visas sirds ticu, ka šis ziņojums šoreiz nepaliks tikai papīra gabals, bet tam sekos arī rīcība ES līmenī. Mums, Eiropas Savienībā, ir viens kopējais tirgus, un ES tiesību aktiem jāregulē tā darbība.

**João Ferreira (GUE/NGL).** – (PT) Ir ne tikai jānorāda uz problēmām, kas šajā gadījumā ir pat pārāk acīmredzamas, bet arī ir jāatrod to cēloņi un jāmeklē efektīvi, godīgi un ilglaiči risinājumi.

Lai gan referents atzīst, ka Komisijas paziņojums ir tālu no tā, kas nepieciešams šajā jomā, patiesībā arī šis ziņojums ir tālu no tā, kas ir nepieciešams. Ir vajadzīgi konkrēti pasākumi, lai izbeigtu manipulēšanu ar pārtikas cenām un starpnieku karteļu veidošanu pārtikas apgādes ķēdē, ko dara, piemēram, lielle izplatītāji, kuriem lauksaimniecības tirgus liberalizācija ir bijusi ļoti izdevīga.

Vēlreiz ir jārisina jautājums par minimālo taisnīgo cenu garantēšanu, lai nodrošinātu ienākumus lauksaimniekiem un tie varētu uzturēt sevi šajā stratēģiski svarīgajā sektorā, tādējādi pretdarbojoties ražošanas pārtraukšanai un pārtikas atkarības pieaugumam daudzās valstīs un reģionos, piemēram, Portugālē. Jāapsver maksimālo tirdzniecības peļņas normu noteikšana attiecībā pret ražotājiem samaksātajām cenām, tostarp noteikti arī attiecībā uz lielveikaliem, lai nodrošinātu godīgu pievienotās vērtības sadalījumu visā pārtikas apgādes ķēdē.

Ir vajadzīgi tādi pasākumi un politikas nostājas, jo īpaši saistībā ar budžetu, kas stiprinātu un atbalstītu vietējo un reģionālo tirgu darbību un modernizāciju. Lai nodrošinātu pārtikas apgādes drošību, saglabātu ekosistēmas un stiprinātu primārā sektora ekonomisko un sociālo modeli, arī starptautiskā tirdzniecība ir jāorganizē tādā veidā, lai lauksaimnieki un to produkti papildinātu cits citu, nevis konkurētu cits ar citu. Ir jāpārskata un jāizbeidz sistēma, kurā pārtiku uzskata tikai par vēl vienu preci un kurā ir iespējams spekulēt ar pārtiku, jo tas rada bīstamu situāciju no pārtikas atkarības un cenu nestabilitātes viedokļa, kas arī notiek.

**Andreas Mølzer (NI).** – (DE) Priekšsēdētāja kungs! Mēs visi zinām, ka pēdējā laikā pārtikas cenas nemitīgi pieaug, un šķiet, ka kviešu cenas uzskries debesīs kaprīzo laika apstākļu un spekulēšanas dēļ ar lauksaimniecības produktiem, tomēr cenas veikalos itin nemaz nav saistītas ar to, cik mazie lauksaimnieki saņem par savu smago darbu. Turklāt ES ražotāji cenu ziņā knapi spēj konkurēt pasaules tirgū, jo mūsu sociālā, kvalitātes un dzīvnieku aizsardzība un vides standarti ir tik augsti — tie paši standarti, atbilstību kuriem mēs nespējam vai negribam pārbaudīt, importējot produktus.

Ja mēs vēlamies izbeigt ar to saistīto lauksaimnieku populācijas straujo sarukšanu, jo īpaši mazo lauksaimnieku vidū, un nevēlamies zaudēt pēdējās pašpietiekamības pazīmes, mums, protams, ir jāpalīdz saviem lauksaimniekiem. Ja mēs negribam, lai mūsu lauku apgabalos turpinās lejupslīde un mūsu lauksaimnieku skaits turpina samazināties, ir pēdējais laiks mums pārtraukt izmaksāt lauksaimniecības subsīdijas lielajiem lauksaimniecības koncerniem un tā vietā piešķirt naudu tiem, kuriem tā tiešām vajadzīga izdzīvošanai, proti, mazajiem lauksaimniekiem. Ja tas nav iespējams centralizētā ES, tad, manuprāt, vienīgā izeja ir racionalizēt lauksaimniecības subsīdijas.

**Michel Dantin (PPE).** – (FR) Priekšsēdētāja kungs, komisāra kungs, dāmas un kungi! Ziņojumā, kura sagatavošana bija uzticēta mūsu kolēģim Bové kungam, ir aplūkots jautājums, kas pašlaik ir kritisks visai sabiedrībai no patērētājiem līdz ražotājiem.

Komisāra kungs, Komisijas dati runā skaļi. Pirms 20 gadiem piena ražotāji saņēma 31 % no ķēdes apgrozījuma, kas toreiz bija vairāk nekā 450 miljoni eiro. Šodien viņi saņem tikai 24 % no apgrozījuma jeb 550 miljonus eiro. Cits piemēri attiecas uz augļiem, gaļu utt.

Tāpēc skaidrības ieviešana cenu politikā ir priekšnosacījums kopējās lauksaimniecības politikas (KLP) reformēšanai; ja mēs nespējam šo skaidrību nodrošināt, nākotnē KLP sabiedrības un lauksaimnieku acīs šķitīs kā bezdibenis. Pašlaik KLP peļņa aizplūst nezināmā virzienā un nezināmiem mērķiem. Dāmas un kungi, mūsu pienākums ir noskaidrot, kas notiek.

Pretstatā tam, ko es dzirdu no noteiktām aprindām, ražotāji šodien nav labāk organizēti kā pirms 20 vai 30 gadiem. Tomēr citas ieinteresētās puses ir augušas, un ražotāju skaits ir samazinājies pat vēl straujāk nekā lauksaimnieku skaits. Arī ķēde ir kļuvusi garāka. Šajā situācijā mums ir jāpieņem konkurences likums un jāpapildina tirgus krīzes pārvaldības instrumenti, kas vairs nešķiet piemēroti jaunajai ķēdes arhitektūrai starp ražotājiem un patērētājiem. Visbeidzot, īpašas problēmas ir saistītas ar produktu kvalitāti, jo īpaši ar importētajiem pakaļdarinājumiem.

Mums nepieciešama skaidrība. Komisāra kungs, jūsu dienesti pārbauda Francijas cenu un peļņas normu uzraudzību. Tos vēl var uzlabot, bet jau tagad tiem ir daudz informācijas par patēriņa cenu noteikšanu un slēpto peļņas normu nišām. Es vēlos arī uzslavēt darbu, ko paveikusi mūsu ēnu referente *Köstinger* kundze.

Šodien ik pa laikam dzirdami uzbrūkoši viedokļi. Viena no mūsu Parlamenta vērtībām ir tāda, ka mēs respektējam viedokļu dažādību. Tas attiecas arī uz Eiropas Tautas partijas grupu (Kristīgie demokrātiem). Ikvienam ir tiesības balsot, kā viņš pats vēlas. Personīgi mans balsojums neatšķirsies no balsojuma Lauksaimniecības un lauku attīstības komitejā.

**Iratxe García Pérez (S&D).** – (ES) Priekšsēdētāja kungs, komisāra kungs! Pēdējo gadu laikā pārtikas apgādes ķēdes problēmas ir sabiedrības uzmanības centrā.

Tāpat kā *Batzeli* kundzes ziņojuma gadījumā, mēs aicinām Komisiju godīgi un ilgtspējīgi sadalīt pievienoto vērtību pārtikas apgādes ķēdē. To var izdarīt, proporcionāli līdzsvarojot attiecīgo pušu ietekmi, kas neeksistē vai vienkārši ir nepietiekama, tādējādi samazinot primāro ražotāju ienākumus. Dažādos sektoros šī situācija ir atšķirīga: dažos gadījumos sarunu pozīcijas trūkums iespaido pārstrādātājus, dažos citos sektoros — masveida izplatītājus, tomēr visos gadījumos visvairāk cieš ražotāji.

*Bové* ziņojumā ir identificēti jautājumi, pie kuriem mums ir jāturpina strādāt, jo tā ir problēma, kura jāatrisina kopīgi no dažādām pusēm, tostarp nodrošinot tiesības uz konkurenci. Kooperatīvi un lauksaimnieku ražotāju grupas ir jāpaplašina un jāapvieno un vairāk jāintegrē dažādi pārtikas apgādes ķēdes posmi gan Eiropas, gan valstu līmenī, veidojot starpnozaru organizācijas.

Es vēlos paust savu atbalstu šim ziņojumam un kompromisiem, kas tika panākti Lauksaimniecības un lauku attīstības komitejas balsojumā, kuri jārespektē šajā plenārsēdē.

**Britta Reimers (ALDE).** – (DE) Priekšsēdētāja kungs, komisāra kungs, dāmas un kungi! Peļņas sadalījums pārtikas apgādes ķēdē ir kļuvis nevienmērīgs, un parasti zaudētāji ir lauksaimnieki. Tāds ir pareizais secinājums, kas jāizdara no šā ziņojuma.

Diemžēl referents galveno uzmanību ir koncentrējis uz vecajiem lauksaimniecības politikas instrumentiem. Viņš uzskata, ka lauksaimnieku ienākumus var palielināt, regulējot piedāvājumu tādā pašā veidā kā plānveida ekonomikā. No pieredzes mēs zinām, ka plānveida ekonomikas iet roku rokā ar lielu birokrātiju, bet mūsu lauksaimnieki vēlas ražot, viņi nevēlas aizpildīt dokumentu kalnus! Pasākumi, kuru pamatā nav sociālās tirgus ekonomikas pamatprincipi, jau agrāk ir izrādījušies neveiksmīgi. Pēdējās desmitgadēs plānveida ekonomika nav funkcionējusi lauksaimniecības sektorā.

No otras puses, sociālā tirgus ekonomika nodrošina lauksaimniekiem iespēju nodarboties ar veiksmīgu uzņēmējdarbību. Ja mums ir jāuzlabo lauksaimnieku situācija, tad mums ir jānodrošina, lai Eiropas lauksaimniecības sektors būtu konkurētspējīgs ilgtermiņā. Lai to panāktu, ir būtiski uzlabot lauksaimnieku sarunu pozīciju attiecībā pret pārējiem pārtikas apgādes ķēdes dalībniekiem. To iespējams panākt, ja tirgus ir godīgs un pārredzams, kas spēj saglabāt arī savu daļu pasaules tirgū. Pašlaik es šaubos, vai balsošu par šo ziņojumu.

**Richard Ashworth (ECR).** – Priekšsēdētāja kungs! Mūsu tirgus cenu ķēdē ir traucējumi. Nevienāda ķēdes dalībnieku sarunu pozīcija pārāk bieži ir bijusi iemesls tam, ka piegādātāji nesaņem godīgu samaksu par saražotajiem produktiem, un tāpēc, lai gan es piekřītu vispārīgajiem šā ziņojuma mērķiem un atbalstu tos, es nevaru piekřīst referenta priekšlikumiem un ierosinātajiem risinājumiem.

Stingrāks regulējums, obligātas pilnvaras un tirgus intervence nav nedz atrisinājums, nedz arī atspoguļo visu ieinteresēto pušu intereses, jo īpaši 500 miljonu patērētāju intereses.

Es patiešām atzinīgi novērtēju lielāku pārredzamību nozarē un uzskatu, ka tā ir vajadzīga, un domāju, ka tālab būtu lietderīgi ieviest prakses kodeksu un iecelt ombudu, bet šoreiz es mudinu komisāra kungu vieglāk pieiet šai problēmai.

Jebkurā gadījumā atbalstiet brīvprātīgas iniciatīvas, jebkurā gadījumā musiniet piegādātājus apvienoties kooperatīvos, lai panāktu lielāku pozīciju tirgū, un jebkurā gadījumā palīdziet viņiem veicināt savu produktu atpazīstamību un tirdzniecību un kopumā mudiniet visus tirgus dalībniekus slēgt rūpīgi pārdomātas līgumiskās vienošanās. Es to visu atbalstu un iesaku Komisijai sagatavot reālus priekšlikumus.

Tomēr šovakar vēlos teikt, ka tādējādi iejaucaties brīva tirgus darbībā, kas kaitēs jums pašiem.

**Elie Hoarau (GUE/NGL).** – (FR) Priekšsēdētāja kungs! Bové kunga ziņojumā ir vispārīgi aprakstīti šķēršļi, ar kuriem saskaras lauksaimnieki, pildot savu galveno uzdevumu, proti, pabarot pasauli un tajā pašā laikā vēloties saņemt taisnīgu un pienācīgu samaksu sev, savām sievietēm un bērniem ne tikai darba mūža laikā, bet arī pēc aiziešanas pensijā.

Pasaules pārtikas krīze parāda, ka lauksaimniecības un lauksaimnieciskās ražošanas sektori funkcionē slikti. Fakti ir skaidri: spekulēšanas dēļ ražotāji nopelna aizvien mazāk un mazāk un patērētāji par viņu produktiem maksā aizvien vairāk un vairāk.

Turklāt mūsu lauksaimniekiem ir jāizpilda stingras prasības, turpretī saskaņā ar brīvās tirdzniecības nolīgumiem Eiropā var ieplūst lauksaimniecības produkti, kas noteikti neatbilst līdzīgiem standartiem.

Tāpēc, ja pašreizējie PTO tirgus noteikumi ir tādi, ka lauksaimnieki nevar nopelnīt pietiekami dzīvošanai vai cilvēki pasaulē ēst veselīgi, tad šie noteikumi ir jāmaina, jo tie vairs neatbilst...

(Priekšsēdētājs pārtrauca runātāju.)



**Maria do Céu Patrão Neves (PPE).** – (PT) Šajā ziņojumā uzsvārs ir likts uz jautājumu, kas ir vissvarīgākais lauksaimniecības jomā, kurā ir nepieciešama Eiropas līmenī koordinēta intervence, ņemot vērā, ka no 1996. gada līdz mūsdienām vidējais cenas pieaugums pārtikas produktiem ir 3,3 % gadā, bet lauksaimniecības produktu izmaksu pieaugums ir 3,6 % gadā un lauksaimniekiem izmaksātās cenas pieaugums — tikai 2,1 % gadā. Tāpēc ir radusies situācija, kad sarunu pozīcijas pārtikas izplatīšanas ķēdē ir stipri nevienlīdzīgas, kas steidzami jāizlabo.

Saskaņā ar mērķiem, kas izklāstīti kopējā lauksaimniecības politikā, lauksaimnieki un lauksaimniecības pārtikas sektora uzņēmumi, ražojot pārtikas produktus, ievēro ļoti skaidri noteiktas kvalitātes prasības un saglabā patērētājiem pieejamas cenas. Tomēr ļoti neliels skaits ietekmīgo mazumtirgotāju uzspiež savas cenas 13,4 miljoniem lauksaimnieku un 310 000 lauksaimnieciskās ražošanas uzņēmumu visā Eiropas Savienībā gandrīz bez jebkādam sarunām.

Šajā saistībā es atbalstu lūgumu Eiropas Komisijai iesniegt tiesību aktu priekšlikumus, lai atrisinātu šo problēmu, tostarp grozījumus Eiropas konkurences noteikumos, kas ir vairāk nekā tikai pārtikas izplatīšanas augsta līmeņa grupas izstrādātie ieteikumi un stratēģijas, visas Eiropas mērogā organizēt milzīgu informatīvo kampaņu lauksaimniekiem par viņu tiesībām, aizliegt ļaunprātīgas prakses, kas īpaši jūtamas tādu ātrbojīgu produktu sektorā kā augļi un dārzeņi, un veicināt atbalstu lauksaimnieku organizācijām, lai tām būtu lielāka kritiskā masa un labāka sarunu pozīcija.

Būtu lietderīgi lauksaimnieku organizācijas un kooperatīvus pielīdzināt mazajiem un vidējiem uzņēmumiem, lai tie varētu gūt labumu no īpašiem atbrīvojumiem.

Mēs atzīstam, ka ne vienmēr ir viegli panākt līdzsvaru starp pilnīgu brīvas konkurences noteikumu ievērošanu tirgus ekonomikā, kuru mēs aizstāvam, un steidzami nepieciešamo intervenci, kas tiek prasīta Eiropas Komisijai, bet mēs uzskatām, ka kopumā tas ir iespējams, tāpēc mēs atzinīgi novērtējam un atbalstām šo ziņojumu.

**Csaba Sándor Tabajdi (S&D).** – (HU) Šī ir visas Eiropas problēma, kas nav risināta jau vairākus desmitus gadu. Mans tēvs bija augļu un dārzeņu tirgotājs, un es atceros, ka pirms 40 gadiem, kad es biju bērns, jau viņš ievēroja neatbilstības starp samaksu lauksaimniekiem un patēriņa cenām Budapeštā. Tātad šī problēma pastāvēja jau tajos laikos pat centralizēti plānotas ekonomiskas apstākļos. Es piekritu gandrīz visiem referenta ieteikumiem, tostarp attiecībā uz dalībvalstu un ES cenu uzraudzības sistēmas paplašināšanu un ombuda institūcijas ieviešanu. Es uzskatu, ka obligāto līgumu prakse Francijā ir labs piemērs. Es ceru, ka attiecībā uz kopējās lauksaimniecības nākotni Ciolos kungs atbalstīs gan šo, gan lielāka atbalsta sniegšanu ražotāju organizācijām. Lauksaimniekiem ir pašiem savi uzdevumi un pienākumi, un ir jāpieņem, ka viņi nespēj izdzīvot, neveidojot organizācijas. Tas ir īpaši svarīgi jaunajās dalībvalstīs, jo organizācijas nav nelabā izgudrojums...

(Priekšsēdētājs pārtrauca runātāju.)

**Esther de Lange (PPE).** – (NL) Priekšsēdētāja kungs! Dzirdot šo visu par pārtikas piegādes ķēdes funkcionēšanu, patiesībā gribas raudāt. Tāpēc atļaujiet man minēt tikai vienu piemēru — sīpolus. Manuprāt, tie lieliski parāda šo debašu būtību. Pašreiz tirgū tirā cena, ko lauksaimnieks saņem par vienu kilogramu sīpolu, ir 10 centi, turpretī veikalos neto cena šim pašam kilogramam ir 1 eiro. Pa vidu starp saimniecību un lielveikala kasi peļņas normas un sarunu pozīcijas nav vienādas. Tāpēc jau 2008. gadā Parlaments pieprasīja izpētīt peļņas normu sadalījumu. Starp citu, ir kauns un negods, ka iepriekšējais Komisijas

sastāvs atteicās veikt šādu izpēti. Tomēr tagad šķiet, ka mums tā vietā būs cenu uzraudzības iestāde un Parlamentam būs jāredz, ka tas patiešām notiek un pieņemamas spēkā.

Mans kolēģis *Bové* kungs ir sagatavojis labu ziņojumu, jo tiešām ir trāpījis naglai uz galvas. Varbūt referents dažos jautājumos ir mazliet par daudz aizrāvis, bet šā ziņojuma pamatpunkti ir pelnījuši vispārēju atbalstu rītdienas balsojumā. Es to saku īpaši tiem, kas draud rīt balsot pret. Vai viņi (un šeit es īpaši domāju liberāļus un konservatīvos) zina, cik daudz lauksaimniekam izmaksā saražot vienu kilogramu šo ābolu? Tas izmaksā 30–35 eiro centus, bet lauksaimnieks saņem 20–25 eiro centus par kilogramu ābolu. Tas nozīmē, ka viņš faktiski pārdod ābolus ar zaudējumiem, bet patērētājs maksā 1,25 eiro. Es vēlreiz vērsu uz šiem faktiem to cilvēku uzmanību, kuri vēlas balsot pret ziņojumu. Es vērsos, piemēram, pie tās Eiropas Liberāļu un demokrātu apvienības grupas daļas, kas vienmēr ir pirmajās rindās, kad runa ir par papildu prasību noteikšanu attiecībā uz vides aizsardzību un bioloģisko daudzveidību, un kuri pieprasa samazināt pesticīdu lietošanu. Lai gan šīs prasības ir pamatotas, jūs nevarat gaidīt, lai lauksaimnieks veic šādus ieguldījumus, nenodrošinot viņam stabilus un saprātīgus ienākumus. Tie, kuri grib rīt balsot pret šo ziņojumu, zaudēs jebkādu uzticību, kas viņiem citādi varētu tikt izrādīta nākamreiz, kad viņi gribēs uzsākt sarunas par šīm prasībām. Es ceru, ka viņi paturēs to prātā rīt, kad spiedīs pogu „pret”.

**Luís Paulo Alves (S&D).** – (PT) Šis ziņojums, par kuru mēs šodien debatējam un par kuru atbildīgs ir *Bové* kungs (apsveicu jūs par paveikto darbu un labo gala rezultātu!), un attiecībā uz kuru man bija tas gods būt ēnu referentam un panākt 17 saistību iekļaušanu tajā, ir absolūti nepieciešams laikā, kad lauksaimniecības politika kļūst aizvien vairāk orientēta uz tirgu, Eiropas lauksaimnieku ienākumi ir ļoti zemi un miljoni patērētāju izjūt spiedošu vajadzību iegādāties pārtiku par pieņemamām cenām, jo mūs visus ir skārusi krīze.

Lauksaimnieku ienākumi aizvien vairāk kļūst atkarīgi no tirgū ģenerētās vērtības, bet pārtikas produktu cenas — no tā, cik labi šie tirgi funkcionē; tas nozīmē, ka, lai radītā vērtība tiktu sadalīta vienmērīgāk no lauksaimniecības produktu ražotājiem līdz gala patērētājiem, nodrošinot taisnīgu samaksu ražotājiem un atbilstošas cenas patērētājiem, ir absolūti nepieciešams panākt, lai pārtikas apgādes ķēde funkcionētu labāk.

Lai tas notiktu, jālidzsvaro un jāpadara pārredzamas pārtikas ķēdē izveidotās attiecības, nodrošinot taisnīgas un konkurētspējīgas labākās prakses pamatu.

Tāpēc mēs pieprasām, lai Komisija pievērs uzmanību priekšlikumiem, kas saņēma vispārēju atbalstu Lauksaimniecības un lauku attīstības komitejā.

**Astrid Lulling (PPE).** – (DE) Priekšsēdētāja kungs! *Langen* kungs man deva vēl vienu minūti, jo viņš pats šodien neieradīsies. Vispirms es vēlos atvainoties referentam un deputātiem, ka es uz šīm debatēm ierados tikai nupat, bet jūs jau zināt, ka šajā pašā laikā noris Parlamenta biroja sēde, kurā diskutē, ko darīt ar Priekšsēdētāju konferences pusgatavo priekšlikumu attiecībā uz deputātu ierašanos rītdien uz Komisijas priekšsēdētāja *Barroso* kunga uzrunu par Savienības stāvokli. Es ceru, ka mēs redzēsīm šā negatīvā priekšlikuma otro daļu.

Attiecībā uz *Bové* kunga ziņojumu es vēlos teikt, ka ir labi, ka Eiropas Komisija paziņojumā, kas ir šā ziņojuma pamatā, mūs mudināja uzlabot pārtikas apgādes ķēdes darbību Eiropā. Dabiski, mērķim ir jābūt nodrošināt lauksaimniecības sektoram godīgāku daļu no šajā ķēdē pievienotās vērtības. Diemžēl pašlaik dažās jomās tā nenotiek.

Es atbalstu arī saraksta izveidi, kurā uzskaitītu visus šīs situācijas cēloņus, piemēram, ļaunprātīga varas izmantošana, novēloti maksājumi, ierobežota piekļuve tirgum un daudzi

citi apstākļi. Ja diagnoze ir pareiza, tad arī zālēm jābūt pareizām. Diemžēl ar Lauksaimniecības un lauku attīstības komitejas balsojumu neizdevās no *Bové* ziņojuma svītrot visas pretrunas šajā ziņā.

Tomēr mēs dzīvojam Eiropas Savienībā, nevis Padomju Savienībā, un mēs šeit negribam izveidot neko tamlīdzīgu. Mēs visi zinām, ka Padomju Savienības sistēma nespēja pienācīgi pabarot savus iedzīvotājus un nepieļāva, ka lauksaimnieki drīkst brīvi nodarboties ar uzņēmējdarbību. Tāpēc es noraidu visas *Bové* kunga izrakstītās zāles kā nesaderīgas ar mūsu sociālās tirgus ekonomikas sistēmu, kas varbūt nav ideāla, bet noteikti ir labāka. Par laimi, mums Eiropā nav jānovērš dažādas imperiālistu savvērestības.

(Priekšsēdētājs pārtrauca runātāju.)

**Priekšsēdētājs.** – *Lulling* kundze, *Langen* kunga cēlsirdība nav apšaubāma, bet šajā gadījumā jūs pārspīlējat. *Langen* kungs nevarēja jums piešķirt minūti, jo viņam nemaz tādas nebija.

**Spyros Danellis (S&D)** . – (EL) Priekšsēdētāja kungs, komisāra kungs! Ja lauksaimniekiem jānodrošina taisnīgi ienākumi, pašreizējos apstākļos jāizpilda trīs nosacījumi: pirmkārt, ienākumiem jābūt pietiekami stabiliem, lai ražotāji varētu izstrādāt ilgtermiņa plānus un veikt ieguldījumus, otrkārt, tiem jāatspoguļo ražojumu vērtība un izmaksas, ko nosaka lauksaimniecības produktu brīvais tirgus un ienākošās finanšu plūsmas, ja neeksistē ārēji kropļojoši faktori, kas rada nestabilitāti un izkropļo cenu attiecības, un, treškārt, tiem jāparāda, cik lielu daļu no patēriņa cenām veido lauksaimniecības produktu vērtība.

Ja jāizpilda šie trīs nosacījumi, mums pret lauksaimniecību un kopējo lauksaimniecības politiku ir jāattiecas citādāk un jāplāno iedarbīga Eiropas Savienības rīcība KLP papildināšanai. Tāds ir *Bové* ziņojuma mērķis, un šajā ziņojumā izklāstīta integrēta pieeja šim jautājumam — sniegti priekšlikumi attiecībā uz pārredzamības un konkurences nodrošināšanu un ļaunprātīgas varas izmantošanas nepieļaušanu, izpildot līgumus, spekulācijas novēršanu un tādu nosacījumu noteikšanu, kas aizsargātu dzīvotspējīgu ražošanu esošajos apstākļos.

**Christa Klauß (PPE)** . – (DE) Priekšsēdētāja kungs, komisāra kungs, dāmas un kungi! Lai cik maz arī mēs neestu, tai ir jābūt veselīgai un kvalitatīvai pārtikai. Mums ir daudz tiesību aktu, kas nodrošina lauksaimniecības sektora atbilstību noteiktiem standartiem. Eiropas lauksaimnieki ražo un piegādā izcili kvalitatīvu pārtiku. Tomēr kvalitāte attiecīgi maksā. Taisnīgus ienākumus lauksaimniekiem paredzēja Eiropas Savienības dibināšanas līgumos, un tas joprojām līdz pat mūsdienām ir viens no galvenajiem kopējās lauksaimniecības politikas mērķiem. Tomēr lauksaimnieki ir spiesti pārdot savus produktus par nenormāli zemām cenām, kas bieži ir pat mazākas nekā ražošanas izmaksas. Tas ir pilnīgi aizvainojoši, un tieši to mēs vēlamies mainīt.

Tomēr, atbalstot *Bové* ziņojumu, mēs riskējam nopietni sagraut sociālo tirgus ekonomiku, ko mums ir izdevies izveidot. Regulētiem tirgiem nav nākotnes. Pagātnē tas jau ir pierādījies. Kāds tad ir ideālais risinājums? Nevar būt pareizi likt tirgotājiem regulāri ziņot par savām peļņas normām un pārdošanas apjomiem. Tas tikai radīs birokrātiju un neko nemainīs. Mums ir labāk, stingrāk jākontrolē esošo noteikumu ievērošana, lai pretdarbotos jebkādi ļaunprātīgi stāvokļa tirgū izmantošanai. Tirgotājiem ir jābūt mūsu partneriem, tāpēc mēs nevaram atļauties ierobežot to rīcību veidos, kas tiem apgrūtinās tirdzniecību.

*Bové* ziņojums ir labi domāta iniciatīva, bet būtiskas tā daļas ir jāatmet un jāpārveido, lai tās būtu realizējamas. Tā mēs pietuvosimies mūsu kopējam mērķim: veselīgai pārtikai, kas

vienmēr ir pieejama, lai visi būtu apmierināti, un par saprātīgām cenām, lai visi varētu dzīvot. Tas nozīmē arī lauksaimnieku, ražotāju organizāciju un nozares asociāciju pozīcijas stiprināšanu. Lauksaimnieki tirgū atradīsies labākā sarunu pozīcijā, ja tie varēs apvienot spēkus, lai izdarītu atbilstošus piedāvājumus. Pašiem lauksaimniekiem ir jāsaprot, ka viņi panāks vairāk, darbojoties kopīgi. Tirgotājiem un ražotāju grupām ir jāpanāk kompromiss šajā ziņā. Tādā veidā iegūs visi.

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D)** – (RO) Viens no lauksaimnieku problēmām ir negodīgs peļņas sadalījums pārtikas apgādes ķēdē, kas iespaido to, vai lauksaimnieku ienākumi ir pienācīgi.

Pastāv liels skaits daļēji pašnodrošinātu saimniecību, kas galvenokārt ražo savam patēriņam un tikai ļoti nelielu daudzumu tirgum. Šim saimniecību tipam ir raksturīga neefektivitāte, liela daļa no šo saimniecību saražotajiem produktiem tiek izlietoti personīgam patēriņam, un strādniekiem lauksaimniecības sektorā ir pašnodarbināto statuss. Šajos apstākļos ir saimniecības, kas nespēj efektīvi gūt labumu no kopējās lauksaimniecības politikas paredzētā atbalsta.

Paturot prātā, ka lauksaimniecība ir viens no sektoriem, kuru ekonomikas krīze skāra vissmagāk, Eiropas Komisijai ir jāparedz un jāgarantē pasākumi, kuru mērķis būtu panākt ilgtspējīgu un ētisku ražošanu, kā arī kompensēt veiktos ieguldījumus. Tas radītu līdzsvaru, tādējādi palīdzot uzlabot Eiropas pārtikas apgādes ķēdes darbību.

**Giovanni La Via (PPE)**. – (IT) Priekšsēdētāja kungs, komisāra kungs, dāmas un kungļi! Ziņojums, ko 28. jūlijā pieņēma Lauksaimniecības un lauku attīstības komiteja par taisnīgiem ienākumiem lauksaimniekiem, ir svarīgs pasākums ceļā uz labāk funkcionējošu pārtikas apgādes ķēdi Eiropā.

Tāpēc šis ziņojums ir svarīgs solis, paturot prātā smago krīzi, kura ir piemeklējusi vairākas lauksaimniecības sektora daļas un kuras dēļ tagad tūkstošiem uzņēmumu ir nonākuši grūtībās.

Tāpēc ir steidzami jārikojas, un ziņojumā ir ierosināti vairāki pasākumi, kurus varētu pieņemt, lai nodrošinātu cenu pārredzamību un godīgu konkurenci tirgos, kā arī spēcīgu intervenci, lai nepieļautu pircēju un līgumslēdzēju varas ļaunprātīgu izmantošanu un vispārējo spekulāciju ar pārtikas precēm.

Es uzskatu, ka šajā sektorā ir nepieciešama reorganizācija, galveno uzmanību koncentrējot uz lauksaimniekiem, kuriem jānodrošina pienācīga loma jaunu tirgus veidu radīšanā lauksaimniecības precēm. Turklāt pārtikas apgādes ķēde ir jāracionalizē, lai samazinātu pārtikas pārvaldīšanas ietekmi uz vidi un palielinātu informētību un veicinātu tādu produktu tirdzniecību, kas raksturīgi konkrētai vietai.

Personīgi es pilnībā atbalstu visu, ko ir apstiprinājusi Parlamenta Lauksaimniecības un lauku attīstības komiteja, un es balsošu par to, ko šī komiteja ir nolēmusi, kā jau iepriekš paziņoja arī citi mani kolēģi.

Tomēr es vēlētos uzsvērt divas tēmas, kuras ziņojumā ir cita starpā aktualizētas. Pirmā attiecas uz konkurences noteikumu pārskatīšanu, no kā iegūtu tie ražotāji, kas ražo izteikti vietēja rakstura produktus.

Otrā ir aicinājums Komisijai ierosināt instrumentus, lai atbalstītu un veicinātu lauksaimnieku pārvaldītu pārtikas piegādes ķēžu veidošanu, lai samazinātu starpnieku skaitu un nodrošinātu lielāku labumu ražotājiem no savu ražojumu pārdošanas.

**Philippe Juvin (PPE).** – (FR) Priekšsēdētāja kungs, komisāra kungs, dāmas un kungi! Filozofiski runājot, es esmu liberālis. Runājot par ekonomiku, es uzskatu, ka tirgus un konkurence ir laba lieta.

Tomēr tiem saviem kolēģiem, kas uzskata, ka tos pašus vecos tirgus noteikumus var piemērot lauksaimniecībai, es teikšu tā: vai jūs varat nosaukt kādu citu tikpat svarīgu sektoru, kurā ir tikpat neparedzamas un potenciāli mainīgas cenas?

Jau tika minēts, ka dažu Eiropas lauksaimnieku ienākumi ir samazinājušies uz pusi. Kurš no mums piekristu savu ienākumu samazināšanai uz pusi? Kurš var teikt, ka tā ir cienījama un taisnīga situācija? Turklāt šīs cenas — šīs vājprātīgās cenas — iespaido ikvienu. To dēļ lauksaimnieki nevar gūt labumu no pieauguma un pircēji — no samazinājuma.

Tāpēc jā, patiesā problēma ir saistīta ar cenu pārredzamību, ar darba pievienoto vērtību. Priekšsēdētāja kungs, manuprāt, lauksaimnieki negremdējas nostalgijā par bijušajiem laikiem. Lauksaimniecība ir nākotnes garantija. Tā Eiropai garantē regulāru un garantētu pārtikas piegādi tās 500 miljoniem iedzīvotāju.

Kurš no jums zina kādu lielu valsti vēsturē, kas nav bažījiesies par pārtikas apgādi? Dāmas un kungi, mums lauksaimniecības labā jādara tas pats, kas jau ir izdarīts finanšu sektora labā. Mums tā ir jāglābj, padarot pārredzamu un nodrošinot, lai tās izmaksas būtu skaidras. Dāmas un kungi, Eiropai ir vajadzīgi tās lauksaimnieki. Es vēlos teikt Bové kungam, ka viņš var rēķināties ar manu balsi, un es esmu pārliecināts, ka arī ar daudzu Eiropas Tautas partijas grupas (Kristīgo demokrātu) biedru balsīm.

**Peter Jahr (PPE).** – (DE) Priekšsēdētāja kungs, komisāra kungs, dāmas un kungi! Manuprāt, svarīgākais šā ziņojuma aspekts ir tā raidītais politiskais signāls. Tas ir signāls pārtikas apgādes ķēdei, ka arī un jo īpaši lauksaimniekiem ir tiesības saņemt atbilstošu atalgojumu par savu darbu. Esošā situācija nevar turpināties. Situācija, ka pārtikas produktus pārdod par nepiedodami zemām cenām, ka lauksaimnieki ir lielākie zaudētāji un nesaņem samaksu par saviem produktiem līdz pat trīs mēnešiem pēc piegādes — šādai situācijai nav nekā kopīga ar godīgu konkurenci un godīgu tirdzniecību.

Ja konkurence nefunkcionē, ir jāiejaucas politiķiem. Tirgus struktūras nevar pamest likteņa varā. Politiski ir jānodrošina nelīdzsvarotību novēršana. Mums ir vajadzīgi vairāki pasākumi, ja mums šī situācija jāuzlabo ilgtermiņā. Tas ietver pārredzamu cenu noteikšanu, ražotāju grupu stiprināšanu, negodīgu tirdzniecības prakšu novēršanu un garantētu maksājumu termiņu ieviešanu. Mūsu rīcībā ir ļoti plašs iespējamo pasākumu klāsts. Izmantosim tos!

Šis pašiniciatīvas ziņojums ir labs un svarīgs sākums, tāpēc es balsošu par to.

**Sophie Auconie (PPE).** – (FR) Priekšsēdētāja kungs, komisāra kungs, dāmas un kungi! Vispirms es vēlos uzslavēt Lauksaimniecības un lauku attīstības komitejas un tātad arī Bové kunga darbu.

Pārtikas un preču cenu nestabilitāte mūsu lauksaimniekiem rada lielas problēmas. 2009. gadā Eiropas Savienībā viņu ienākumi vidēji nokritās par vairāk nekā 12 % un brīžam pat uz pusi. No vienas puses, mūsu lauksaimniekiem jāspēj gūt taisnīgi ienākumi apmaiņā pret savu darbu un ražot pārtikas produktus, kas atbilst stingrajiem kvalitātes standartiem, par cenām, kas ir pieejamas patērētājiem, no otras puses.

Tāpēc mums ir šādi trīs izaicinājumi: nodrošināt lauksaimniekiem taisnīgus apjomus un cenas, lai tie varētu veikt stabili, droši un, galvenais, rentablu ražošanu un lai tie varētu

prognozēt savus ieņēmumus nākotnē, uzlabot pārtikas apgādes ķēdes līdzsvaru un cenu pārredzamību visu patērētāju interesēs un nodrošināt, lai politika beidzot būtu labvēlīga lauksaimniekiem un patērētājiem, nevis citiem šīs ķēdes posmiem, kas pašlaik to tikai sarežģī.

Pateicoties Lauksaimniecības un lauku attīstības komitejas darbam, *Bové* ziņojumā ir panākts līdzsvars. Tajā ir ierosināti daži risinājumi manis tikko nosauktajiem izaicinājumiem. Manuprāt, ir jāīsteno jauna veida tirgus regulējums, kura pamatā būtu labāka dažādu ķēdes posmu integrācija.

Ražotāju organizāciju stiprināšana, standarta līgumu piedāvāšana noteiktos sektoros un pašregulācijas iniciatīvu veicināšana — manuprāt, šos līdzekļus ir vērts izpētīt. Turklāt ir būtiski veicināt kvalitatīvu produktu ražošanu ilgtspējīgā veidā; lai to paveiktu, mums nepieciešama uzticama Eiropas sistēma un kvalitātes marķējumi un zīmes. Lauksaimniecības tirgus ir jāregulē, bet proporcionālā un gudrā veidā.

**Krisztina Morvai (NI).** – (HU) Es pilnībā atbalstu lielisko *José Bové* kunga ziņojumu, kurā viņš pieprasa lauksaimniekiem nodrošināt vismaz atbilstošus un taisnīgus ienākumus. Mēs redzējām, kas notiek, ja lauksaimnieku problēmu risināšanu atstāj tā saucamā brīvā tirgus ziņā. Tagad mēs esam sasnieguši punktu, kad laikā, kad katrs no maniem kolēģiem saka savu īso runu, viena saimniecība pārtrauc uzņēmējdarbību. Pašreizējās pieejas rezultātā ik pēc 3–4 minūtēm darbību pārtrauc viena saimniecība, kas radīs katastrofālas sekas sabiedrībai, cilvēkiem un videi.

Es lūdzu visus tos, kuri vēlas, lai lauksaimnieku ienākumu jautājumu arī turpmāk izšķir vienīgi brīvais tirgus, apsvērt arī šo aspektu un atzīt, ka mums patiešām ir vajadzīgs regulējums. Es vēlos uzsvērt trīs jomas. Pirmkārt, mazumtirdzniecības tīklu daļu attiecību. Tā ir nepieciešama. Neviena no tiem nedrīkst pieaugt, kaitējot citiem, un jābūt tirdzniecības iespējām mazajiem veikalu tīkliem, kooperatīvu tīkliem un lauksaimnieku tirgotavām. Ir jāgarantē minimālās iepirkuma cenas. Pat tām lielveikalu ķēdēm, kas visvairāk orientētas uz peļņas gūšanu, ir jāpieprasa maksāt lauksaimniekiem minimālo iepirkuma cenu. Liels atbalsts jāsniedz lauksaimnieku organizācijām. Tirgus piekļuves finansējums, ES tirgus piekļuves finansējums jāiepludina kopā ar kapitālu un jāatbalsta tie ķēdes veikali, kas tirgošanā izliek vietēja ražojuma pārtikas preces, visveselīgāko, svaigu vietējo pārtiku.

**Mairead McGuinness (PPE).** – Priekšsēdētāja kungs! Es vēlos pateikties referentam par ziņojumu. Parasti pašiniciatīvas ziņojumi ir bikli, un mums nerodas iespēja debatēt par aplūkotajiem jautājumiem, tāpēc uz uzskatu, ka ir pozitīvi, ka mēs šodien debatējam par šo tik pretrunīgo un delikāto tēmu — godīgām cenām un taisnīgu peļņu lauksaimniekiem.

Pats fakts, ka mums ir šis ziņojums, nozīmē, ka pārtikas tirgū pastāv problēma un ka mums politiskā līmenī tā ir jāatrisina. Es bažījos, ka kopš vasaras daži atkāpjas no šīs nostājas, bet es noteikti neatsaucu savu atbalstu *Bové* kunga ziņojumam. Lai gan es bažījos par dažiem tā elementiem, es atbalstu šo tēmu kopumā, proti, ka mums ir jārikojas un jāaizstāv ražotāju intereses un jānodrošina viņiem taisnīgas cenas.

Tas ir fakts, ka ražotājiem ir jāpieņem cenas, viņi nenosaka cenu saviem ražojumiem. Iespējams, viss, ko viņi var izdarīt, un, ja viņi rīkojas gudri, ir piegādāt mazos apjomos, un tad mēs visi maksāsim augstu cenu par to. Bet viņi nenosaka cenu, viņi pieņem cenu, un viņi ir jāaizsargā.

Es vēlos atbildēt uz dažām savu ECR kolēģu piezīmēm. Mani biedē viena frāze, un tā ir: pieiet problēmai vieglāk. Es baidos, ka pārtikas sektorā un banku sektorā nestrādās vieglāks

regulējums. Vieglāks regulējums, ko neuzrauga, nebūs veiksmīgs, tāpēc aizmirsīsim to! Tas pats attiecas uz ideju, ka brīvais tirgus visu noregulēs. Mums ir jāuzdod jautājums: kā labā tas strādā? Kolēģi jau teica, ka lauksaimniecība — pārtikas ražošanas ķēde — ir savādāka. Tā nelīdzinās nevienam citam sektoram.

Es vēlos jautāt tiem, kuri teica, ka tirgus darbojas, jo tas nodrošina zemākās iespējamās patēriņa cenas, atbildēt uz jautājumu: cik ilgi tas tā būs? Un vai zemas pārtikas cenas var pastāvēt ilgi? Mums ir jārikojas. Es atbalstu *Bové* ziņojumu ar dažām nelielām atrunām, un es ceru, ka līdzīgi uzskata arī mani kolēģi.

**Riikka Manner (ALDE).** – (FI) Priekšsēdētāja kungs, komisāra kungs! Vispirms es vēlos apsveikt referentu par lielisko, līdzsvaroto ziņojumu.

Mūsaprāt, funkcionāla lauksaimniecības un pārtikas ražošanas sistēma, kas piemērojama visai Eiropai, ir svarīgs drošības jautājums. Tā nav tradicionālā tirdzniecība, kuru mēs varam atļaut regulēt tirgus spēkiem, kā vairākas reizes te tika minēts. Pašlaik šis jautājums attiecas uz lauksaimniecības nākotni kopumā.

Ieguldījumi, kas jaunajiem lauksaimniekiem un pārējiem ir pašlaik jāveic lauksaimniecībā, ja viņi vēlas turpināt nodarboties ar lauksaimniecību, ir ārkārtīgi svarīgi. Lai lauksaimnieki arī turpmāk uzdrīkstētos ieguldīt un riskēt, mums viņiem ir jānodrošina stabili ienākumi un taisnīgs atalgojums par viņu darbu.

Pašlaik daudzos gadījumos patiešām tirgotāji var vieglāk diktēt savus noteikumus. Tas ir īpaši apgrūtināši ražotājam. Ziņojumā ir minēti daži ļoti svarīgi elementi risinājumā, kas nodrošinātu taisnīgākus ienākumus lauksaimniekiem, un es ceru, ka tos varēs īstenot arī praksē.

**Jarosław Kalinowski (PPE).** – (PL) Priekšsēdētāja kungs! Eiropas Komisija savā ziņojumā norāda, ka ir būtiski rīkoties, lai nepieļautu negodīgas pārtikas piegādes ķēdes uzņēmumu prakses. Tomēr šo praksi apkarošanai Komisija ierosina tikai tādus pasākumus kā labas prakses apmaiņa, informācijas kampaņas un brīvprātīgu tipveida līgumu sagatavošana. Šāda pieeja maz ko mainīs, ja vispār ko mainīs, un nenovērsīs anomālijas vai pastāvīgo tendenci samazināties Eiropas lauksaimniecības produktu ražotāju ienākumiem.

Mēs nedrīkstam aizmirst, ka kopējā lauksaimniecības politika nodrošina arī taisnīgus ienākumus lauksaimniekiem un garantē, ka visaugstākās kvalitātes pārtikas cenas nav pārmērīgas un ir stabilas un pārredzamas lauksaimniekiem. Tieši to piedāvā priekšlikumi šajā ziņojumā, un es tos pilnībā atbalstu.

**Derek Vaughan (S&D).** – Priekšsēdētāja kungs! Es atbalstu daudzus no priekšlikumiem, kas ietverti šajā lieliskajā ziņojumā. Nav šaubu, ka lielveikalu ķēdes izmanto savu stāvokli, lai izspiestu pēdējo sulu no mazajiem ražotājiem. Tomēr es bažījos par vienu lietu, proti, ka jebkurš priekšlikums sagrautu lielveikalu pašu veidotos zīmolus.

Apvienotajā Karalistē daudzi ne pārāk turīgi cilvēki pērk šo lielveikalu zīmolu produktus un atzīmē, ka to kvalitāte bieži vien ir ļoti augsta. Turklāt — un es pats nesen par to pārliecinājos *Cross Hands Business Park* Velsā — pastāv daudzi mazi pārtikas pārstrādes un iepakojuma uzņēmumi, kas savus pakalpojumus sniedz mazajām un lielajām ķēdēm, kas rada savu zīmolu preces. Tāpēc, lai gan ir ļoti svarīgi, lai mēs darītu pilnīgi visu, lai nodrošinātu pārtikas piegādi, mums nevajadzētu darīt neko tādu, kas kaitētu mazāk turīgajiem patērētājiem un mazajiem uzņēmumiem.

**Oreste Rossi (EFD)** – (IT) Priekšsēdētāja kungs, dāmas un kungi! Mēs atbalstām šo ziņojumu, ciktāl tajā ir iekļauti priekšlikumi, kurus iepriekš iesniedza *Leģa Nord*, proti, par cenu pārredzamību, kas saistīta ar taisnīgu samaksu lauksaimniekiem par viņu produktiem, „nulles kilometru” pārtikas piegādes ķēžu izveidi un vietējo produktu dažādības un produktu kvalitātes uzturēšanu, tādējādi veicinot vietējās ekonomikas attīstību.

Produktiem norādot iepirkuma cenu, kas samaksāta ražotājam, patērētāji zinātu, cik ļoti vairāki starpnieki iespaido galīgo cenu, un tas mudinātu viņus izvēlēties īsākas piegādes ķēdes produktus, tādā veidā priekšroku dodot vietējiem ražotājiem.

Lai novērstu nestabilitāti lauksaimniecības tirgū, ir būtiski aizliegt pārdot lauksaimniecības produktus par cenām, kas zemākas par pašizmaksu, un pastiprināti kontrolēt Eiropas tirgū importētos produktus, jo diemžēl bieži vien notiek tā, ka Eiropas lauksaimnieki ievēro ES normas, turpretī lauksaimnieki ārpus Eiropas šīs normas vispār neievēro. Šis viss slogs vienmēr gulstas uz mūsu lauksaimnieku pleciem.

**Petru Constantin Luhan (PPE)**. – (RO) Lai palīdzētu atgūties no ekonomikas un finanšu krīzes, aizvien svarīgāk kļūst panākt, lai pārtikas apgādes ķēde darbotos tik efektīvi, cik tas iespējams. Ņemot vērā pilsoņu pirktspējas nemītīgo samazināšanos, ir jāveic steidzami uzlabojumi, lai nepieļautu patēriņa cenu kāpumu.

Es uzskatu, ka tas, ka pārtikas cenas nevienmērīgi atspoguļo preču cenu svārstības, ir galvenokārt saistīts ar starpnieku darbību visā piegādes ķēdē.

Es atbalstu tādu instrumentu pieņemšanu, kuru mērķis ir veicināt un atbalstīt īsas apgādes ķēdes un tirgus, kuros lauksaimnieki varētu tirgot paši savus ražojumus. Tas palīdzēs izveidot tiešu saikni starp patērētājiem un lauksaimniekiem, un tādā veidā lauksaimnieki iegūs lielāku daļu no gala cenas vērtības, turpretī plaša sabiedrība – zemākas cenas.

**Luis Manuel Capoulas Santos (S&D)**. – (PT) Priekšsēdētāja kungs, komisāra kungs, dāmas un kungi! Es arī vēlos pievienoties tiem, kas apsveic referentu un tiem deputātiem, kas atbalsta Lauksaimniecības un lauku attīstības komitejas nostāju, pieņemot šo ziņojumu ar lielu balsu pārsvaru. Es arī gribētu aicināt komisāra kungu iedvesmoties no dažu dalībvalstu labās prakses un īpaši iesaku viņam pievērst uzmanību tieši manas valsts, Portugāles, īpašajam piemēram, jo pagājušajā nedēļā tā pieņēma svarīgus un drosmīgus pasākumus šajā jomā, nosakot 30 dienu termiņu maksājumu veikšanai lauksaimniekiem par pārtikas produktiem, kas paredzēti cilvēku uzturam. Es uzskatu, ka šādas prasības noteikšana lielveikaliem ir labs piemērs, ko varētu pārņemt Eiropas līmenī, un es aicinu komisāra kungu iedvesmoties no šīs dalībvalsts labās prakses.

**Lara Comi (PPE)**. – (IT) Priekšsēdētāja kungs, dāmas un kungi! Galvenais kopējās lauksaimniecības politikas mērķis vienmēr ir bijis garantēt taisnīgus ienākumus lauksaimniekiem, un es uzskatu, ka mums jāturpina iet pa šo ceļu.

Pēc Komisijas organizētās pārskatīšanas tika konstatētas vairākas neatbilstības šim sākotnējam principam, kuras mēs nevaram ignorēt. Mūsu lauksaimnieki ir pārliecināti, ka viņu darbs nav pietiekami augstu novērtēts ekonomiskajā ziņā. Viņu pāriešanu no pirmā apgādes ķēdes posma uz otro, kļūstot par svarīgiem dalībniekiem tajā, šodien vairs neuzskata par noteicošu faktoru attiecībā uz gala cenas stabilizēšanu.

Ir jākontrolē preču cenu svārstības, kas kaitē vienīgi patērētājam. Es uzskatu, ka būtu lietderīgi pārskatīt, kā preces pārvietojas pa apgādes ķēdi, lai nepieļautu tādu preču cenu pieaugumu, kas ir nesaderīgs ar taisnīgu izmaksu sadalījumu atbilstoši ieguldītajam darbam.



Ir svarīgi pārbaudīt, vai nepalielinās produkta izmaksu asimetrija starp apgādes ķēdes pirmo un pēdējo posmu, kas kaitē patērētājam. Bīstamāk būtu laist tirgū produktus par augstākām cenām, kas neatspoguļotu labāku kvalitāti.

**Dacian Cioloș,** *Komisijas loceklis.* – (FR) Priekšsēdētāja kungs! Pēc šīm ilgajām debatēm mēs visi varam secināt, ka mēs esam vairāk vai mazāk vienojušies par *Bové* ziņojumā aktualizēto jautājumu attiecībā uz diagnozi. Viena problēma jāatrisina, lai panāktu, ka lauksaimnieki strādā efektīvāk, un, kā mēs tagad varējām redzēt, viedokļi atšķiras par to, kādā veidā šo problēmu risināt, par reformu apjomu.

Manuprāt, jebkurā gadījumā viens ir skaidrs: fakts, ka kopējā lauksaimniecības politika (KLP) pastāv jau vairāk nekā 40 gadus, arī pierāda, ka lauksaimniecības tirgum ir vajadzīgi noteikumi, lai tas varētu funkcionēt. Šie noteikumi netraucē tirgus darbībai, tieši pretēji, tie nodrošina, lai šī darbība būtu efektīvāka, un galu galā tie palīdz sasniegt galveno lauksaimnieciskās ražošanas sektora mērķi, kas skaidri noteikts Lisabonas līgumā — nodrošināt produktu piegādi tirgum un tajā pašā laikā taisnīgu dzīves līmeni lauksaimniecības produktu ražotājiem.

Šajā ziņā es nedomāju, ka regulējuma ieviešanas apsvēršana katrā ziņā nozīmē ekonomikas un ražošanas plānošanu. Tomēr noteikumi ir vajadzīgi tieši tāpat, kā tie ir vajadzīgi lauksaimniecības pārtikas produktu ražošanas sektoros. Ir atzīts, ka diskusijās, iespējams, galvenā uzmanība jāvērs uz lauksaimniecības pārtikas produktu ķēdi kopumā.

Es ļoti labi apzinos arī to, ka, lai gan dažus aspektus mēs varēsīm aplūkot saistībā ar KLP reformām, atbildot uz dažiem no jūsu jautājumiem vai, iespējams, iekļaujot dažus no jūsu priekšlikumiem, man, protams, ir jāsadarbojas ar saviem kolēģiem Komisijā, lai šis jautājums tiktu risināts plašākā mērogā, jo īpaši attiecībā uz tiem punktiem, kas, stingri skatoties, nav saistīti ar lauksaimniecisko ražošanu.

Tas ir nepieciešams, jo, lai gan pašlaik mēs varam lepoties ar savu lauksaimniecības pārtikas produktu ražošanas sektoru un savu lauksaimniecības pārtikas produktu nozari, kas ir viena no vissvarīgākajām (vai varbūt pat pati svarīgā) rūpniecības nozarēm Eiropas Savienībā, ņemot vērā, ka tā nodrošina 13 % no darba vietām Eiropas rūpniecības nozarē un 14 % no šīs nozares apgrozījuma, mums ir arī lauksaimniecības preču ražošanas sektors, kas ir spēcīgs.

Šī saistība starp lauksaimniecisko ražošanu un lauksaimniecības pārtikas produktu nozari jāprecizē, lai gala rezultāts būtu izdevīgs ne tikai patērētājiem, bet arī pašiem ražotājiem un ražošana varētu turpināties.

Es neiedziļināšos aktualizēto jautājumu niansēs; es vienkārši apgalvoju jums un *Köstinger* kundzei, kas jau ir devusies prom, ka drīz, novembrī, es iesniegšu priekšlikumus par KLP reformu. Man nepatīk noslēpumainība: konsultāciju process rit savu gaitu. Tomēr pārējie apgalvoja, ka šajās konsultācijās tiek atbalstīta Eiropas lauksaimniecība, lai tā būtu gan konkurētspējīga, gan ilgtspējīga visā Eiropā. Tieši šā mērķa sasniegšanai lauksaimniecību nevar aplūkot tikai reģionālā mērogā, bet tā ir jāskata arī saistībā ar visu pārtikas apgādes ķēdi.

Es gaidīšu galīgo balsojumu par šo ziņojumu un varu apgalvot, ka daži no šiem priekšlikumiem ir iekļauti arī priekšlikumos, kurus Komisija drīz iesniegs attiecībā uz KLP nākotni.

**SĒDI VADA: S. KOCH-MEHRIN***Priekšsēdētāja vietniece*

**Franz Obermayr (NI)** – (DE) Priekšsēdētājas kundze! Es vēlos izteikt piezīmi attiecībā uz procedūru. Vasara ir beigusies, un mēs šeit atkal visi esam sanākuši rudenī, bet priekšsēdētāja pieņemtā procedūra joprojām šķiet neskaidra. Priekšsēdētājas kundze, jūs esat trešā sēdes vadītāja, ko es ar lielu prieku klausos šajā sesijā; es ziņoju priekšsēdētājai, kas sēdi vadīja pirms jūsu priekšgājēja, ka vēlos uzstāties brīvā mikrofona sesijā. Tā nav tieši jūsu vaina, bet es uzskatu, ka būtu godīgāk, ja lēmumu par to, kuram būs šāda iespēja uzstāties, pieņemtu agrāk. Parāli plenārsēdei notiek komitejas sanāksmes, un es biju savas Reģionālās attīstības komitejas sanāksmē. Man neteica, ka, šķiet, man nebūs iespējas šodien izteikties. Es aizgāju no sanāksmes, lai runātu šeit.

Vai, lūdzu, varētu atzīmēt, ka deputātiem būtu ļoti noderīgi, ja viņi zinātu, vai varēs vai nevarēs uzstāties? Ja es to būtu zinājis, tad, lai cik interesantas arī debātes nebūtu, es būtu palicis savas Reģionālās attīstības komitejas sanāksmē un nebūtu tērējis laiku šeit bez izredzēm runāt. Es atvainojos, bet es vēlētos, lai tas būtu skaidrs.

**Priekšsēdētāja.** – Jūsu piezīmes noteikti tiks dokumentētas sesijas protokolā. Diezgan daudzi izrādīja interesi uzstāties brīvā mikrofona sesijā, kas, protams, ir labi, un šis arī ir procedūras punkts. Man žēl, ka ne visi gribētāji varēs uzstāties. Diemžēl šoreiz jums nepaveicās un jums nebūs iespējas izteikties. Ceru, ka nākamreiz jums veiksies labāk!

**José Bové,** referents. – (FR) Priekšsēdētājas kundze, komisāra kungs, dāmas un kungi! Pirmkārt, es esmu apmierināts ar debātēm, kuras mums tikko bija un kurās varēja izteikties ļoti daudzi deputāti. Pašlaik, pirmajā pusesijas dienā, mēs patiešām pārāk daudzi esam debatējuši, kas pierāda, cik ieinteresētas visas grupas ir Lauksaimniecības un lauku attīstības komitejas darbā.

Man svarīgi šķiet tas, ka ziņojuma teksts, par ko mēs debatējam, un teksts, par ko rīt Parlaments balsos, ir kopīgs teksts. To šodien minēja jau vairāki runātāji. Es esmu referents, bet šis teksts ir izstrādāts kopīgi Lauksaimniecības un lauku attīstības komitejā, un, manuprāt, tas ir ļoti svarīgi. Ikviens dalījās ar savām idejām, un mēs kopīgi sagatavojām priekšlikumu. Es uzskatu, ka ir svarīgi to uzsvērt. Uz šā ziņojuma ir rakstīts mans vārds, bet tas ir kopīgs ziņojums, un es vēlējos to vēlreiz norādīt.

Vairāki runātāji jau uzsvēra, ka ir jāaizsargā lauksaimnieku ienākumi, ko tie gūst, pārdodot savus lauksaimniecības produktus. Tas ir pats lauksaimniecības pamats. Lauksaimnieki saņem samaksu par saviem produktiem, tāpēc tas, ka lauksaimnieki nevar pārdot produktus zem pašizmaksas, ir būtisks, obligāts nosacījums, ja mēs gribam, lai mums Eiropā arī turpmāk būtu lauksaimnieki.

Lauksaimniecības politika nodrošina iespēju atbalstīt un saglabāt lauksaimniecisko darbību dažādos reģionos un novērst izkropļojumus, kas saistīti ar dabiskiem trūkumiem vai atsevišķiem reģioniem. Tāpēc fakts ir tāds, ka nebūs nekādas kopējās lauksaimniecības politikas, ja lauksaimnieki nespēs nopelnīt iztiku ar savu produkciju. Lauksaimnieku balsis šajā saistībā ir visskaļākās, un Parlaments ir tikai veiksmīgi formulējis viņu prasības.

Otrkārt, šajās debātēs es skaidri sapratu, tieši cik ļoti svarīga ir pārskatāmība visā pārtikas apgādes ķēdē. Šo aspektu dažādos līmeņos pieminēja visi runātāji, jo īpaši attiecībā uz pārstrādes sektoru sarunās ar ražotājiem un attiecībā uz lielapjoma izplatīšanas sektoru,

kura uzņēmumi bieži vien (piemēram, augļu un dārzeņu gadījumā) nosmeļ neticami lielu peļņu. Šodien tas viss tika atzīts; šo nepieciešamību vairs neviens neapšaubā.

Daudzi runātāji uzmanību vērta arī uz spekulācijas jautājumu. Es vairs neatgriezīšos pie tā.

Tāpēc es teiktu, ka, tiklīdz rīt plenārsēdē būs notikusi balsošana — un es uzskatu, ka visas runas mums pierādīja Lauksaimniecības un lauku attīstības komitejas vēlmi iesniegt izskatīšanai šo ziņojumu un pārliecināt savus kolēģus, — un teksts būs pieņemts, un par to būs rīt nobalsots, bumba būs Komisijas laukuma pusē. Turklāt man jāsaņem komisāra kungam: tagad jums ir jāpieņem lēmums. Šī ir mūsu iniciatīva. Mēs sagatavojam priekšlikumus jums.

Protams, mēs gaidām, ka šo darbu tagad pārņems Komisija un Padome, jo ir skaidrs, ka Parlaments viens pats nespēs neko izdarīt. No otras puses, strādājot kopīgi, mēs spēsim izstrādāt jaunu kopīgo lauksaimniecības politiku. Tomēr vissvarīgāk ir tas, ka mēs spēsim dot cerību Eiropas lauksaimniekiem.

**Priekšsēdētāja.** Debates tiek slēgtas.

Balsojums notiks otrdien, 2010. gada 7. septembrī, plkst. 12.30.

### **Rakstiskas deklarācijas (Reglamenta 149. pants)**

**Luis Manuel Capoulas Santos (S&D),** *rakstiski.* – (PT) Es apsveicu referentu un Lauksaimniecības un lauku attīstības komiteju ar balsojumu, kurā ievērojami lielākā daļa nobalsoja par labu šim ziņojumam, kā arī par saistībām un prioritāti, ko deputāti ir piešķirušī šim jautājumam. Nesen ārkārtīgi izteiktā cenu nestabilitāte atklāja skaidri redzamu asimetriju starp patēriņa cenām un samaksu mazajiem ražotājiem, tādējādi apliecinot nevienlīdzīgo situāciju pārtikas apgādes ķēdē.

Mazos ražotājus īpaši žņaudz darījumu slēgšanas pozīcijas ļaunprātīgā izmantošana. Tāpēc es aicinu Parlamentu pieņemt šo ziņojumu ar lielu balsu pārsvaru, lai šis Eiropas Parlamenta signāls spētu pamudināt Eiropas Komisiju un valstu valdības veikt atbilstošus pasākumus. Piemēram, nesen Portugāles valdība drosmīgi noteica lielveikaliem 30 dienu termiņu maksājumu veikšanai lauksaimniekiem par ātrbojīgām precēm un 60 dienu termiņu maksājumu veikšanai par pārtikas produktiem, kas paredzēti lietošanai cilvēku uzturā. Mērķis ir panākt lielāku līdzsvaru līgumiskajās attiecībās starp pārstrādātājiem, izplatītājiem un ražotājiem pārtikas apgādes ķēdē.

**Robert Dušek (S&D),** *rakstiski.* – (CS) Taisnīgu ienākumu garantēšana mūsu lauksaimniekiem ir viens no galvenajiem kopējās lauksaimniecības politikas mērķiem. Mēs esam informēti par problemātisko situāciju pārtikas tirgū. Sarunās ar vairumtirgotājiem un lielveikalu ķēdēm lauksaimnieki atrodas neizdevīgā situācijā un ir spiesti piekrist aizvien zemākām iepirkuma cenām par saviem produktiem, turpretī pilsoņi pērk pārtikas pamatproduktus par tādām pašām vai pat augstākām cenām. Pārdevēja peļņas norma iepircējam ir līdz pat 200 % lielāka nekā lauksaimniekam. Ziņojumā ir izceltas vairākas negodīgas līgumslēgšanas prakses, ierobežota piekļuve tirgum un maksājumi, kurus uzliek ražotājiem par to, ka viņiem atļauj piegādāt pārtikas produktus mazumtirdzniecības sektoram, novēloti maksājumi, vienpusēji izdarītas izmaiņas līgumos un tamlīdzīgas prakses. Situācija pārtikas tirgū ir jārisina nekavējoties, un ir jāatrod likumīgs pamats iepirkuma un pārdošanas cenu pārvaldīšanai. Tas palīdzētu panākt cenu pārredzamību pārtikas apgādes ķēdē, kas, savukārt, palielinātu konkurētspēju, samazinātu cenu svārstības

un vairotu tirgus partneru informētību par piedāvājumu, pieprasījumu, cenām un darījumu slēgšanu. Tomēr, manuprāt, vienīgais efektīvais līdzeklis ir noteikt minimālās cenas, kas ir augstākas nekā ražošanas izmaksas. Tad tas garantētu taisnīgus ienākumus lauksaimniekiem un ierobežotu pārdošanu ar zaudējumiem. Šī cena varētu būt atsaucēna cena sarunās starp ražotāju organizācijām un pakārtotajiem pārtikas apgādes ķēdes sektoriem.

**Jim Higgins (PPE)**, *rakstiski*. – Šis ziņojums automātiski neizlabos situāciju, kurā daudzos gadījumos pārstrādātāji un mazumtirdzniecības ķēdes ļaunprātīgi izmanto lauksaimniekus, primāros ražotājus. Tomēr tas izgaismos negodīgās prakses un vajadzību Komisijai un dalībvalstīm rīkoties kopīgi, lai pārvarētu plaisu starp lauksaimnieku ražošanas izmaksām un cenu, kādu pircējs par produktu samaksā pie kases. Kad Komiteja debatēja par šo ziņojumu, es minēju neseno situāciju, kas tagad gan ir uzlabojusies, ka piena ražotāji ražo pienu par 27 centiem litrā, bet saņem par 5 centiem mazāk nekā iztērē par ražošanu. Ir svarīgi, lai šis ziņojums neiegultu plauktā un nekrātu putekļus, bet gan tajā iekļautie ieteikumi tiktu īstenoti.

**Véronique Mathieu (PPE)**, *rakstiski*. – (FR) Bové kunga pašiniciatīvas ziņojumā ir iztirzāti visi kritiskie jautājumi saistībā ar lauksaimnieku ienākumiem. Pārtikas cenas kopš 1996. gada ir pieaugušas par 3,3 % gadā, turpretī samaksa lauksaimniekiem ir pieaugusi tikai par 2,1 %, bet to darbības izmaksas ir pieaugušas par 3,6 %.

Būdama deputāte, es tomēr pilnībā saprotu Francijas un Eiropas lauksaimnieku grūtības, kas brīžam ir nepārvaramas. Vienreizējais Eiropas atbalsts, kas sniegts laikā, kad noteiktos sektoros sākās krīze, nevar uzlabot lauksaimnieku situāciju ilgtermiņā. Tāpēc Lauksaimniecības un lauku attīstības komiteja nolēma izstrādāt šo ziņojumu par lauksaimnieku ienākumiem, kurš paredzēts kā lūgums Eiropas Komisijai veikt padziļinātu pārtikas apgādes ķēdes analīzi.

Nepārredzamās prakses apgrūtina centienus mazināt ievērojamo spriedzi starp dažādiem ķēdes dalībniekiem un jebkādas pasākumus nelīdzsvarotības novēršanai, lai sadalījums kļūtu taisnīgāks. Faktiski lauksaimnieki vēlas, lai neatbilstību risinājumus ievērotu pašas institūcijas.

**Rareş-Lucian Niculescu (PPE)**, *rakstiski*. – (RO) Bové kunga izstrādātājā ziņojumā ir apspriesta tēma, kas pašlaik noteikti ir viena no visdelikātākajām. Ekonomikas krīze ir smagi skārusi lauksaimnieku ienākumus, un ir jāveic pasākumi, lai palīdzētu saimniecībām un lauku iedzīvotājiem atkal nostāties uz kājām. Tomēr ir nepieciešami arī pasākumi saimniecību modernizācijas atbalstam, jo modernizācija ir vienīgais veids, kā mēs viņiem varam nodrošināt konkurētspēju un atbilstošus ienākumus. Tāpēc es vēlos paust savu personīgo viedokli, sakot, ka es uzskatu, ka ziņojumā vajadzēja runāt arī par lauku attīstību, kas ir viens no galvenajiem risinājumiem Eiropas saimniecību problēmām, jo īpaši jaunajās dalībvalstīs.

## **18. Cilvēktiesības Irānā, īpaši Sakineh Mohammadi-Ashtiani lieta un Zahra Bahrami lieta (debates)**

**Dacian Cioloş**, *Komisijas loceklis*. – (FR) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Tā kā mana kolēģe Catherine Ashton, kas ir Eiropas Savienības Augstā pārstāve ārlietās un drošības politikas jautājumos un Komisijas priekšsēdētāja vietniece, nevarēja ierasties, es Komisijas vārdā atļaušos izklāstīt sadarbībā ar viņu sagatavotos paziņojumus.

Situācija Irānā cilvēktiesību jomā ir jautājums, kas rada nopietnas bažas. Komisijas Augstā pārstāve, Komisijas priekšsēdētāja vietniece *Catherine Ashton* un viņas pārziņā esošie dienesti pēdējos mēnešos vairākkārt ir izteikuši viedokli par cilvēktiesību pārkāpumiem šajā valstī.

Daudzi no jums tā ir rīkojušies. Ir svarīgi, lai mēs turpinātu atmaskot tos necilvēcīgos, arhaiskos paradumus, kas diemžēl vēl aizvien pastāv Irānā.

Jūnijā izplatītajā Eiropas Savienības deklarācijā Irāna tika aicināta ievērot vārda brīvību un tiesības uz taisnīgu tiesu, kā arī izbeigt jebkāda veida diskrimināciju, kas vērsta pret reliģiskām un etniskām minoritātēm un sievietēm.

Šajā gadā ir izdotas daudzas deklarācijas par nāvēssodu un minoritāšu tiesībām. Eiropas Savienība no Irānas neprasa vairāk kā no citām valstīm. Gan publiskajos paziņojumos, gan privātās diplomātisko pārstāvju sarunās mēs vienkārši prasām Irānas varas iestādēm pildīt saistības, ko tās ir apņēmušās saskaņā ar Starptautisko Paktu par pilsoņu un politiskajām tiesībām un citiem līgumiem par cilvēktiesībām attiecībā uz cilvēktiesību ievērošanu.

Mana kolēģe *Catherine Ashton*, kas ir Eiropas Savienības Augstā pārstāve ārlietās un drošības politikas jautājumos un Komisijas priekšsēdētāja vietniece, un viņas oficiālie pārstāvji Briselē un Teherānā ir ļoti uzmanīgi sekojuši situācijai saistībā ar *Sakineh Mohammadi-Ashtiani*.

Eiropas Savienības Augstā pārstāve ārlietās un drošības politikas jautājumos/Komisijas priekšsēdētāja vietniece, 6. jūlijā publicēja paziņojumu, kurā aicināja Irānas iestādes pārskatīt *Mohammadi-Ashtiani* kundzes un vēl dažu citu cilvēku lietas, kurā minētajiem cilvēkiem piespriests nāvēssods ir kļūdošs starptautisko likumu pārkāpums šajā valstī, kurā nāvēssods diemžēl joprojām ir likumīgs sods.

Pa diplomātiskajiem kanāliem šī lieta jau ir aizgājusi līdz Irānas varas iestādēm. Jau pati ideja par nomētāšanu ar akmeņiem ir tik barbariska, ka mums tā ir pilnībā un galīgi jānosoda, kā arī vēlreiz kategoriskā veidā jāapliecina, ka mēs to nosodīsim ar visbargākajiem vārdiem tik ilgi, kamēr šāda prakse beidzot tiks atcelta.

Eiropas Savienība ir arī tieši atgādinājusi Irānas valdībai par *Zahra Bahrami* lietu, kura tika arestēta sakarā ar nemieriem Ašura svētku laikā 2009. gada decembrī. Eiropas Savienība ir uzsvērusi, ka Irānas un Nīderlandes pilsoņi *Bahrami* kundze ir jātiesā taisnīgā, atklātā un pārredzamā tiesas procesā. *Bahrami* kundzei kā Eiropas pilsoņei ir jāļauj izmantot konsulāro un juridisko palīdzību. Augstā pārstāve sadarbībā ar Eiropas Savienības diplomātiskajiem pārstāvjiem Teherānā turpinās stingri uzraudzīt *Bahrami* kundzes lietu.

Es gribu jums paust pārliecību, ka Eiropas Savienība un tās dalībvalstis turpinās nosodīt cilvēktiesību pārkāpumus Irānā, kamēr vien tie tiks izdarīti, vai nu ar divpusēju attiecību, publisku paziņojumu vai daudzpusēju attiecību palīdzību.

**Roberta Angelilli**, PPE grupas vārdā. – (IT) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Spīdzināšana, pēršana un nomētāšana ar akmeņiem ir nenormāli, barbariski un necilvēcīgi paņēmieni, kas brutālā veidā pārkāpj cilvēka pamattiesības.

Nav labāku vārdu par tiem, ko par šādiem vardarbības aktiem saka pati *Sakineh Mohammadi-Ashtiani*. Es tos nolasīšu no viņas vēstules: „Bieži vien vakaros,” *Sakineh* kundze raksta, „pirms eju gulēt, es sev prasu, kā viņi mani nomētās — pa seju, pa rokām? Pēc tam viņa lūdz: „Pasakiet visiem, ka man ir bail mirt, palīdziet man, es gribu dzīvot!”

Parlamentam jāsadzird šis izmisuma kliedziens. *Sakineh* kundze nedrīkst palikt viena. Viņai ir jāklūst par mūsu simbolu, par cilvēktiesību simbolu Irānā. Starptautiskajai kopienai jāpieprasa atlikt šī nāvessoda izpildi. Mums ir jābūt drosmīgiem un jāpasaka, ka esam gatavi pat pārtraukt diplomātiskās attiecības ar Irānu, jo nevar būt kompromisu, ja runa ir par cilvēktiesību pārkāpumiem, bet klusēšana ir cilvēktiesību pārkāpumu atzīšana.

Pilnībā nosodot nāvessodu, mums, sievietēm un vīriešiem, kas bauda brīvību, jāstiprina un jāiedrošina tā Irānas sabiedriskās domas daļa, kas nepiekrīt valdošajam režīmam un kam steidzami vajadzīgs mūsu atbalsts un mūsu nesamierināmība. Šis režīms balstās uz iebiedēšanu, represijām, kā arī uz brīvību un pamattiesību pārkāpšanu, tādēļ mums, parlamentāriešiem, jāpasaka skaļi un nepārprotami, ka mēs visi solidarizējamies ar *Sakineh* kundzi.

**María Muñiz De Urquiza,** *S&D grupas vārdā.* – (ES) Priekšsēdētājas kundze! Laulības pārkāpšana, homoseksualitāte un miermīlīga piedalīšanās demonstrācijās ir trīs noziegumi, par kuriem trīs cilvēki Irānā ir saņēmuši briesmīgu tiesas spriedumu. Protams, ka Eiropā tie nav noziegumi, un arī Irānai tos nevajadzētu uzskatīt par noziegumiem, jo Irānai ir saistoši starptautiskie cilvēktiesību aizsardzības instrumenti, kuri nosaka, ka šie nav tie noziegumi, par kuriem var notiesāt cilvēkus un piespriest viņiem nāvessodu, jo īpaši tad, ja tajos ir iesaistītas nepilngadīgas personas.

Tādēļ Eiropas Parlamenta sociālistu un demokrātu progresīvās alianses grupa pirmām kārtām nosoda faktu, ka cilvēkus uzskata par noziedzniekiem tāpēc, ka viņi ar savu darbību ir realizējuši savu personīgo brīvību, un pieprasa nesodīt ar nāvi *Sakineh Ashtiani* un *Ebrahim Hamidi*, bet steidzami vēlreiz pilnībā pārskatīt viņu lietas. Mēs pieprasām Irānai atcelt spriedumu par nomētāšanu ar akmeņiem un ratificēt nāvessoda moratoriju, ko ir ierosinājusi Apvienoto Nāciju Organizācija. Mēs prasām, lai Irānā tiktu izveidota Apvienoto Nāciju Organizācijas misija, kas uzraudzītu cilvēktiesību situāciju, un lai Padome ne tikai nosodītu šīs darbības, bet piemērotu ieceļošanas aizliegumu un kontu iesaldēšanu tām personām un organizācijām, kas Irānā apspiež cilvēktiesības un pamatbrīvības.

S&D grupa nosoda pret Irānas aktīvistiem un cilvēktiesību aizstāvjiem veiktās sistemātiskās represijas un prasa Padomei un Komisijai noteikt papildu aizsardzības pasākumus cilvēktiesību aizstāvjiem.

**Marietje Schaake,** *ALDE grupas vārdā.* – Priekšsēdētājas kundze! Tā kā mēs esam eiropieši, mūs ļoti iespaido cilvēktiesību situācija Irānā ne tikai tāpēc, ka mēs Eiropas Savienību uzskatām par kopību, kurai ir savas vērtības, un ticam, ka pasaule var pastāvēt bez nāvessodiem, bet arī tāpēc, ka šodien mēs visi spējam aiz skaitļiem saskatīt cilvēkus. Tikai 2009. gadā vien vismaz 388 cilvēki Irānā tika notiesāti uz nāvi. Pasludinot nāves spriedumus šiem cilvēkiem, bija iecerēts apspiest veselās paaudzes brīvības saucienus, bet patiesībā tie iedvesmoja masas vēl vairāk.

Kad Irānā tika arestēta Nīderlandes un Irānas pilsoņa, Holandē uzvirvoja dzīva diskusija par cilvēktiesībām Irānā. Irānas valdība neatzīst Nīderlandes piešķirto dubultpilsonību. Tādēļ ar *Zahra Bahrami* nevar sazināties ne Nīderlandes diplomāti, ne viņas advokāti. Nīderlandes valdība sazinās ar saviem cietumos ieslodzītajiem pilsoņiem visā pasaulē neatkarīgi no tā, par ko viņi ir apsūdzēti. Valstij ir pienākums nodrošināt savu pilsoņu labklājību, un tas ir noteikts valsts konstitūcijā.

Šis jautājums skar visas dalībvalstis, un saistībā ar Irānu tas būtu jārisina visā Eiropas Savienībā. Tādējādi cilvēktiesībām tiktu piešķirta svarīgāka nozīme mūsu darba kārtībā.

Šodien mēs runājam par cilvēkiem — sievietēm un atsevišķiem vīriešiem —, kuru dzīves faktiski jau ir beigušās, kaut arī viņi vēl aizvien ir dzīvi. *Zahra* kundze un *Sakineh* kundze nav izņēmums starp tūkstošiem ieslodzīto Irānā, kas ir mazāk zināmi un kam varbūt liekas, ka viņu balsis netiks sadzirdētas. Irānas valdībai būtu jāsaprot, ka ar skarbu valodu, militāro tehnoloģiju vai pretdarbību sankciju piemērošanas laikā tā neizklūs no pašizolācijas un nevirzīsies uz priekšu. Starptautiskajā sabiedrībā cieņu un uzticību drīzāk var iegūt, ar likumu nodrošinot savu pilsoņu labklājību. Taisnīgums un drošība būtībā ir vienas monētas divas puses. Nevar palikt bez soda tie, kas pakar bērnus, kas sistemātiski uzrauga tikumus, kas izvaro un nomētā sievietes ar akmeņiem.

Atjaunosim cilvēktiesību dialogu ar Irānu un līdztekus ES mājieniem par eiro un sankcijām iesaistīsim Irānu sarunās par visjutīgākajiem un vissvarīgākajiem pamatjautājumiem — cilvēktiesībām un pamatbrīvībām —, kā arī norādīsim, kādas sekas būs to ļaunprātīgai pārkāpšanai.

**Barbara Lochbihler,** *Verts/ALE grupas vārdā.* – (DE) Priekšsēdētājas kundze! Diskusijas par to, kāds ir iemesls šo divu sieviešu sodīšanai ar nāvi, jau ir notikušas. Tādēļ tagad es gribētu īsumā pieminēt, ka pašā Irānā ir aktīvistu kustība, kas darbojas, lai novērstu nomētāšanu ar akmeņiem un izbeigtu šo šaušalīgo rīcību. Viņu akciju rezultātā kaut kāda darbība jau ir sākusies.

Irānas bijušais tiesu iestāžu vadītājs *Ayatollah Shahrudi* sākumā bija noteicis, ka nomētāšana ar akmeņiem jāizbeidz 2002. gadā, bet vēlāk — ka 2008. gadā. Tomēr Irānas likums atļauj atsevišķiem tiesnešiem pieņemt tādu spriedumu, kādu viņi uzskata par piemērotu. Pagājušā gada jūnijā Irānas parlamenta Juridisko un tieslietu komiteja ieteica anulēt pantu par nomētāšanu ar akmeņiem, kamēr nav pārskatīts krimināllikums, par kuru parlamentā pašreiz notiek debates. Tā projekts jau ir iesniegts Uzraudzības padomei, kurai ir jādod piekrišana. Uzraudzības padome pārbauda, vai likumi atbilst konstitūcijai un islāma priekšrakstiem. Es nevaru droši pateikt, bet acīmredzot projektā nav atsauces uz nomētāšanu ar akmeņiem. Tomēr pēc Uzraudzības padomes pieprasījuma pants par nomētāšanu ar akmeņiem varētu no jauna stāties spēkā.

Tādēļ ES jādara viss, kas ir tās spēkos, lai ar likumu aizliegtu nomētāšanu ar akmeņiem, un šajā gadījumā ir svarīgi apelēt pie Irānas parlamenta saistībām. Nopietnas bažas joprojām rada *Sakineh Mohammadi-Ashtiani* liktenis. Nav pārliecības, ka viņa galu galā netiks nomētāta ar akmeņiem. Viņu varētu arī pakārt sakarā ar viņas iespējamo līdzdalību vīra slepkavībā. Tādēļ mums ir jāaicina atcelt jebkāda veida nāvessodus Irānā, arī *Sakineh Mohammadi-Ashtiani* sodīšanu ar nāvi. Turklāt ir jāierosina viņas lietas vispārēja, neatkarīga un likumīga pārskatīšana. Tā jau ir sākusies, un ir ļoti labi, ka tieši to ir aicinājusi darīt baronese *Ashton*.

**Charles Tannock,** *ECR grupas vārdā.* – Priekšsēdētājas kundze! Jau atkal Parlamentam ir jādiskutē par Irānā valdošo brutālo teokrātisko režīmu. Irānas varas iestādes nežēlīgi soda ar nāvi pusaudžus un jauniešus, kas kā bērni ir izdarījuši noziegumus. Sievietes, kas ir pārkāpušas laulību, tiek sodītas, nomētājot viņas ar akmeņiem vai nu atbilstīgi bargajam šariāta likumam, vai atbilstīgi sekulāriem likumiem par tā sauktajiem dzimumpārkāpumiem.

Ja vairumā pasaules valstu, kur pieaugušajiem joprojām piespriež nāvessodu, to dara tikai par slepkavībām vainu pastiprinošos apstākļos, Irānā islāma likumu interpretācijā jēdziens „ar nāvi sodāms noziegums” ir ļoti plašs un ietver arī homoseksualitāti un laulības pārkāpšanu.

Es šodien gribētu runāt par lietu, kas ir ierosināta pret 18 gadus veco *Ebrahim Hamidi*, kam ir piespriests nāvessods par sodomiju un kura apsūdzētājs ir atzinies melos. Saskaņā ar tolaik 16 gadus vecā puīša atbalstītāju teikto, viņš nav lietojis ne vardarbību pret apsūdzētāju, ne arī ir homoseksuālists. Viņa advokātam *Mohammed Mostafaei* nācās bēguļot, jo bija izdots orderis viņa arestam.

Es gribu arī pievērsties *Sakineh Mohammadi-Ashtiani* lietai, kas ir šodienas debašu temats. *Sakineh Mohammadi-Ashtiani* tiek apsūdzēta par laulības pārkāpšanu, morālu samaitātību un nepieklājību, jo bija nofotografēta ārzemju žurnālā bez galvassegas, kaut arī nofotografēta bija nepārprotami cita sieviete. Lai pielietu eļļu ugunī, kad viņas lieta nonāca starptautiskā kontrolē un tika izdarīts spiediens uz Irānas režīmu, režīms viņu piespieda arī atzīties iespējamā līdzdalībā slepkavībā.

Mums jābūt vienlīdz nelokāmiem gan tad, kad mēs Irānu nosodām par tās drausmīgajiem cilvēktiesību pārkāpumiem, gan tad, kad mēs to nosodām par urāna bagātināšanu kodolieroču izstrādei, kā arī par tās stingro nodomu iznīcināt Izraēlas valsti un sagraut visu demokrātisko opozīciju. Vēl ir lieta par Nīderlandes un Irānas dubultpilsoni *Bahrāmi* kundzi, kuru arestēja saistībā ar viņas piederību monarhistu organizācijai.

Šovakar Parlamentā mēs aicinām Irānas prezidentu parādīt mazliet žēlsirdības, Tomēr jāsaprot, ka man nav lielu cerību.

**Jacky Hénin,** *GUE/NGL grupas vārdā.* – (FR) Priekšsēdētājas kundze! Attiecībā uz pamatbrīvībām Irānā briest milzīgs protestu vilnis.

Mēs gribam sniegt savu atbalstu visiem demokrātiem, kas grib, lai vārdam „taisnība” būtu kāda jēga. Mēs stingri nosodām *Zahra Bahrāmi* arestēšanu un notiesāšanu. Mēs stingri nosodām *Sakineh Mohammadi-Ashtiani* arestēšanu un viņai piespriesto nāvessodu, nomētājot ar akmeņiem. Mēs pieprasām viņas atgriešanos un atbrīvojumu. Mēs vēlamies uzsvērt, ka visām dalībvalstīm ir stingri jāievēro sekulārisma vērtības un principi un jāizvairās jaukt valstiskos principus ar reliģiskajiem principiem, kad noziegums nepieņemami un pretēji brīvības principiem tiek saistīts ar grēku.

Mēs vēlamies vēlreiz apstiprināt, ka mēs atbalstām nāvessoda atcelšanu ikvienā valstī, tādēļ mēs aicinām Irānas tiesu iestādes ieviest nāvessoda moratoriju, nepārprotami aizliegt nāvessodu par laulības pārkāpšanu un atbilstīgi starptautiskiem tiesību aktiem atcelt spīdzināšanu.

**Francesco Enrico Speroni,** *EFD grupas vārdā.* – (IT) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Es pievienoju savu balsi visām tām balsīm, kas aicina pārtraukt šo barbarisko nomētāšanu ar akmeņiem laulības pārkāpšanas dēļ un ievērot cilvēktiesības ne tikai attiecībā uz *Sakineh Mohammadi-Ashtiani*, bet uz visām sievietēm un vīriešiem, kas ir nonākuši līdzīgā situācijā.

Es gribētu piebilst dažus vārdus iepriekšējā runātāja teiktajam, proti, mēs esam liecinieki daudzām tādām parādībām, kas radušās deģenerācijas un reliģiskā ekstrēmisma dēļ, kā arī tādēļ, ka islāma likumus piemēro fundamentālisti, kuru uzskatus daži cilvēki diemžēl vēlētos ieviest mūsu brīvajā un demokrātiskajā Eiropā.

**Erminia Mazzoni (PPE).** – (IT) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Es gribētu pateikties Parlamentam, kas gandrīz vienprātīgi nobalsoja, lai sāktu debātes par šo svarīgo tematu.



Lūgums, kuru es kopā ar *Angelilli* kundzi iesniedzu un kuru parakstīja ļoti daudzi deputāti, bija rakstīts ar cerību glābt dzīvību. Katra diena *Sakineh kundzei* var būt viņas beidzamā diena, un mēs vairs nevaram atļauties izniekot laiku. Nedrīkst izpildīt viņai piespriesto sodu, jo tas nav pieņemams.

Tomēr šis lūgums sniedzas tālāk par tajā pausto cerību glābt dzīvību, jo šīs sievietes pieredze ir līdzīga daudzu citu Irānas sieviešu, kā arī vīriešu un jauniešu stāstiem. Mūsu spējai mobilizēties *Sakineh Mohammadi-Ashtiani* kundzes aizstāvībai jābūt jauna posma sākumam mūsu attiecībās ar Irānu. Irānas režīms pārkāpj pamattiesības, īpaši mīda kājām sieviešu tiesības, bet galvenokārt ignorē starptautiskās sabiedrības aicinājumus.

Parlaments jau ir pieņēmis rezolūcijas par šo jautājumu, tai skaitā divas tikai pagājušajā gadā vien. Eiropas Savienības Augstais pārstāvis ārlietās un drošības politikas jautājumos ir izdevis divus paziņojumus šā gada jūnijā un jūlijā. Apvienoto Nāciju Organizācijas Ģenerālā asambleja ir pieņēmusi vairākas rezolūcijas, kurās prasa ieviest nāvessoda moratoriju līdz nāvessoda atcelšanai. Iedomājieties, Irāna tagad ir Apvienoto Nāciju Organizācijas Sieviešu statusa komisijas locekle. Bet Irānas valdības attieksme, šķiet, sakām: „Ja jūs gribat ar mums saistīties, jums jāpieņem mūs tādus, kādi esam”. Bet mēs nevaram pieņemt Irānu tādu, kāda tā ir tagad.

Cilvēktiesību veicināšana ir viens no Eiropas Savienības ārpolitikas pīlāriem, un tas mums liek uzņemties saistības. Viedoklis, kādu mēs paužam par cilvēktiesībām, var pat pakļaut riskam integrācijas procesu. Visas nacionālās valdības ir mobilizējušas spēkus, un mums tām ir jāpievienojas.

Jaunie irāņi, kas piedalījās demonstrācijā Itālijā, teica: „Mēs nedomājam, ka varam daudz ko panākt; mēs varam izglābt dzīvību, bet neizglābsim Irānu.” Pieņemot bargas sankcijas, mums ir jāparāda, ka šī mobilizēšanās ir tikai pirmais solis un ka mēs dosimies uz priekšu, ka mums turpmāk nebūs attiecību ar Irānu līdz pat embargo ieviešanai.

**Silvia Costa (S&D).** – (IT) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Ar šīm debatēm, kuras, ja atklāti jāsaka, es cerēju būt daudz labāk apmeklētas, jo tās ir pelnījušas lielāku līdzdalību, Parlaments cenšas pievienot savu balsi daudzu citu balsīm visā pasaulē, kuras pēc *Sakineh Mohammadi-Ashtiani* dēla *Sajad* aicinājuma nesēn ir izskanējušas sakarā ar traģisko nāves spriedumu viņa mātei, nomētājot ar akmeņiem, lai glābtu visas pārējās sievietes, kas saskaņā ar summārās tiesvedības kārtību Irānā ir notiesātas uz nāvi vai netaisnīgi ieslodzītas cietumā kā *Zahra Bahrami*.

Šajā globalizācijas laikmetā arvien vairāk top redzams, ka cilvēktiesības un sieviešu tiesības nav atdalāmas. Ja sieviete tiek nomētāta ar akmeņiem līdz nāvei, tad kopā ar viņu ar akmeņiem tiek nomētātas mūsu sirdsapziņas un mūsu brīvības.

Mūsu rezolūcijā mēs mudinām divas stipras sievietes — Eiropas Savienības Augsto pārstāvi *Catherine Ashton* un cilvēktiesību komisāri *Viviane Reding* nekavējoties attiecīgi rīkoties un vērsties pie Irānas valdības, kā arī starptautiskajos forumos, lai atceltu nāves spriedumu *Sakineh kundzei*, atbrīvotu *Zahra kundzi*, atteiktos no barbariskās nomētāšanas ar akmeņiem un atsāktu cīņu par nāvessoda moratorija ieviešanu, kā arī atbalstītu demokrātisko opozīciju Irānā.

Mēs, itāļu sievietes no Eiropas Parlamenta sociālistu un demokrātu progresīvās alianses grupas, rītvakar kopā ar visiem saviem kolēģiem iedegsim sveces protesta demonstrācijā Eiropas Parlamenta pagalmā Strasbūrā. „Gaisma par *Sakineh kundzes dzīvību*” — tā mēs esam nosaukušas šo demonstrāciju, un mēs aicinām visus deputātus piedalīties šajā

pasākumā, lai tumsa nenolaižas pār šo traģisko, dziļi simbolisko notikumu un lai Irānas tauta un Irānas opozīcija nejustos pamesta.

Mēs aicinām Eiropas Savienību iejaukties daudz neatlaidīgāk, jo uzskatām, ka cilvēktiesību aizstāvēšana šeit un visā pasaulē ir tā joma, no kuras ir atkarīga uzticība Eiropas Savienībai un kas parāda Eiropas Savienības atšķirību no citām valstīm.

**Nicole Kiil-Nielsen (Verts/ALE).** – (FR) Priekšsēdētājas kundze! Līdztekus *Sakineh Mohammadi-Ashtiani* lietas apspriešanai, kas acīmredzot mūs šovakar ir sapulcinājusi un kas ir likusi mobilizēties daudziem pilsoņiem Eiropā, mums vajadzētu apspriest daudzu sieviešu situāciju.

Es īpaši domāju par *Zahra Bahram*, kura atrodas tādā pašā situācijā. Viņai draud nāvessods pēc tiesas procesa, kas notika līdzīgos apstākļos, proti, viņa vairākus mēnešus tika pakļauta spiedienam, izolācijai — pilnīgai izolācijai —, vardarbībai un spīdzināšanai, lai panāktu atzīšanos, kas pēc tam, protams, netika ņemta vērā. Apsūdzības ir līdzīgas — karš pret Dievu. Viņai nav dota iespēja vērsties pie jurista vai aizstāvības advokāta.

Tikko ir parādījusies nepilngadīga puīša *Ebrahim Hamidi* lieta, kam arī nav advokāta, un *Shiva Nazar Ahari* lieta, kas ir žurnāliste un cilvēktiesību aizstāve. Starptautiskā Cilvēktiesību aizsardzības organizācija *Amnesty International* uzskata viņu par sirdsapziņas cietumnieci, kas pašlaik ir ieslodzīta būrī, kurā viņa nevar pakustināt ne rokas, ne kājas. Arī viņai draud nāvessods.

Es uzskatu, ka mūsu Parlaments ir pelnījis atzinību par saliedēšanos *Mohammadi-Ashtiani* kundzes lietas un visu pārējo lietu aizstāvībai. Mēs pieprasām nāvessoda atcelšanu, visu nāvessodu moratoriju, nekavējoties atbrīvojot visus tos, kas ir piedalījušies miermīlīgos protestos un, protams, nepilngadīgos, jo šajā valstī arī daudzi nepilngadīgie tiek notiesāti uz nāvi. Mēs arī steidzami prasām, lai Starptautiskā Sarkanā Krusta komitejai atļautu apmeklēt ieslodzītos.

**Oreste Rossi (EFD).** – (IT) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Ļoti daudzi ievērojami pilsoniskās sabiedrības locekļi, politiskie līderi, akadēmiķi, nevalstisko organizāciju un Katoliskās Baznīcas pārstāvji ir iestājušies par 42 gadus vecās irāņu mātes *Sakineh Mohammadi-Ashtiani* atbrīvošanu, kurai ir piespriests nāvessods, nomētājot ar akmeņiem, par iespējamu laulības pārkāpšanu. Šis spriedums tika paziņots pēc atzīšanās, kura tika panākta, sodot sievieti ar 99 pātagas sitieniem.

Nāvessodu, nomētājot ar akmeņiem, var uzskatīt par spīdzināšanas veidu, jo upuris tiek ierakts zemē tā, lai galva paliktu ārā. Akmeņiem, ko var mest, jābūt ar asām malām, bet ne tādām, kas uzreiz nogalinātu upuri. Upura ciešanām, esot pie samaņas, jāilgst vismaz 20 minūtes.

Pēdējos gados simtiem dažāda vecuma sieviešu Irānā par laulības pārkāpšanu ir nomētātas ar akmeņiem līdz nāvei, bet pašlaik vismaz 40 sieviešu atrodas ieslodzījumā, gaidot šādu pašu likteni. Es uzskatu, ka Parlamentam noteikti ir skaļi jāuzstājas pret šo barbarismu.

**Michèle Striffler (PPE).** – (FR) Priekšsēdētājas kundze, komisāres kundze, dāmas un kungi! Es vērsos pie jums savas kolēģes *Dati* kundzes vārdā, kas izstrādāja šo rezolūciju Eiropas Tautas partijas grupas (Kristīgie demokrāti) vārdā. Viņa šodien diemžēl ir aizkavējusies Parīzē.

*Dati* kundze vēlējas iesniegt šo rezolūciju divu apsvērumu dēļ.

Pirmām kārtām viņa, protams, gribēja, lai Eiropas Parlaments pievienojas starptautiskajām organizācijām, valdībām un personībām visā pasaulē, kas ir nolēmuši aizstāvēt *Sakineh Mohammadi-Ashtiani* un aicināt Irānas varas iestādes atcelt viņai piespriesto nāvessodu, nomētājot ar akmeņiem.

Tāda iestāde kā Eiropas Parlaments, kas vienmēr ir bijis cilvēktiesību aizsardzības priekšplānā, nevar vienkārši palikt malā, neiejaucoties un pārliecinoši nepasakot, ka noraida *Mohammadi-Ashtiani* kundzes nāvi. Ar šo rezolūciju Parlamentam ir jāpasaka, ka tā nav iejaukšanās, ja Parlaments norāda visas tās vērtības, kas veido mūsu kopējo mantojumu.

Otrs rezolūcijas sagatavošanas apsvēruma bija, ka neatkarīgi no *Mohammadi-Ashtiani* kundzes lietas *Dati* kundze gribēja parādīt Eiropas Parlamenta stingro apņēmību apkarot visas vardarbības izpausmes pret sievietēm. Ir noticis tā, ka *Mohammadi-Ashtiani* kundze ir kļuvusi par simbolu vardarbībai pret visām sievietēm—upuriem.

Arī mūsu kolēģe *Oomen-Ruijten* kundze vēlāk pievērsa mūsu uzmanību Nīderlandes pilsoņai *Zahra Bahrami* lietai, kuru Irānā arestēja un televīzijas pārraidē piespieda izsūdzēt grēkus, lai atzītos pret viņu vērstās apsūdzībās. Tādēļ mēs esam iekļāvuši viņu šajā rezolūcijas priekšlikumā.

Dāmas un kungi! Mums ir jārunā šo divu sieviešu vietā, jo no tās vietas, kur viņas atrodas, viņas vairs nevar sevi aizstāvēt. *Dati* kundzes vārdā es vienkārši lūdzu jūs visus balsot par šo rezolūciju, lai saņemtu jūsu atbalstu un vienlaikus parādītu mūsu nostāju tiem, kas piespriež šādus sodus.

**Ana Gomes (S&D).** – (PT) *Sakineh Ashtiani, Ebrahim Hamidi, Nasrin Sotoodeh, Zahra Bahrami* un *Mohammad Mostafaei* ir tikai neliela daļa no tūkstošiem upuru, kurus Teherānas režīms vajā. Ja nāvessodu izpildīs nepilngadīgajam *Ebrahim Hamidi* vai *Sakineh Ashtiani* kundzei, kurai draud barbariska nāve, nomētājot ar akmeņiem, tad Teherāna, kura būs pārkāpusi savas valsts saistības, ko tā uzņēmas, parakstot Starptautisko paktu par civilajām un politiskajām tiesībām, būs atbildīga par šausmīgiem noziegumiem, kas ir kauna traips lielajai Irānas civilizācijai.

Pirms pāris dienām es piedalījos demonstrācijā Lisabonā — tā bija viena no daudzajām demonstrācijām visā pasaulē, kas bija vērsta pret *Sakineh Ashtiani* notiesāšanu —, cerot, ka tādas balsis kā Brazīlijas prezidenta *Lula da Silva* balsi sadzirdēs arī Teherānas varas iestādes, ja vien tajās vēl kaut kas ir saglabājies no saprāta, līdzjūtības un cilvēčības.

Priekšsēdētājas kundze! Ja skatāmies no Eiropas Savienības un Irānas attiecību viedokļa, tad vissvarīgākie rezolūcijas aspekti, ko mēs šajā sēžu zālē rīt pieņemsim, ir tie, kas prasa, lai visām personām, kas ir atbildīgas par represijām un par brīvību apspiešanu, aizliegtu ieceļot Eiropas Savienībā un iesaldētu banku kontus, kā arī tie, kas prasa Komisijai un Padomei veikt pasākumus, lai efektīvi palīdzētu un aizsargātu tos, kuri cīnās par demokrātiju un cilvēktiesībām Irānā. Tas viss skar ne tik daudz pašreizējo Irānas režīmu, cik galvenokārt mūs, eiropiešus, jo mēs aizstāvam cilvēktiesību un pamatbrīvību vērtības, kas ir ne tikai Eiropas, bet kopējās vērtības.

**Maria Da Graça Carvalho (PPE).** – (PT) Priekšsēdētājas kundze! *Sakineh Ashtiani* ir persona, kas sabiedrībai saistās ar Irānā izpildītajiem nāvessodiem, netaisnīgo tiesu un pamattiesību pārkāpumiem. Es vēlos pievienot savu balsi tām balsīm starptautiskās solidaritātes kustībā, kas pieprasa atcelt spriedumu un nekavējoties atbrīvot *Sakineh Ashtiani*

— pieprasīt viņas atbrīvošanu nozīmē arī cīnīties par vienlīdzīgām tiesībām sievietēm, vārda brīvību un par brīvību aktīvi piedalīties brīvas sabiedrības dzīvē.

Es stingri atbalstu pretdiskriminācijas pasākumus un īpaši Irānas sieviešu jautājumu; es uzsvērtu viņu nozīmi cīņā par demokrātiju Irānā. Daudzo Irānas sieviešu drosme un apņēmība ir iedvesmojoša, un mums ir jāatbalsta viņas cīņā par demokrātiju un par Irānas nākotni, kurā valdītu miers, brīvība un vienlīdzīgas tiesības.

**Lena Kolarska-Bobińska (PPE).** – (PL) Priekšsēdētājas kundze! Ir ārkārtīgi svarīgi nosodīt to, kas pašlaik notiek Irānā, jo tā var paglābt cilvēku dzīvības un arī palīdzēt opozīcijai, dodot tai spēku rīkoties. Mums ir jāaizsargā cilvēki. Es uzskatu, ka mums ir jāsarīko sīkākas debates par to, kā strādāt, lai mūsu darbs būtu efektīvāks. Mēs izplatām dažādas rezolūcijas, rīkojam debates, *Ashton* kundze uzsāk dažādus pasākumus, bet atbildes reakcijas nav. Ja mēs gribam, lai pasaule mūs redz ne tikai kā noteiktu vērtību aizstāvjus, ja mēs gribam nodrošināt, lai cilvēktiesības netiktu pārkāptas, un ja mēs gribam, lai mūs redz ne tikai kā cildenu, bet arī iedarbīgu vārdu teicējus, mums jāsarīko atsevišķas debates par tām darbībām, kurās mums tagad būtu jāiesaistās, un par to, kā tās padarīt efektīvas.

**Marc Tarabella (S&D).** – (FR) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Es ierosinu nomētāt Irānu ar akmeņiem. Kā gan ir iespējams tik barbariski izturēties pret cilvēcisku būtnei?

Vai jūs zināt, ka nomētāšanas laikā vīrieši tiek ierakti līdz viduklim, bet sievietes līdz krūškurvim? Vai tas būtu kautrības dēļ? Islāma soda kodeksā teikts, ka sviežamie jāizvēlas rūpīgi. Tiem jābūt vidēja lieluma, bet ne pārāk lieliem, lai nenogalinātu ar vienu metienu. Tie nevar būt arī maza akmens lielumā. Tiem jābūt tādiem, lai viss nomētāšanas process būtu galā nepilnā pusstundā.

Islāma centra Ženēvā direktors *Hani Ramadan* mierināja mūs, sakot, ka esot aizliegts apvainot likumpārkāpējus un pēc nāves par viņiem tiekot aizlūgts. Kāds cinisms!

Ko mēs Eiropā varētu darīt iespējamās kriminālnoziedznieces *Mohammadi-Ashtiani* kundzes labā? Es ierosinu viņai piešķirt patvērumu Eiropā. Liekas, ka neviens neko tādu līdz šim nav ierosinājis, un šādu ierosinājumu mēs varētu pievienot rezolūcijai.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** – (ES) Priekšsēdētājas kundze! Irānas režīma pasludinātais spriedums *Sakineh Mohammadi-Ashtiani* ir viens no daudzajiem cilvēktiesību pārkāpumiem valstī, un Parlamentam tas ir jānosoda.

Viņas dēls ir paziņojis, ka mātei nāvessodu varētu izpildīt pēc ramadana, kas pašlaik tuvojas nobeigumam. Tādēļ mums nav daudz laika, un mums jāreaģē stingri un pietiekami pārliecinoši, lai piespiestu Irānas iestādes apturēt nāvessoda izpildi.

Mēs aicinām visus deputātus mūs atbalstīt šajā mēģinājumā apturēt barbarisko aktu, ko Irāna gatavojas veikt 21. gadsimtā. Tas ir mūsu — deputātu, pilsoņu un galvenokārt cilvēku — pienākums. Es prasu, lai baronese *Ashton*, Padome un cilvēktiesību komisāre daudz stingrāk nosodītu cilvēktiesību pārkāpumus, pieprasītu ievērot starptautiskos nolīgumus un konvencijas un veiktu visus iespējamus politiskos pasākumus, kas palielinātu spiedienu uz Irānu un nodrošinātu cilvēktiesību ievērošanu šajā valstī.

**Krisztina Morvai (NI).** – (HU) Es apkaruju vardarbību pret sievietēm jau gadu desmitiem — vairāk nekā divdesmit gadus —, un pēdējos desmit gadus kā juriste esmu iesaistījusi cīņā par cilvēktiesībām un sieviešu tiesībām. Es esmu uzrakstījusi arī divas grāmatas par

šo tematu, tāpēc nešaubieties — es esmu pret jebkādu vardarbību pret sievietēm. Tomēr es gribētu aicināt *Ashton* kundzi pievērst uzmanību kaut kam citam, ne tikai šeit izvirzītajiem jautājumiem. Es vēlētos viņu uzaicināt uz Ungāriju un beidzot kopīgi noskaidrot, kādi cilvēktiesību pārkāpumi notiek tieši šeit Eiropā. Nedrīkst pastāvīgi dezorganizēt visu ikdienas darba kārtību — es pat nevaru pateikt cik reižu, kopš es strādāju Eiropas Parlamentā, tas jau ir noticis iepriekšējā gadā —, lai runātu par cilvēktiesību pārkāpumiem Irānā, kamēr uz notikumiem Ungārijā 2006. gadā, kad nevainīgi cilvēki tika ieslodzīti cietumos uz ilgu paraugprāvu laiku, acis tika pievērtas, un Eiropas Savienība nedarīja neko. Šodien Ungārijā vienam no opozīcijas vadītājiem ir uz pusotru...

(Priekšsēdētāja pārtrauca runātāju)

**Barbara Matera (PPE).** – (IT) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Aizstāvēt *Sakineh Mohammadi-Ashtiani* nozīmē aizstāvēt dzīvību, tiesības uz dzīvi un tāpat tiesības dzīvot.

Eiropas Savienības Pamattiesību hartas principos, kā arī visu mūsu dalībvalstu konstitūciju principos ir iekļautas cilvēka neaizskaramās tiesības, pirmām kārtām cilvēka cieņa un tiesības uz dzīvību.

Mēs nedrīkstam cīnīties par vienu cilvēku, mums jācīnās par visiem cilvēkiem, kam jebkur pasaulē un jebkādu iemeslu dēļ tiek atņemta dzīvība. Ne loģisks pamatojums, ne tradīcija, ne reliģija, ne likums vai iestāde nevar atņemt — jā, es domāju atņemt — cilvēkam dzīvību.

Ir jārikojas pārliecinoši un izšķirīgi pret valstīm, kas ļauj izpildīt un izpilda nāvessodu vai jebkādu citu nopietnu cilvēktiesību pārkāpumu. Šādās lietās Eiropai jābūt izlēmīgai, stingrai un jāpieprasa ievērot šīs tiesības diplomātiskajās un tirdzniecības attiecībās. *Sakineh* kundze nav pirmais upuris. Pateiksim viņiem, ka vienreiz pietiek.

**Dacian Cioloș,** *Komisijas loceklis.* – (FR) Priekšsēdētājas kundze! Pirmām kārtām es Komisijas vārdā vēlētos pateikties Parlamentam par šīm sarīkotajām debatēm cilvēktiesību ievērošanas atbalstam, kas šeit nepārprotami tiek parādīts.

Komisijas vārdā es varu jums paust pārliecību, ka Irānas iestādes pie sarunu galda nāk un šos jautājumus var noskaidrot diplomātisko diskusiju laikā.

Arī baroneses *Ashton* vārdā es varu jums paust pārliecību, ka mēs neaprobežojamies tikai ar publisko paziņojumu izdošanu, un šajā sakarā varu jums pateikt, ka 29. augustā notiks ES prezidējošās valsts vietējo pārstāvju Irānā tikšanās ar Irānas valdību. Komisija un Augstais pārstāvis turpinās pielikt pūles, lai panāktu rezultātus.

**Priekšsēdētāja.** – Debates tiek slēgtas. Balsošana notiks trešdien plkst. 12.00.

### **Rakstiskas deklarācijas (Reglamenta 149. pants)**

**Mara Bizzotto (EFD),** *rakstiski.* – (IT) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Šīs debātes šodien ir vajadzīgas, jo arī Parlaments pievienojas lielajam starptautiskajam mēģinājumam apturēt nāvessodu izpildi Irānā, īpaši jaunās *Sakineh* kundzes nomētāšanu ar akmeņiem. Tomēr, kā jau tas bieži notiek, šāda veida debātes vienmēr notiek pēdējā brīdī, kad tik tikko pietiek laika, lai novērstu nāves sodu izpildi vai citas lietas, kas ir saistītas ar smagiem cilvēktiesību pārkāpumiem. Mums drīzāk vajadzētu domāt par to, ko darīt, lai iznīcinātu cilvēktiesību pārkāpumu cēloņus pasaulē, piemēram, diktatūras, teokrātijas, islāma radikālismu un totalitārismu. Attiecībā uz konkrēto lietu Irānā es ceru, ka neviens šeit nedomā, ka mūsu un Eiropas Parlamenta darbība attiecību ar Irānu jomā var apstāties pie

tā, ka esam nobalsojuši un pieņēmuši rezolūcijas, lai cik pareizas tās arī nebūtu un lai kā arī mēs tām piekristu. Nav paciešams tas, ka Teherānas teokrāti un fanātiķi, kas pārvalda valsti, ierodas mūsu Parlamentā, kā tas notika pirms pāris mēnešiem, un lasa mums lekcijas par demokrātiju. Tam, ko mēs darām, vajadzētu mudināt Eiropas Savienību risināt jautājumu par attiecībām ar Teherānu stingri, skaidri un noteikti.

**Zita Gurmai (S&D), rakstiski.** – Noziegumi, par kuriem ir apsūdzēta *Sakineh Mohammadi-Ashtiani* ir izdomāti un neskaidri. Tiesas darbības laikā viņa ir tikusi spīdzināta un varmācīgi iespaidota. Viņai ir tikušas atņemt visas juridiskās garantijas. Varas iestādes ir nemitīgi tirdījušas viņas advokātu. Tā ir necilvēcīga tiesas darbība. Vispirms viņu atzina par vainīgu laulības pārkāpšanā. Tas ir kaut kas nedzirdēts! Nevienam cilvēkam nav tiesību iejaukties otra cilvēka laulības dzīvē, kamēr tajā pastāv vienprātība un satiecība. Cilvēku dzīve nav atdarināma; katra dzīve ir vērtīga savā vienreizīgumā. Tā ir jālolo un jāaizsargā pat kriminālprocesā. Tādēļ nāvēssods ir nepieņemams pašā būtībā. Nāvēssodam nav ne morāla, ne reliģiska attaisnojuma. Tiem, kas tic, ka Dievs ir radījis cilvēku pēc savas līdzības, vajadzētu protestēt pret nāvēssodu, pamatojoties uz to, ka nevienam cilvēkam nav tiesību iznīcināt līdzību ar Dievu jeb atņemt Dieva lielāko dāvanu — dzīvību. Es priecājos, ka Eiropas valstis ir pacēlušas balsis pret šo brutālo apsūdzību. Pirms divām dienām *Sakineh Mohammadi-Ashtiani* tika sodīta ar pātagas sitieniem, un viņas dēls raizējas, ka viņai var izpildīt nāvēssodu pēc ramadana. Es ceru, ka mums pietiks laika, lai paveiktu visu, kas paredzēts viņas glābšanai.

### 19. Vienas minūtes runas par politiski svarīgiem jautājumiem

**Priekšsēdētāja.** – Nākamais darba kārtības punkts ir vienas minūtes runas par politiski svarīgiem jautājumiem saskaņā ar Reglamenta 150. pantu.

**Rosa Estaràs Ferragut (PPE).** – (ES) Priekšsēdētājas kundze! Lisabonas līguma 3. pantā ir noteikts, ka Eiropas Savienība ir atbildīga par ekonomisko, sociālo un teritoriālo kohēziju, kā arī par dalībvalstu savstarpējo solidaritāti. Tādēļ kohēzija un jo īpaši teritoriālā kohēzija ir viens no Eiropas Savienības galvenajiem mērķiem, lai nodrošinātu harmonisku attīstību un likvidētu reģionālās atšķirības. Lisabonas līgumā ir arī minēta atbalsta sniegšana salu reģioniem.

Es runāju tāpēc, ka Spānijas valdība ir paziņojusi par subsīdiju atņemšanu atlaidēm, kas paredzētas Baleāru salu, Kanāriju salu, Seūtas un Meliļas pastāvīgajiem iedzīvotājiem lidojumiem uz šīm vietām. Citiem vārdiem, tā grasās atņemt atlaides salu pastāvīgajiem iedzīvotājiem. Šo reģionu iedzīvotāji uzskata, ka lidojumi ir ļoti svarīgs pārvietošanās veids. Viņiem nav citas izvēles, jo viņu dzīve ir pakārtota gaisa satiksmei, kas viņiem ir vienīgais sakaru veids ar pārējo pasauli, tādēļ atlaižu saglabāšana nodrošinātu šo reģionu iedzīvotājiem gan vienādas iespējas, gan konkurētspēju.

Es lūdzu Parlamentam atbalstīt manu lūgumu, kas ir saistīts ar teritoriālo kohēziju, un es ceru, ka tas tiks Spānijas valdībai pārskatīt lēmumu par subsīdiju atņemšanu atlaidēm.

**Alexander Mirsky (S&D).** – (LV) Godātā priekšsēdētājas kundze, cienījamie kolēģi! Ir zināms, ka melot ir slikti. Ir zināms, ka, ja kāds kaut ko sola, bet pēc tam savus solījumus neizpilda, tā ir krāpšana. Tātad sešus gadus atpakaļ, kad tika vestas sarunas par Latvijas iestāšanos Eiropas Savienībā, Latvijas valdība apsolīja ES paplašināšanas komisāram, ka tā atrisinās nepilsoņu problēmu. Joprojām šis jautājums nav atrisināts. Latvija jau sen ir ES sastāvā, bet trīs simti tūkstoši Eiropas iedzīvotāju, kas dzīvo Latvijā, šodien paliek bez

statusa. Man liekas, ka melot ES līmenī kļūst par modi. Varbūt es maldos. Ja es maldos, tad jārisina šī problēma. Tā ir ļoti svarīga. Paldies jums par uzmanību!

**Chris Davies (ALDE).** – Priekšsēdētājas kundze! Mēs bieži esam diskutējuši par Gazas problēmu un Izraēlas noteikto ekonomisko blokādi, un tās izraisīto nabadzību, bet mums bieži nav bijusi iespēja cildināt kaut ko labu, kas nāk no Gazas.

Gazas sektora bērni vasarā uzstādīja divus pasaules rekordus. Septiņi tūkstoši bērnu pārspēja pasaules rekordu vienlaicīgas basketbola bumbu driblēšanas sacensībās. Tikpat daudz bērnu pārspēja pasaules rekordu pūķu laišanā gaisā. Tas viss notika, pateicoties Apvienoto Nāciju Organizācijas Palīdzības un darba aģentūras Palestīnas bēgļiem Tuvajos Austrumos (UNRWA) vasaras nometņu programmai, ko tā organizēja bērniem, dodot viņiem iespēju darboties patiešām drausmīgajos blokādes apstākļos.

Es ceru, ka Parlaments apsveiks šos bērnus saistībā ar viņu panākumiem. Atcerieties, ka puse no Gazas joslas iedzīvotājiem vēl nav sasniegusi 18 gadu vecumu. Viņi vēl ne par ko nav balsojuši. Viņi nav atbildīgi ne par vienu šī sektora problēmu vai konfliktu. Viņi tikai grib normāli dzīvot, cerēt un domāt par nākotni. Es arī pateicos UNRWA un visiem palestīniešiem, kas strādā šajā organizācijā, par šo vasaras nometņu organizēšanu.

**François Alfonsi (Verts/ALE).** – (FR) Priekšsēdētājas kundze! Starptautiskā prese ir ziņojusi par iepriecinošiem jaunumiem no Basku zemes. Viens no galvenajiem bruņoto konfliktu izraisītājiem, basku separātistu grupējums ETA, tikko ir publiski paziņojis, ka atbalsta attiecību politisku un miermīlīgu risināšanu. Savā paziņojumā tas ir pateicis, ka izbeidz militāro darbību, kas ir daudz vairāk nekā vienkāršs pamiers, par ko ziņo plašsaziņas līdzekļi, un kas ietver uzraudzības ieviešanu starptautiskā mērogā, kurā pilnībā jāiesaistās Eiropas Savienībai.

Eiropas Savienība jau ir devusi būtisku ieguldījumu 1998. gada Ziemeļīrijas miera procesa īstenošanā un pēc tam konsolidācijā. Arī Basku zemē Eiropas Savienībai ir jābūt gatavai samierināties ar saviem nebūt ne mazajiem pienākumiem, lai visi aizspriedumi, ko konservatīvie nemitīgi izvirza priekšplānā, nesabojātu šodienas atjaunotās cerības. Eiropas Parlamentam jāizmanto visas iespējas, lai miera ideja beidzot apņemtu arī Basku zemi, kura atrodas pašā Eiropas Savienības vidū.

Priekšsēdētājas kundze! Es vēlreiz gribu uzsvērt, ka Basku zemes konflikts notiek pašā Eiropas Savienības vidū. Tas ir bīstams kaitējums demokrātijai, bet, ja Eiropas Savienība aktīvi darbosies, lai panāktu miermīlīgu risinājumu, tā gūs lielu labumu.

**Ashley Fox (ECR).** – Priekšsēdētājas kundze! Ikvienai ES dalībvalstij būs jāpārdzīvo jostu savilkšanas laiks. Visā Eiropā notiek radikāla budžeta izdevumu samazināšana, tomēr nodokļu maksātājiem liek gadu pēc gada finansēt pašas Eiropas Savienības pieaugošos izdevumus. Pavaicāsim sev, kādēļ šī Parlamenta svarīgākā prioritāte nav aizsargāt nodokļu maksātājus, kurus mēs pārstāvam, un samazināt Eiropas Savienības izdevumus.

Ir absurdi, ka katras dalībvalsts izdevumi tieslietām, sabiedriskās kārtības nodrošināšanai un izglītībai, kā arī citiem svarīgiem sabiedriskiem pakalpojumiem tiek samazināti, bet pati Eiropas Savienība šādu disciplīnu neievēro. Daudzu valsts sektora darbinieku algas tiek iesaldētas vai pat samazinātas — es gribētu uzzināt, cik lielā mērā ar viņiem solidarizēsies komisāri. Ja dalībvalstis turpmākajiem pieciem gadiem samazina izdevumus par 20 % reālos skaitļos, mums būtu jāpieprasa, lai Eiropas Savienība dara to pašu. Parlamentam būtu jāpieprasa, lai Komisija samazina savus izdevumus un atmaksā neizlietoto naudu dalībvalstīm.

**SĒDI VADA: D. ROTH-BEHRENDT**

*Priekšsēdētāja vietniece*

**Nikolaos Chountis (GUE/NGL).** – (EL) Priekšsēdētājas kundze! Eiro zonas kredītu tirgus krīze, kas manu zemi Grieķiju pēc Eiropas Savienības neatlaidīgās prasības ir aizvedusi pie Starptautiskā Valūtas fonda, ir atklājusi nopietnas sociālās jomas nepilnības un nopietnu demokrātijas deficītu Eiropas Savienībā un, vēl svarīgāk, Lisabonas līgumā.

Tādējādi līdztekus apvērsumiem sociālajā jomā (piemēram, Grieķijā ir atcelti kolektīvie līgumi) pie mums notiek arī politiski apvērsumi, proti, Grieķijas vēlēta valdība nepieņem lēmumus, jo visu nosaka Eiropas Savienības un Starptautiskā Valūtas fonda parakstītais memorands, bet Eiropas Parlaments nepieņem rezolūciju, kurā apstiprina vai noraida šos lēmumus, jo visu regulē prezidenta dekrēti.

Es tomēr gribēju norādīt, ka pie mums ir noticis arī politisks apvērsums Eiropas līmenī, jo ne tautai, ne Eiropas Parlamentam neviens neko nav prasījis par finansēšanas mehānismu, kas ir izveidots saskaņā ar LES un LESD konsolidētās versijas 122. pantu un kas ļauj Eiropas dalībvalstīm saņemt Eiropas Savienības sniegtu finansiālu atbalstu.

Citiem vārdiem sakot, ir mainījušās iestādes, kas regulē valsts politiku, kā dēļ es gribētu lūgt, lai jūs, priekšsēdētājas kundze, izvirzāt šo jautājumu debatēs Eiropas Parlamentā saskaņā ar 218. pantu par starptautisku nolīgumu noslēgšanu.

**John Bufton (EFD).** – Priekšsēdētājas kundze! Man kā deputātam no Velsas radās lielas bažas, kad uzzināju par komisāra *Lewandowski* plānu pārtraukt atlaides piešķiršanu Apvienotajai Karalistei. *Lewandowski* kungs uzskata, ka atlaide ir zaudējusi savu sākotnējo pamatojumu sakarā ar to, ka ES budžets ir būtiski izmainījies.

*Lewandowski* kungs, ja jūs sevi uzskatāt par godīgu brokeri, tad, lūdzu, paskaidrojiet man, kāpēc Eiropas Savienība pastāvīgi prasa Apvienotajai Karalistei veikt lielākas iemaksas ES budžetā? Kur šeit ir godīgums?

Varbūt jūs zināt, ka britu nodokļu maksātāji galu galā būs ieguldījuši kādus GBP 10 miljardus, lai atbalstītu eiro Starptautiskā Valūtas fonda noteiktajā kārtībā. Turklāt mums prasa finansiāli atbalstīt Grieķiju, Latviju un Ungāriju, kuras cīnās ar ekonomiskām grūtībām. Tā vien šķiet, ka Apvienotā Karaliste būs spiesta samaksāt aptuveni GBP 23 miljardus, lai atbalstītu eiro. Cik vēl? Cik daudz vēl mums būs jāmaksā? ES prasa dalībvalstu valdībām samazināt budžeta izdevumus, bet, lai cik aplami tas neizklausītos, ES budžets nākamajam periodam palielinās. Cik ilgi mums vēl būs jāmaksā Eiropas Savienībai un eiro atbalstam? Kāds labums ir Apvienotās Karalistes iedzīvotājiem, esot šīs mākslīgās Eiropas Savienības sastāvā?

*(Priekšsēdētāja pārtrauca runātāju)*

**Csanád Szegedi (NI).** – (HU) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Pagājušajā nedēļā mēs Ungārijā svinējām 70. gadadienu kopš otrās Vīnes arbitražas, ar kuru saskaņā Ungārijai tika atdota Transilvānijas ziemeļu daļa, lai kaut kā mīkstinātu netaisnību, ko Eiropa nodarīja Ungārijai, parakstot Trianonas līgumu pēc Pirmā Pasaules kara. Ar šo arbitražu Eiropa atzina, ka Trianonas līgums bija netaisnīgs. Diemžēl pēc Otrā Pasaules kara Transilvānija ziemeļu daļa atkal tika atrauta no mātes valsts. Kustība par labāku Ungāriju tic, ka pēc 70 gadiem ungāru tauta, cik drīz vien iespējams, atkal tiks apvienota bez robežām Eiropas Savienības sastāvā. Es aicinu, lai Eiropas Savienība būtu atvērta Ērmelekas un Sēkejas vēsturisko reģionu centieniem nodibināt autonomiju. Pirms trim mēnešiem es atvēru biroju



Sēkejā, lai pirmām kārtām uzklāusītu gar robežu dzīvojošo etnisko ungāru sūdzības. Es iesaku saviem Parlamenta kolēģiem atvērt pēc iespējas vairāk vietās — Basku zemē, Dienvidtirolē ...

(Priekšsēdētāja pārtrauca runātāju)

**Mariya Nedelcheva (PPE).** – (FR) Priekšsēdētājas kundze, es gribētu izvirzīt jautājumu, kas pašlaik ir visos plašsaziņas līdzekļu virsrakstos, proti, romu kopienas integrēšana Eiropā. Rīt par to notiks debātes ar Komisiju un Padomi. Es ceru, ka tās būs auglīgas, ka Komisija izpildīs savu pienākumu ieviest Eiropas tiesību aktus un ka nesaskaņas, kas izcēlās Francijā, neizraisīs nebeidzamu sakonstruētu un populistisku runu plūdus.

Romiem pašlaik nav vajadzīgi atbalstītāju dispuṭi. Viņiem ir vajadzīga reāla Eiropas stratēģija, kurā ir ierosināti ilgstoši integrācijas risinājumi. Ņemot to vērā, mums ir jākoncentrējas uz romu izglītošanu, jāapsver atbilstīgu apmācību kursu ieviešana, kas ir 2020. gada stratēģijas neatņemama sastāvdaļa, jāveicina viņu piekļuve veselības aprūpei — konsultācijām, ārstēšanai, zālēm, ģimenes plānošanai — un galvenokārt jāatrod risinājumi, kas ir vērsti uz romu iedzīvotāju pastāvīgu integrēšanu darba tirgū.

Visbeidzot, to palīdzēs īstenot tieši integrācijai paredzēto Eiropas līdzekļu izmantošana. Tādēļ mums ir jānodrošina, lai dalībvalstis fondu līdzekļus izlieto saprātīgi.

Nepalaidīsim garām šo iespēju ķerties nopietni pie problēmas un risināsim romu integrāciju saprātīgi.

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D).** – (RO) Šengena ir kopējā zona, kurā tiek veicināta pārvietošanās brīvība. Es uzskatu, ka Rumānija pilda prasības, kas ir izvirzītas tām teritorijām, kuras tiek vērtētas attiecībā uz šo prasību izpildi. Visos līdz šim veiktajos vērtējumos, arī tajā, kas jāpabeidz līdz gada beigām, prasību izpilde ir apstiprināta.

Ņemot to vērā, es nešauboties uzskatu, ka Rumānija spēj efektīvi kontrolēt migrācijas plūsmas pie Šengenas zonas ārējās robežas atbilstīgi tiem standartiem, ko ievēro pašreizējās Šengenas zonas dalībvalstis, kuras pašlaik nodarbojas ar šo jautājumu.

Tomēr šī situācija nepavisam nav saistīta ar Eiropas pilsoņu pārvietošanos visā Eiropas Savienībā. Tādēļ koordinācijas mērķim ES līmenī ir jābūt vērītam uz romu stāvokļa uzlabošanu visā Eiropā, nevis pilsoņu tiesību ierobežošanu. Es arī uzskatu, ka ir nepieņemami jebkādā veidā saistīt romu jautājumu ar citām lietām, piemēram, Rumānijas pievienošanu Šengenas zonai.

**Izaskun Bilbao Barandica (ALDE).** – (ES) Priekšsēdētājas kundze, es gribētu nosodīt Marokas policiju, kas Ajūnā 28. augustā ar nūjām sita Sahāras neatkarības kustības aktīvistus.

Tāpat kā mēs kritizējam cilvēktiesību pārkāpumus Kubā, Venecuēlā un Hondurasā, mums jākritizē arī cilvēktiesību pārkāpumi Izraēlā, Ķīnā un Marokā; tā kā mēs to neesam darījuši, tad pasaulē un Eiropā var apšaubīt mūsu nodomu nopietnību.

Kaut arī mēs runājam par pamattiesībām, es kā Eiropas un Basku zemes pilsonē nevaru ignorēt faktu, ka basku separatistu grupējums *ETA* vakar gan ir paziņojis par pamieru, bet ne par tādu pamieru, kādu mēs cerējām sagaidīt. Mēs gribam, lai *ETA* pasludinātā darbības pārtraukšana būtu ilgstoša, ko neatkarīgas trešās puses varētu pārbaudīt. Mēs gribam dzirdēt, ka *ETA* uz visiem laikiem atsakās no vardarbības un atzīst ļaunumu, ko tā ir izdarījusi.

Basku zemes nākotne ir tikai basku sabiedrības un tās demokrātiski ievēlēto pārstāvju rokās. Mūsu Parlamentam jāpieprasa, lai grupējums *ETA* pildītu šīs obligātās prasības, un es izstrādāšu attiecīgās iniciatīvas, lai to panāktu.

**Marek Henryk Migalski (ECR).** – (PL) Brīvdienu laikā mūsu austrumu partneris — Krievija — ir izdarījis vēl vienu cilvēktiesību pārkāpumu. Ingušijā un Dagestānā tika ziņots par cilvēku nolaupīšanu, kā arī to, ka vairākos gadījumos tika aizliegtas demonstrācijas. Tas notika 31. jūlijā, 30. augustā un 31. augustā. Arestēto vidū bija *Lev Ponomarev, Sergei Udaltsov, Mikhail Sznaider, Andrei Dmitrev, Aleksandr Gudimov* un *Andrei Pivarov*. U2 koncerta laikā Maskavā 25. augustā tika slēgts un izdemolēts *Amnesty International* stends. Es uzskatu, ka par šāda veida nožēlojamiem incidentiem vienmēr vajadzētu pārrunāt diskusijās, kas visām ES iestādēm notiek ar mūsu austrumu kaimiņiem.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL).** – (PT) Šovasar pat sezonas darbs nespēja samazināt bezdarbnieku rindas — saskaņā ar jaunākajiem *EUROSTAT* datiem vidējais bezdarba rādītājs eiro zonā bija 10 % aktīvo iedzīvotāju vidū un vairāk nekā 20 % jauniešu vidū Eiropas Savienībā.

Tas, ka Eiropas Komisija, Padome un dalībvalstu valdības nenosaka šai problēmai lielāku prioritāti un vienlaikus ar stingrākas politikas īstenošanu prasa Stabilitātes un izaugsmes pakta ierobežotu piemērošanu, ir īpaši satraucoši; tādējādi tās lemj arī par jaunās paaudzes nākotni. Dažas valstis, piemēram, Francija masveidā izraida romu iedzīvotājus no valsts vai liek viņiem atgriezties savās valstīs; tas veicina rasismu un ksenofobiju jau pašas valsts līmenī. Šāda attieksme nav pieņemama, un mums tā ir jānoraida; tā arī skaidri liek noprast, ka pārvietošanās brīvība galu galā attiecas tikai uz kapitālu un precēm. Ir steidzami jāpieprasa pārtraukt šādas politikas piemērošanu. Eiropas Savienībai ir noteikti jāaizstāv cilvēktiesības un jārada darba tiesības.

**José Manuel Fernandes (PPE).** – (PT) Eiropas Savienībā mežu ugunsgrēkos katru gadu diemžēl izdeg vairāki simti tūkstoši hektāru mežu. Šajā gadā Portugālē izdega vairāk nekā 100 000 hektāru. Izņēmums nebija arī tāda aizsargājamā teritorija kā Peneda-Žereša — šajā nacionālajā parkā vien izdega 8000 hektāru.

Šīs atkārtotās katastrofas iznīcina dabas un kultūras mantojumu, nodara nelabojamu postu bioloģiskajai daudzveidībai, sagrauj infrastruktūru un saasina vides problēmas. Eiropas Savienība neveic ieguldījumus ugunsgrēku novēršanā. Turklāt daudzi no šiem ugunsgrēkiem rodas pārtuksnešanās dēļ un tādēļ, ka nav izstrādāta politika lauku nozarēm. Tādēļ es cenšos pierādīt, ka Eiropas Savienībai beidzot steidzami jāpieņem stratēģija mežu ugunsgrēku novēršanai un jāpadara intensīvākas palīdzības programmas lauku nozarēm.

**Corina Crețu (S&D).** – (RO) Ir pagājuši trīs mēneši, kopš *László Tőkés* kļuva par vienu no Eiropas Parlamenta priekšsēdētāja vietniekiem.

Trīs mēnešos kopš šīm strīdīgajām vēlēšanām diemžēl ir apstiprinājušās to cilvēku bažas, kuri brīdināja, ka ir riskanti ievēlēt šajā amatā cilvēku, kas ir nelokāms uz etniskiem kritērijiem pamatota separātisma aizstāvis un kas sēj naidu saistībā ar pagātnes aizvainojumiem, kurus jaunās ES dalībvalstis cenšas aizmirst un izlīdzināt vienotas Eiropas garā.

*Tőkés* kungs jaunajā priekšsēdētāja vietnieka amatā savu ekstrēmo un šovinistisko vēstījumu toni diemžēl ir padarījis vēl stingrāku, aizejot pat tik tālu, ka ierosina uzsākt ielu akcijas, lai panāktu dažu Rumānijas apgabalu teritoriālo autonomiju. Šāds pavērsiens iezīmē nopietnu uzbrukumu Eiropas Savienības dalībvalsts integritātei.

Ņemot vērā šādu attieksmi, kas ir pretēja Eiropas vērtībām un standartiem, es aicinu diskusijā izvērtēt un atsaukt Eiropas Parlamenta priekšsēdētāja vietniekam *László Tóké*s piešķirtās pilnvaras.

**Ramon Tremosa i Balcells (ALDE).** – Priekšsēdētājas kundze, jūs, iespējams, zināt, ka pagājušajā nedēļā mēs pabeidzām sarunas par finansiālās uzraudzības tiesību aktu kopumu, par kuru notiks balsošana nākamajā plenārsēdē. Man ir prieks jums pavēstīt, ka mēs līdz galam aizstāvējām priekšlikumu, kas ierosina, lai Eiropas Centrālās bankas prezidents automātiski kļūst par Eiropas sistēmisko risku kolēģijas priekšsēdētāju uz pirmajiem pieciem gadiem.

Es uzskatu, ka šī reforma ir ļoti svarīga. Tā nozīmē, ka Eiropas Centrālā banka būs daudz vairāk iesaistīta Eiropas finanšu tirgu un iestāžu finansiālā uzraudzībā. Tā arī nozīmē, ka *Trichet* kungam viņa regulārajās uzklaušanās sēdēs Parlamentā būs jāatbild uz jautājumiem, kas skar ne tikai cenu stabilitāti, bet arī finansiālo uzraudzību.

Es kā liberālis vairāk ticu reformai, nevis apvērsumam. Pateicoties šai reformai, finanšu iestādēm, kas izraisīja krīzi, darboties ierastā veidā būs daudz grūtāk.

**Marisa Matias (GUE/NGL).** – (PT) Pirms pāris dienām Portugāles pilsētā Arukā ar īsziņu starpniecību bez jebkādiem paskaidrojumiem tika atlaisti visi apavu fabrikas strādnieki. Es atstāstu šo notikumu tādēļ, ka tas diemžēl ir kļūdošs kolektīvas atlaišanas pāridarījuma piemērs Eiropā. Tas ir pretrunā ar Eiropas tiesību aktiem un aizvairo ikviena cilvēka veselo saprātu, cieņu un godu.

Kopš krīzes sākuma Eiropā ir 8 miljoni cilvēku, kas nesen ir kļuvuši par bezdarbniekiem, bet kopējais bezdarbnieku skaits ir sasniedzis 25 miljonus; cik daudzi no viņiem ir atlaisti tikpat apkaunojošā veidā? Es teikšu, ka diemžēl aizvien vairāk. Eiropas Savienība saka, ka tai ir senas strādnieku tiesību aizsardzības tradīcijas. Neskatoties uz to, esošie tiesību akti nav iedarbīgi šajā ziņā. Kādus papildu pasākumus šādos apstākļos veiks Komisija? Šis jautājums ir ļoti svarīgs. Nav attaisnojuma tādām atlaišanas veidam, kāds notika Arukā. Tas ir kas jauns, ka strādniekus atlaiž ar īsziņu starpniecību, bet noteikti jāsaprot, ka tas ir viens no vissliktākajiem jauninājumiem.

**Jim Higgins (PPE).** – Priekšsēdētājas kundze! *Anglo Irish Bank* vairs pilnīgi nespēj sniegt pakalpojumus uzņēmumiem. Bankas neapdomības dēļ to ir nācies glābt no finansiāla sabrukuma, piešķirot EUR 25 miljardus. Tā vismaz mums nācies dzirdēt. Pašlaik jau runā par EUR 35 miljardiem.

Patiesību nezina pat Īrijas valdība. Tā vienkārši nodarbojas ar minējumiem. Tomēr ir lietas, ko mēs zinām, proti, ka Īrijas nodokļu maksātājiem tas izmaksās EUR 210 miljonus nedēļā. No bankas paziņojuma atklātībā mēs vēl esam uzzinājuši, ka šā gada pirmajos sešos mēnešos bankas zaudējumi ir sasnieguši EUR 8,2 miljardus, un situācija kļūst aizvien sliktāka.

Īrijas finanšu ministrs šonedēļ atrodas Briselē, cenšoties saņemt ES atļauju glābšanas procesa turpināšanai. Es pieprasu, lai Komisija un konkurences komisārs pasaka viņam pēc iespējas skarbāk, ka banka ir jālikvidē nevis 10 gadu laikā, kā to grib Īrijas valdībai, bet divu vai trīs gadu laikā. Šāda banka ir ekstravagance, ko mēs nevaram atļauties.

**María Muñiz De Urquiza (S&D).** – (ES) Priekšsēdētājas kundze! Tieši pašlaik Čīlē 33 ogļračī pazemē gaida glābējus. Tāpat kā ogļračī Astūrijas, El Bierzo, Aragonas un Palensijas šahtās un ielās, kuri pieprasa Eiropas akmeņogļu rūpniecībai ogļračus izglābt, arī Eiropas

Parlamenta sociālistu un demokrātu progresīvās alianses grupa apliecina viņiem vispusīgu atbalstu.

Šī glābšana ir Eiropas Komisijas rokās, un, kad tā izlems par Spānijas Karaliskā dekrēta un Regulas par valsts atbalstu akmeņogļu rūpniecībai lietderību, tā izlems arī par 40 000 Spānijas ģimeņu iztikas līdzekļiem. Lēmums būs vai nu cerīgs vai mazcerīgs ieguldījums ieguves un tīro ogļu sadegšanas tehnoloģijās, un no tā būs atkarīga daudzu šajā rūpniecības nozarē vadošo Eiropas reģionu, tajā skaitā mana Astūrijas reģiona, nākotne un mūsu vienīgā vietējā enerģijas avota izdzīvošana.

Komisijai, pieņemot lēmumu par akmeņogļu un izrakteņu ieguves rūpniecību un tās strādniekiem, jāsaprot, kādas būs tā sociālās, ekonomiskās un stratēģiskās sekas.

**Carl Haglund (ALDE).** – (SV) Priekšsēdētājas kundze! Pagājušajā gadā Eiropas Parlamenta Zivsaimniecības komiteja balsoja pret zivsaimniecības partnerības nolīgumiem ar Gvineju masveida slaktiņu dēļ, kas notika tās galvaspilsētā Konakri. Šajā rudenī, augustā, mēs gatavojamies vēlēšanām Gvinejā. Tās būs pirmās patiesi demokrātiskās vēlēšanas kopš 1958. gada. Eiropas Savienība, par laimi, ir nosūtījusi uz Gvineju vēlēšanu novērotājus, un viens no mūsu deputātiem pašlaik tur atrodas un vada vienu no pasākumiem, lai sekotu vēlēšanu gaitai un kontrolētu, vai tās norit saskaņā ar demokrātijas principiem.

Šai pasaules daļai ir vajadzīgs Eiropas Savienības atbalsts. Kaimiņvalstī Gvinejā-Bisavā mēs redzējam, kā notiek tirdzniecība ar narkotikām, kas nāk no Latīņamerikas, un citām lietām, kuru galamērķis faktiski ir Eiropa. Vēlēšanas Gvinejā bija tik nemierīgas, ka otrā kārtā bija jāatliek līdz 19. septembrim plaši izplatītās vēlēšanu rezultātu viltošanas dēļ. Ir svarīgi, lai mēs Parlamentā to ņemtu vērā un veltītu savas pūles situācijas Rietumāfrikā atbalstīšanai.

**Cristian Dan Preda (PPE).** – (RO) Mana runa būs par vakar notikušo referendumu Moldovas Republikā, kur pilsoņus aicināja balsot, vai viņi piekrīt tiešām prezidenta vēlēšanām. Referenduma rezultāti pārtrauku ieilgušo politisko strupceļu Kišiņevā.

Moldovas komunisti aicināja boikotēt referendumu. Viņu stratēģija diemžēl bija veiksmīga, un vēlēšanu zemās aktivitātes dēļ referendumu nevarēja atzīt par notikušu.

Komunistu oponentiem — Kišiņevas demokrātisko partiju koalīcijai — jātiek pāri šai neveiksmei un jānorij aizvainojums. Es uzskatu, ka viņiem jāpalīdz savai valstij turpināt ceļu Eiropas virzienā. Novembrī gaidāmās vēlēšanas būs izšķirīgs politisks pārbaudījums, jo tās pietuvinās Moldovu Eiropas Savienībai.

**Cătălin Sorin Ivan (S&D).** – (RO) Kā jau jūs esat dzirdējuši, Moldovas Republika jau ilgāk nekā gadu atrodas politiskā strupceļā. Tomēr mēs visi saprotam, ka tajā īsajā laikā, kas bija tās rīcībā, tā ir spērusi lielus soļus pretī Eiropas Savienībai.

Vakardienas referendums patiešām būtu pārtraucis politisko strupceļu Moldovas Republikā un pietuvinājis Moldovu Eiropas Savienībai. Tomēr tas nenotika. Neskatoties uz to, es nedomāju, ka referenduma neveiksme iezīmēja komunistu uzvaru pār Eiropas Integrācijas aliansi, bet tikai nelielu šķērslī Moldovas Republikas ceļā uz Eiropas Savienību.

Es uzskatu, ka Moldovas Republika jāturpina atbalstīt un uzmundrināt, jo tā ir pilnībā parādījusi, ka grib savu nākotni saistīt ar Eiropu.

**Metin Kazak (ALDE).** – (BG) Priekšsēdētājas kundze! Pašlaik visās 1200 Bulgārijas musulmaņu draudžu valdēs izplatās imamu un muftiju protesti, kas sākās jūnijā. Sestdien galveno muftiju biroju Sofijā aplenca bruņota apsardze, ko uz turieni atsūtīja Augstākās

musulmaņu padomes priekšsēdētājs *Nedim Gendzhev*, kuru musulmaņiem uzspieda tiesu vara pretēji tautas gribai. Jau dažas dienas pirms svētās *Eid al-Fitr* svinamās dienas apsardze neļāva darbiniekiem ieiet ēkā. Muftiji iesniedza 213 000 parakstus, tā izsakot atbalstu savam 2009. gadā likumīgi ievēlētajam vadītājam, kuru tiesu vara vēl arvien atsakās apstiprināt. Šī smieklīgā situācija parāda, kā valsts, piemērojot „skaldi un valdi” politiku, rupji iejaucas reliģisko kopienu pašpārvaldē.

Musulmaņi Bulgārijā ir upuri, pret kuriem tiek vērstas nelikumīgas prettiesiskas darbības, kas notiek dīkdienīgās tiesu varas un valdības dēļ, kuras nespēj nodrošināt pilsoņiem biedrošanās un reliģijas brīvību. Tādēļ es aicinu veikt īpašu šīs lietas izmeklēšanu, kas būtu jāvada Eiropas Komisijai.

Pateicos.

**Martin Ehrenhauser (NI).** – (DE) Priekšsēdētājas kundze, es gribētu īsi parunāt par ES aģentūrām. Šodien es biju Vīnē, kur klajā nāca mana mazā brošūriņa par ES aģentūrām. Izpētē, ko es veicu, rakstot šo grāmatu, es saskaitīju izpildaģentūras, decentralizētās aģentūras un Padomes aģentūras, un atklājās, ka nākamajā gadā mums būs vairāk nekā četrdesmit aģentūru. Ik gadu tās mums izmaksās EUR 1,7 miljardus, un tajās slepenajā otrā līmeņa birokrātijas sistēmā būs nodarbināti aptuveni 7000 ES ierēdņi.

Pašlaik jau ir labi zināms šis straujais ierēdņu skaita pieaugums un tā radītās problēmas. Tādēļ ir steidzami vajadzīgi risinājumi. Savā grāmatā es esmu izstrādājis plānu, kurā ir vienpadsmit punkti, un tajā var izlasīt, kā ik gadu ietaupīt nodokļu maksātāju naudu EUR 11 miljonu apmērā. Es aicinu visus pilsoņus saņemt bezmaksas grāmatas kopiju, izmantojot manu interneta vietni.

**Miroslav Mikolášik (PPE).** – (SK) Traģiskais notikums, kas pagājušajā pirmdienā notika Bratislavas *Devínska Nova Ves* rajonā un kas iznīcināja astoņu Slovēkijas pilsoņu dzīvības, ir šokējis un apbēdinājis visu Slovēkiju. Apšaudē tika ievainoti vēl 15 cilvēki. Līdz šim veiktajā izmeklēšanā ir atklājies, ka apšaudes cēloņi ir bijušas sliktas attiecības starp kaimiņiem, kas, ļoti iespējams, bija uzbudinājušas kādu cilvēku ar nestabilu nervu sistēmu, kurš sāka šo šausmīgo apšaudi. Tomēr šo rīcību nebija izraisījuši rasistiski motīvi, jo tikai viens no nogalinātajiem astoņiem upuriem bija romu izcelsmes pilsonis.

Iestādes bija reaģējušas ļoti ātri, bija ieradusies specializētā policijas vienība, un valdība tagad rūpīgi pārbauda un izmeklē šo brutālo rīcību un veiks pasākumus, kas radīs lielāku drošību pilsoņiem un aizsargās viņu tiesības. Īpaša uzmanība tiks pievērsta tā sauktajām riska jomām un to novērtēšanai. Priekšsēdētājas kundze, es tikai gribēju vēl pieminēt, ka Slovēkijas Republika ir godinājusi upuru piemiņu, izsludinot valstī sēru dienu.

**Derek Vaughan (S&D).** – Priekšsēdētājas kundze! Tā kā dalībvalstis samazina valsts budžeta izdevumus, es gribu pastāstīt, kā ES palīdz ekonomikas atveseļošanā.

ES rīcībā ir daudz svarīgu fondu — FP7, lauku attīstības plāna fonds un struktūrfondi.

Piemērs tam, kā šie fondi tiek labi izmantoti, ir šodienas paziņojums par GBP 107 miljonu piešķiršanu maģistrālās ielas izbūvei Velsas pilsētā Porttolbotā. Vairāk nekā GBP 50 miljoni no šī finansējuma nāk no Eiropas Reģionālās attīstības fonda. Ar šo svarīgo projektu pilsētā tiks atklāta vesela teritorija, kurā sāksies turpmāka atjaunošana, un tādēļ es gribu īpaši sveikt Nītas-Porttolbotas pilsētas domi un, protams, Velsas Asambleju.

Mums ir jānodrošina, lai šāda veida finansējums būtu visu 2011. gadu un turpmāk, kā arī turpinātos jaunajā finanšu plānā, kas nāks pēc 2013. gada.

**Seán Kelly (PPE).** – Priekšsēdētājas kundze! Energodrošība ir ļoti svarīga ES stratēģijas 2020. gadam daļa. Bez tās patiesi ir grūti saprast, kā sasniegt jebkuru no nospraustajiem mērķiem.

Valstis acīmredzot centīsies sasniegt šajā darba kārtībā izvirzītos atjaunīgās enerģijas mērķus, bet pat tad, ja tas izdosies, mēs joprojām būsim atkarīgi no trešo valstu piegādēm. Pašlaik lielākā daļa valstu meklē vienpusējus risinājumus. Ir pienācis laiks meklēt daudzpusēju sadarbību. Tas ir atbalstīts arī Lisabonas līguma 194. pantā.

Es domāju, ka mēs varētu panākt tādu stāvokli, ka līdztekus kopējai lauksaimniecības politikai un kopējai zivsaimniecības politikai mums būtu kopējā enerģētikas politika, jo īpaši sadarbībā ar trešām valstīm — pirmkārt, lai būtu panākta energoapgādes drošība un, otrkārt, lai nodrošinātos, ka tādas valstis kā Krievija neizmanto savas priekšrocības, kā tas ir noticis pēdējos divos gados.

**Daciana Octavia Sârbu (S&D).** – (RO) Pārtikai ir ļoti spēcīga ietekme uz mūsu fizisko un garīgo attīstību, kā arī uz mūsu veselību ilgtermiņā.

Neveselīga pārtika ir noteicošais faktors tādu slimību izcelsmē kā diabēts, vēzis un sirds slimības. Tādēļ ļoti svarīga ir atbilstošas izglītības par uzturu pieejamība ne tikai pieaugušajiem, bet jo īpaši bērniem. Faktiski tieši skolām var būt būtiska nozīme, mācot par veselīgu uzturu.

Es arī gribētu pievērst jūsu uzmanību kaitīgajai ietekmei, kas rodas, rotaļlietas saistot ar hamburgeriem.

Ņemot to vērā, mums ir jānodrošina, lai Eiropas Komisija nekavējoties pievērs uzmanību mūsu bērnu uztura izglītībai un veselībai.

**Georgios Papanikolaou (PPE).** – (EL) Priekšsēdētājas kundze! Mēs visi esam uzsvēruši, ka ir jāiegulda izglītībā un zināšanu sabiedrībā, un mēs esam darījuši visu iespējamo, lai tas notiktu. Tomēr tai pašā laikā mums ir jāpiemin un jānosoda vāji izstrādātās mācību grāmatas, kas tiek izdotas visās Eiropas dalībvalstīs.

Ļaujiet kā piemēru minēt Grieķiju. Grieķijā studentiem ir jākārtos iestājesāmenī, lai iestātos augstskolā. Grieķijas valdība agrāk bija noteikusi, ka iestāšanās nepieciešamais minimums ir 10 punkti; citiem vārdiem, studentiem vajadzēja saņemt vismaz 10 no iespējamiem 20 punktiem, lai varētu iestāties augstskolā.

Nesen Grieķija valdība atcēla šo nepieciešamo punktu skaitu nesaprotamu iemeslu dēļ. Tādēļ tagad studenti var iekļūt Grieķijas augstskolā, saņemot 0,91 punktu no 20 iespējamiem punktiem. Ja arī mēs neprasām mainīt neko citu, tad šī punktu sistēma ir jāmaina. Mums visiem ir jānosoda šāda rīcība un jāveicina augstākās izglītības ieguve visā Eiropā.

**Edit Herczog (S&D).** – (HU) Labā ziņa ir tā, ka ekonomiskā situācija Centrālās un Austrumeiropas reģionos ir labāka. Bet mēs arī redzam, ka, lai gan Ungārijas ekonomiskās prognozes ir uzlabojušās, valsts ekonomiskās situācijas starptautiskais novērtējums ir nedaudz pasliktinājies. Tādēļ nevar cerēt, ka īstermiņa procentu likmes nākamajos sešos mēnešos samazināsies. Tas devalvē ārvalstu valūtas aizdevumu līgumus aptuveni 1,5 miljoniem ungāru, kā dēļ viņiem draud izlikšana no mājokļiem. Mēs godbijīgi vērsamies pie Eiropas administrācijas un lūdzam darīt visu, kas ir tās spēkos, lai atjaunotu ticību Ungārijai un lai starptautisko ieguldītāju ticība nostiprinātu Ungārijas forintu. Pirms ziemas

iestāšanās tas ir ļoti svarīgi 1,5 miljoniem cilvēku, kas cīnās ar parādu atmaksāšanu ārvalstu valūtā.

**Evelyn Regner (S&D).** – (DE) Priekšsēdētāja kundze! *La Macarena* nav tikai jautra deja, tā ir arī maza pilsētiņa Kolumbijas vidienē, kas ir kļuvusi bēdīgi slavena. Vietējie fermeri 2009. gadā sūdzējās par ūdens piesārņojumu. Lamakarenas kaprači tagad stāsta, ka ir apglabājuši ap 2000 nezināmu cilvēku liķu.

Organizācija „Taisnību Kolumbijai” bija uzaicinājusi politiķu un arodbiedrības pārstāvju delegāciju apmeklēt uzklauššanu Lamakarenā. Daudzi no pieaicinātajiem lieciniekiem bija gājuši vairākas dienas cauri džungļiem, lai pastāstītu par saviem radiniekiem, kas tikuši izvaroti, kam ir ticis draudēts un kas beigās bija pazuduši. Organizācijas pārstāvji divas dienas vēlāk mums teica, ka ir saņēmuši nāves draudus. Mēs redzējam masu kapu, ko apsargā karavīri, uz kuriem krīt aizdomas par piedalīšanos slepkavībās.

Pasaulē nav nevienas valsts, kur pazūd tik daudz cilvēku kā Kolumbijā. Deviņdesmit procenti vardarbības gadījumu paliek nesodīti. ES Brīvā tirdzniecības nolīguma tūlītēja noslēgšana izskatītos kā atzinības žests par nelikumībām pret cilvēktiesībām Kolumbijā.

**Sylvie Guillaume (S&D).** – (FR) Priekšsēdētāja kundze! Debates ir tikko sākušās, un es gribētu vēlreiz vērst jūsu uzmanību uz situāciju, kādā atrodas *Sakineh Mohammadi-Ashtiani*, kuru Irānas valdība ir notiesājusi uz nāvi un kurai katru dienu draud izpildīt nāves sodu barbariskā rituālā, nomētājot ar akmeņiem.

Pagājušajā nedēļā viņai piesprieda vēl 99 sitienus ar pātagu par to, ka britu laikrakstā ir ievietots sievietes foto bez galvassegas. Tomēr izrādījās, ka tas nebija *Sakineh* kundzes, bet citas sievietes foto. Kaut arī laikraksta redakcija atvainojās par kļūmi, valdība nedarīja neko, lai mainītu savu spriedumu. Ir sākusies plaša solidaritātes kustība, lai glābtu *Mohammadi-Ashtiani* kundzes dzīvību un apsūdzētu šo nicināmo nāvessoda izpildi.

Vai 21. gadsimtā pasaulē bez Irānas ir vēl kāda valsts, kas savā soda kodeksā melns uz balta ir ierakstījusi, cik lieliem jābūt akmeņiem, ar ko nomētāt apsūdzētu ieslodzīto, lai viņu nogalinātu?

Pēdējos gados tikai starptautiskās un politiskās sabiedrības iesaistīšanās ir varējusi novērst nomētāšanu ar akmeņiem, un tikai tā varēs piespiest Irānas valdību pārtraukt šo rīcību. Mums kā politiķiem, kā pilsoņiem, kā cilvēkiem ir pienākums pārtraukt šo slepkavošanu. Tādēļ es aicinu Eiropas Savienību rīkoties, lai glābtu *Mohammadi-Ashtiani* kundzes dzīvību.

**Priekšsēdētāja.** – Debates tiek slēgtas.

## 20. Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda finansēšana un darbība (īss izklāsts)

**Priekšsēdētāja.** – Nākamais punkts ir *Portas* kunga ziņojuma (A7-0236/2010) par **Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda finansēšanu un darbību** īss izklāsts Budžeta komitejas vārdā (2010/2072(INI)).

**Miguel Portas,** referents . – (PT) Priekšsēdētāja kundze! Ziņojums, ar kuru vēlos iepazīstināt, ir sagatavots, panākot kompromisu starp politiskām grupām ar ļoti atšķirīgu viedokli par nodarbinātības politiku un aizsardzību pret bezdarbu. Tādēļ es vēlos pateikties opozīcijas referentiem, Nodarbinātības un sociālo lietu komitejai, kā arī Budžeta komitejai par izrādīto vēlmi sadarboties, lai panāktu vienošanos, kas varētu būt noderīga darba ņēmējiem, kas Eiropas Savienībā cietuši no kolektīvas atlaišanas.

Šīs vienošanās pamatā ir divi priekšnoteikumi. Pirmais ir tāds, ka krīzes radītā sociālā ietekme būs jūtama arī tad, ja norisināsies ekonomikas atveseļošanās, tomēr tā nebūt nav garantēta, tādēļ kolektīvā atlaišana nebūs vienīgi pagātnei raksturīga parādība, bet ietekmēs sociālo dzīvi mūsu valstīs arī turpmāk. Šā iemesla dēļ pirmā izvēle ir vienkārša, proti, pagarināt vai nepagarināt Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda darbības termiņu līdz 2020. gadam, jo šis fonds ir vienīgais ES instruments, kas nodrošina atbalstu cilvēkiem, kas cietuši no kolektīvas atlaišanas. Šajā ziņojumā sniegtā atbilde ir skaidra, un mēs nepārprotami vēlamies paziņot bezdarbniekiem, ka viņi ir jāatbalsta, īstenojot pārkvalificēšanas un profesionālās reintegrācijas programmas, kā arī to, ka, mūsaprāt, viņi ir pelnījuši vēl vienu iespēju, kuru mēs kā atbildīgie politiķi esam viņiem parādā.

Otrais priekšnoteikums ir tāds, ka šā fonda darbības sākumā tika konstatēti daudzi trūkumi, tomēr Regulā par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda izveidi veikto izmaiņu rezultātā būtiski palielinājās EGF iesniegto atbalsta pieteikumu skaits. Veikt novērtējumu joprojām ir pārāgri, bet mēs varam konstatēt un norādīt uz galveno problēmu. No kolektīvās atlaišanas brīža līdz brīdim, kad dalībvalsts saņem pieprasīto atbalstu, pāiet apmēram 12–17 mēneši, bet atsevišķos gadījumos pat vēl vairāk. Mums ir fonds, lai reaģētu uz neatliekamām sociālām vajadzībām, bet lēmumu pieņemšanas procedūra norit gliemeža tempā. Es esmu nobažījies par sociālajām sekām, jo lēnā procesa dēļ daudzi darba ņēmēji vajadzīgo atbalstu nesaņem, turklāt šāda situācija tos reģionus un valstis, kurām minētais atbalsts ir nepieciešams visvairāk, attur no pieteikumu sagatavošanas.

Dalībvalstu valdības neīsteno ar pieteikumiem saistītos pasākumus, kamēr tie nav apstiprināti Briselē, jo pretējā gadījumā tās būtu spiestas uzņemties iniciatīvu un izlietot minētajiem pasākumiem paredzēto valsts finansējuma daļu laikā, kad ir jāievēro stingra budžeta taupības politika. Tādēļ ziņojumā ir ierosināta virkne īstermiņa pasākumu, lai paātrinātu minēto procedūru par 50 %, kā arī izteikts priekšlikums no 2013. gada pārveidot EGF fondu par pastāvīgu instrumentu.

Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi, dažas dalībvalstis, kuras ir saņēmušas vislielāko fonda atbalstu, pretojas tā vienkāršošanai, jo baidās, ka procedūras paātrināšanas rezultātā vairs nevarēs pieprasīt arvien vairāk un vairāk līdzekļus. Jāatzīst, ka neatkarīgi no tā, vai fonds darbojas ātri vai lēni, pastāv ilgtermiņa viduvējas izaugsmes risks, jo šī izaugsme ir atkarīga no tā, kāda būs taupības politikas ietekme uz mūsu ekonomikas atveseļošanu.

Tomēr šodien runa ir par kaut ko citu, proti, par Eiropas attieksmi pret kolektīvo atlaišanu un to, vai mums ziedot no šādas atlaišanas cietušos darba ņēmējus uz budžeta ierobežojumu altāra, vai vismaz pievērst šiem cilvēkiem tikpat lielu uzmanību, kādu esam pievērsuši mūsu nodokļu izglābtajai finanšu sistēmai.

Šajā ziņojumā pieņemtais lēmums izriet no ētiskiem apsvērumiem, proti, no tā, kāda ir mūsu attieksme pret līdzcivīkiem un kādu vēlamies redzēt Eiropu. Es nešaubīgi vēlos sociālu Eiropu.

**Elena Băsescu (PPE).** – (RO) Es gribētu uzsvērt dažus ar Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda finansēšanu un darbību saistītus faktus.

Deviņām pret globalizācijas ietekmi vismazāk aizsargātajām dalībvalstīm, tostarp Rumānijai, līdz šim nav bijusi iespēja izmantot minētā fonda līdzekļus. Viens no iemesliem šajā gadījumā ir atbilstības kritēriju ierobežojošais raksturs, kurš ir saglabājies arī pēc 2009. gadā veiktās pārskatīšanas.



EGF ir noderīgs instruments, ja vien tas ir elastīgs. Tomēr es vēlos vērst jūsu uzmanību uz faktu, ka atbildīgās Rumānijas iestādes joprojām nav pieņēmušas tiesisko regulējumu, ar kuru tiktu nodrošināta EGF pieejamība. Iepriekš minētā situācija ir radusies pēdējos divos gados, kad Rumānijā krasi palielinājās bezdarbnieku skaits, kaut arī šajā vasarā tā paziņoja, ka ir veikusi visvairāk pārstrukturēšanas pasākumu visā ES.

Uzskatu, ka EGF pieejamība mijiedarbībā ar struktūrfondu un pirmspievienotās fondu izmantojamību varētu mazināt ekonomikas krīzes ietekmi Rumānijā.

**Catherine Stihler (S&D).** – Paldies, priekšsēdētājas kundze, par to, ka man bija iespēja sniegt ieguldījumu šā ziņojuma sagatavošanā. Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fondam ir būtiska nozīme, tādēļ tas ir jāatbalsta un jāaizsargā. Darba ņēmējiem, kuri nav vainīgi pie tā, ka ir zaudējuši darbu, ir nepieciešams atbalsts.

Nesen ar mani sazinājās kāds no maniem vēlētājiem, kurš interesējās tieši par šo fondu, un tas, ka konservatīvo un liberāļu koalīcija aicina to slēgt, met ēnu uz jauno Apvienotās Karalistes valdību. Tomēr es ceru, ka viņi vēl atgriezīsies pie šā jautājuma un mainīs savu bezatbildīgo attieksmi pret fondu, jo tas sniedz faktisku palīdzību darbu zaudējušajiem darba ņēmējiem. Ir ļoti svarīgi, lai mēs šo fondu atbalstītu un aizsargātu, kā arī nepieciešamības gadījumā veiktu attiecīgus pielāgojumus.

Es atbalstu šo fondu. Es vēlos, lai tas tiktu atbalstīts un aizsargāts, kā arī būt pārliecināta par to, ka tas tiks izmantots pēc iespējas lietderīgāk.

**Seán Kelly (PPE).** – Priekšsēdētājas kundze! Pirmkārt, es gribētu pateikties *Portas* kungam par viņa veikumu. Tā kā savā vēlēšanu apgabalā es esmu iesaistījies divās jomās, kurās ir paredzēts saņemt atbalstu no Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda, jāatzīst, ka kopumā šāda tendence ir vērtējama ļoti pozitīvi. Komisija visu laipni paskaidroja *Waterford Crystal* uzņēmuma strādniekiem, un kāds no viņiem to raksturoja kā dāvanu no Eiropas Savienības. Manuprāt, tā tam arī ir jābūt.

Tomēr fonda izmantošanas iespējas zināmā mērā ir pievīlušas cilvēku cerības. Daļēji tas ir saistīts ar valsts aģentūru darbu, no kurām viena, proti, *FÁS*, Komisijai jau ir labi zināma nepareiza fonda līdzekļu izlietojuma dēļ. Šāda situācija ir radījusi negatīvu darba ņēmēju nostāju pret aģentūrām.

Diemžēl dažreiz mēs mēdzam būt pārāk neelastīgi, jo īpaši tad, ja cilvēks vēlas dibināt savu uzņēmumu, vai arī attiecībā uz laika aprēķinu. Par sākuma datumu tiek uzskatīts pieteikuma iesniegšanas datums, bet tam vajadzētu būt datumam, kad tiek piešķirts finansējums. Šādi jautājumi ir jāatrisina, un es ceru, ka tad situācija uzlabosies.

**Frédéric Daerden (S&D).** – (FR) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Nodarbinātības un sociālo lietu komitejā, kā arī Budžeta komitejā rīkotās debates ir sekmējušas labi pārdomāta ziņojuma projekta sagatavošanu.

Es atzinīgi vērtēju šā ziņojuma nozīmi turpmākajās diskusijās par Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fondu. Šajā ziņojumā, piemēram, tiek norādīts uz nepieciešamību iesaistīt sociālos partnerus pieteikumu gatavošanā, kā arī uzsvērts tas, ka ir jāpievērš uzmanība mazo un vidējo uzņēmumu integrācijai, jo tie bieži darbojas kā apakšuzņēmēji lielos uzņēmumos, kuros tiek veikta kolektīvā atļaišana.

Manuprāt, turpmāk ir arī nopietni jāizskata tā iespēja, kas paredz izveidot neatkarīgu fondu ar savām saistību un maksājumu apropriāciju, jo tas ir jautājums par sociālas Eiropas, kuru mēs visi tik ļoti vēlamies, nodrošināšanu ar atbilstīgiem resursiem.

Daudzi pilnībā neizprot situāciju, tādēļ tiek pieprasīta balsošana pa daļām, lai šo punktu svītrotu. Tas, ka ziņojumā netiks minētas visas šo fondu finansēšanas iespējas, varētu negatīvi ietekmēt debašu iznākumu. Tādēļ, dāmas un kungi, es jūs aicinu turpināt uzlabot šo instrumentu, balsojot par 16. punktu kopumā.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL).** – (PT) Priekšsēdētājas kundze! Es vēlētos uzsvērt trīs aspektus. Pirmais ir profilakses pasākumi, kas veicami, lai novērstu starptautisku uzņēmumu pārvietošanu un bezdarbu, kā arī paaugstinātu nodarbinātības līmeni, kas balstīts uz tiesībām. Otrais ir šā fonda izmantošanas iespējas, jo tas nedrīkst veicināt kolektīvo atlaišanu, aizbildinoties ar uzņēmumu restrukturizāciju vai starptautisku uzņēmumu pārvietošanu, šādos gadījumos nodrošinot segumu. Trešais aspekts ir nepieciešamība palielināt ES līdzfinansējuma sliekšni no 65 % vismaz līdz 80 %, lai nodrošinātu fonda pieejamību vislielākajās finansiālajās grūtībās nonākušām dalībvalstīm, ātri un efektīvi atbalstot tos bezdarbniekus, kuriem šāds atbalsts ir visvairāk vajadzīgs. Diemžēl līdz šim tā tas nav bijis un nav arī pašlaik.

**Dacian Cioloș,** *Komisijas loceklis.* – (FR) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Pirmkārt, es Komisijas vārdā vēlos apsveikt referentu *Portas* kungu par viņa izcilo veikumu, gatavojot šā visaptverošā ziņojuma projektu, kā arī par viņa sadarbību ar apspriešanās procesā iesaistīto komiteju referentiem.

Šis ziņojums ir sagatavots savlaicīgi, un to var viegli integrēt Komisijas pašlaik veiktajā darbā, lai iekļautos divos termiņos. Pirmais ir krīzes seku mazināšanai paredzētais atkāpes periods, kas beigsies, sākot ar 2011. gadu un saskaņā ar kuru Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonds (EGF) var sniegt atbalstu darba ņēmējiem, kas zaudējuši darbu ekonomikas un finanšu krīzes dēļ, saglabājot līdzfinansējuma likmi 65 % līmenī. Mums ir jāizvērtē, vai pagarināt atkāpes piemērošanas laiku, vai arī atgriezties pie 50 % līdzfinansējuma likmes tajos gadījumos, kad darbinieku atlaišana ir saistīta ar izmaiņām tirdzniecībā.

Otrais termiņš ir 2013. gada beigās, jo līdz šim laikam ir jābūt pārskatītai EGF regulai, tādēļ viens no svarīgākajiem uzdevumiem ir izlemt, vai šā fonda finansēšanu iekļaut nākamajā daudzgadu finanšu shēmā.

Mēs esam gandarīti, ka *Portas* kunga ziņojumā ir pausts atbalsts idejai par šā fonda izveidi un uzsvērtā nepieciešamība šo instrumentu saglabāt. Ziņojumā ir arī ierosināts pievērst īpašu uzmanību tai izvēles iespējai, kas paredz fonda turpmāku pārveidi par pastāvīgu instrumentu, kā arī izteikts aicinājums Komisijai nākt klajā ar priekšlikumiem šāda fonda finansēšanai.

*Portas* kungs ir izteicis aicinājumu paātrināt vidusposma novērtējuma sagatavošanu, lai to varētu iesniegt jau 2011. gada 30. jūnijā. Tomēr tas rada problēmu saistībā ar grozīto EGF regulu, jo ziņojumi, kuri ir apstiprināti pēc šīs regulas grozīšanas, būs pieejami tikai 2011. gada novembra sākumā. Mums, protams, ir iepriekšējais nobeiguma ziņojums, un to var izmantot, lai pārskatītu kritērijus, kuri netika grozīti, piemēram, tādus kā fonda darbības jomā esošu sekmīgi īstenotu pasākumu īpatsvars, šo pasākumu salīdzinoša analīze, procedūras, kas izmantotas, lai apspriestos ar sociālajiem partneriem, kā arī fonda ietekmes analīze uz tā atbalsta saņēmējiem.

Kā jau minēts ziņojumā, ieviešana līdz šim nav bijusi pietiekami efektīva. Finanšu atbalsts tika apstiprināts tikai 27 gadījumos un tikai dažās nozarēs. Deviņas dalībvalstis neiesniedza pieteikumus. No kopumā pieejamiem EUR 1,5 miljardiem izlietoti ir tikai EUR 80 miljoni.

Pirmo 11 pieteikumu gadījumā pēc Komisijas pieprasījuma tika atmaksāti aptuveni 40 % no piešķirtās apropriācijas.

Es vēlos uzsvērt, ka šie skaitļi attiecas tikai uz tiem pieteikumiem, kuri tika apstiprināti saskaņā ar sākotnējo regulu, un, kā minēts ziņojumā, pēc regulas grozīšanas tās piemērošanas joma aptvēra daudz lielāku strādnieku skaitu un budžetu, kā arī būtiski palielinājās fondam iesniegto pieteikumu atbalsta saņemšanai skaits.

Ziņojumā gluži pamatoti ir izteikts aicinājums veikt uzlabojumus, jo īpaši, saīsināt laika posmu no kolektīvās atlaišanas brīža līdz brīdim, kad tiek piešķirti fonda līdzekļi. Komisija ir apņēmusies paātrināt un vienkāršot šo procedūru, bet dažu uzlabojumu veikšanai būs nepieciešama visu iesaistīto pušu, proti, Komisijas, dalībvalstu un budžeta iestāžu labāka organizācija.

Cieša Komisijas un Eiropas Parlamenta savstarpējā sadarbība, jo īpaši attiecībā uz laika plānojumu, varētu palīdzēt novērst minēto procedūru novilcināšanu. Dalībvalstis ir jā mudina iesniegt pieteikumus jau no brīža, kad tiek paziņots par darbinieku atlaišanu. Savukārt Komisijai vajadzētu sniegt plašāku informāciju un konsultācijas dalībvalstīm, kā arī noteikt trīs līdz četrus mēnešu termiņu novērtējuma sagatavošanai.

Mēs atbalstām aicinājumu sagatavot priekšlikumu, lai pagarinātu krīzes seku mazināšanai paredzēto atkāpes periodu līdz daudzgadu finanšu shēmas beigām. Es piekřītu, ka attiecībā uz laikposmu pēc 2013. gada EGF jautājums tiks izskatīts sarunās par nākamo daudzgadu finanšu shēmu, un ir jāizvērtē iespēja to pārveidot par neatkarīgu fondu.

Ziņojums ietver daudzus priekšlikumus un ierosinājumus, un tas būs lietderīgs ieguldījums jaunās regulas sagatavošanā. Komisija ir paredzējusi rīkot apspriežu sanāksmes ar dalībvalstīm un citām ieinteresētajām personām. Esmu pārliecināts, ka referents un arī pārējie Parlamenta deputāti sniegs savu ieguldījumu šo apspriežu norisē, jo mūsu mērķis ir uzlabot turpmāko fonda darbību un padarīt to efektīvāku kā instrumentu, kas apliecina Eiropas solidaritāti ar atlaistajiem darba ņēmējiem.

**Priekšsēdētāja.** – Debātes tiek slēgtas.

Balsošana notiks otrdien, 2010. gada 7. septembrī, plkst. 12:30.

### **Rakstiskas deklarācijas (Reglamenta 149. pants)**

**Luís Paulo Alves (S&D), rakstiski.** – (PT) Es atbalstu ziņojumu par **Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda ( EGF ) finansēšanu un darbību, jo pilnībā piekřītu referenta ierosinājumam veicināt šā fonda ātrāku izmantošanu.** EGF tika izveidots, lai mazinātu globalizācijas negatīvo ietekmi uz strādājošajiem, kurus ir skārusi kolektīvā atlaišana, kā arī lai palīdzētu viņiem atrast jaunas darba vietas, atbalstot individualizētas programmas, kuru mērķis ir darbu zaudējušo strādājošo profesionālā reintegrācija. EGF ik gadu tiek piešķirti EUR 500 miljoni, bet līdz šim dalībvalstis tos nav pilnībā izlietojušas. No kolektīvās atlaišanas brīža līdz brīdim, kad dalībvalsts saņem pieprasīto EGF atbalstu, vēl aizvien paiet apmēram 12–17 mēneši. Īstenojot referenta priekšlikumu vienkāršot un padarīt elastīgāku minēto procedūru, mēs varētu divas reizes samazināt laiku, kas nepieciešams atbalsta saņemšanai no EGF. Lai reaģētu uz ekonomikas un finanšu krīzes radīto bezdarba pieaugumu, EGF ir jā kļūst par pastāvīgu, elastīgu, īpaša atbalsta instrumentu. Tas ir vienīgais veids, kā, izmantojot EGF, veicināt jaunu prasmju attīstību jaunām, ilgtspējīgām, augstas kvalitātes darbvietām, vienlaikus uzlabojot ES konkurētspēju globalizācijas apstākļos.

**Giovanni Collino (PPE)**, *rakstiski*. – (IT) Globalizācija sniedz lielas iespējas mums un mūsu bērniem, bet vienlaikus tā arī biedē, radot labklājības sadales formu kontroles un godīgas pārvaldes grūtības.

Tas, ka paplašinām robežas, riskējot ar savu identitāti, nozīmē, ka mums ir jāattīsta saliedētākas kultūras, lai veicinātu savstarpējas cieņas un sapratnes uzplaukumu. Pirmkārt, mums ir jāizrāda sapratne par to ģimeņu interesēm, kuras sarežģītās ekonomiskās situācijas dēļ ir palikušas bez iztikas līdzekļiem.

Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fondam ir jānodrošina risinājums šādā situācijā nokļuvušām ģimenēm, kā arī turpmāk jābūt efektīvam ES ekonomikas attīstības veicināšanas instrumentam. Pašreizējos ekonomikas krīzes apstākļos mēs nevaram atļauties īstenot neelastīgus pasākumus, jo tie neizbēgami kaitētu mūsu iedzīvotājiem daudz vairāk nekā mūsu politika.

Fakts, ka mums ir liels skaits apstiprinātu, bet līdz šim neīstenotu projektu, liek aizdomāties par to, vai ar esošajām programmām un fondiem ir pietiekami. Šā iemesla dēļ ir nopietni jāizvērtē iespēja pārveidot Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fondu par pastāvīgu instrumentu, lai kopā ar Eiropas Sociālo fondu risinātu problēmas nodarbinātības jomā.

**Louis Grech (S&D)**, *rakstiski*. – EGF ir vajadzīgs instruments, ar kuru cīnīties pret to, ka ES pilsoņi zaudē darbu globalizācijas un finanšu krīzes dēļ. Es arī atbalstu uzskatu, ka pašreizējo fondu joprojām var uzlabot. Lai gan kopš fonda izveides ir panākts progress attiecībā uz pieteikumu iesniegšanas procedūras paātrināšanu un vienkāršošanu, es uzskatu, ka, ņemot vērā finanšu krīzes smagumu, mums ir jāvelta lielākas pūles fonda darbības optimizēšanai, lai varētu sasniegt mērķus, kuru dēļ tas tika radīts. Tiem, kam šie līdzekļi ir patiešām vajadzīgi, jāvar tos saņemt laikus, lai samazinātu daudzās ilgtermiņa bezdarba nelabvēlīgās sekas. Tādēļ es mudīnu Komisiju apsvērt iespēju atļaut sākt pieteikumu iesniegšanas procedūru, tiklīdz ir izziņoti darbinieku skaita samazināšanas plāni, nevis tad, kad tie stājas spēkā, kā tiek darīts pašreiz. Taču es gribētu uzzināt vairāk par programmas īstenošanu, jo īpaši par tās ilgtermiņa ietekmi. Programma *a priori* parāda, kādas ir fonda radītās priekšrocības, salīdzinot ar izmaksām; tādēļ es atbalstu priekšlikumu padarīt EGF par neatkarīgu fondu ar savām saistību un maksājumu apropriācijām atbilstīgi jaunajai daudzgadu finanšu shēmai.

**Georgios Stavrakakis (S&D)**, *rakstiski*. – (EL) Priekšsēdētāja kungs, dāmas un kungi! Vispirms es vēlētos apsveikt referentu Miguel Portas kungu ar viņa ziņojumu, kā arī Pervenche Berès kundzi ar viņas nozīmīgo ieguldījumu Nodarbinātības un sociālo lietu komitejas vārdā. Ekonomikas krīze, kura joprojām turpinās, kā arī tās radītās negatīvās sekas ir palielinājušas EGF kā ES sociālās politikas instrumenta pievienoto vērtību. Īpaši nozīmīgs ir šā fonda mērķtiecīgais finansiālais atbalsts, kuru tas sniedz saskaņā ar pārkvalifikācijas un profesionālās reintegrācijas programmām darba ņēmējiem, kas kolektīvi atlaisti no darba. Tādēļ, kā uzsvērts ziņojumā, līdz 2013. gadam ir jāsauglabā 2009. gadā ieviestās izmaiņas, ar kurām tiek paplašināta EGF piemērošanas joma un kuru termiņš beidzas 2011. gadā. Neaizmirsīsim, ka šīs izmaiņas bija solidaritātes apliecinājums darba ņēmējiem, kas kolektīvi atlaisti ekonomikas un finanšu krīzes dēļ. Tomēr ir nepieciešams arī Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda plašs novērtējums, lai nodrošinātu pieteikumu iesniegšanas un izskatīšanas procesa vienkāršošanu, kā arī fonda efektīvāku un ātrāku darbību.

**Angelika Werthmann (NI)**, *rakstiski*. – (DE) Lai saņemtu pieprasīto atbalstu no Eiropas Globalizācijas pielāgošanas fonda (EGF), joprojām ir nepieciešami apmēram 12–17 mēneši.

Šīs procedūras ilgumu varētu samazināt, ja dalībvalstis rīkotos uzreiz no brīža, kad tiek paziņots par darbinieku atlaišanu. Dalībvalstis tiek aicinātas rast un izmantot visu iespējamo sinerģiju, lai kolektīvās atlaišanas gadījumos, izmantojot EGF, veiktu ātrākus un efektīvākus intervences pasākumus. Komisijai ir izteikts aicinājums veicināt dalībvalstu un potenciālo EGF atbalsta saņēmēju informēšanu par šo fondu, kā arī tā atpazīstamību. Komisijai ir izteikts aicinājums ietvert Parlamentam iesniedzamajā starpposma ziņojumā tādus kritērijus kā veiksmīgas reintegrācijas rādītāju, darba ņēmēju prasmju uzlabošanās novērtējumu, kā arī dažādo Eiropas finansēto programmu koordinācijas analīzi. Komisijas 2011. gada budžeta projektā pirmo reizi ir iekļauta EGF paredzēta maksājumu apropriācija. Pieteikumus EGF atbalsta saņemšanai nevajadzētu finansēt, veicot pārvietojumus vienīgi no Eiropas struktūrfondu budžeta pozīcijām, tādēļ Komisijai šim nolūkam ir jānosaka citas budžeta pozīcijas. Es jo īpaši vēlos uzsvērt, ka EGF nekādā gadījumā nedrīkst uzskatīt par starptautisku uzņēmumu atbalsta instrumentu, jo šis fonds ir jāizmanto vienīgi to strādājošo atbalstam, kuri cietuši no masveida atlaišanas.

## 21. Uzņēmējdarbības reģistru sadarbība (īss izklāsts)

**Priekšsēdētāja.** – Nākamais punkts ir *Lechner* kunga ziņojuma (A7-0218/2010) īss izklāsts par uzņēmējdarbības reģistru sadarbību Juridiskās komitejas vārdā (COM(2009)0614 – 2010/2055(INI)).

**Kurt Lechner,** *referents.* – (DE) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Uzņēmējdarbības reģistru, kurus dēvē arī par uzņēmumu reģistriem vai komercreģistriem, nozīme izriet no daudzām direktīvām par uzņēmējdarbību. Pirmā no tām tika pieņemta 1968. gadā, un tās tekstā jau ir veikti vērā ņemami uzlabojumi.

Būtiskas izmaiņas tika veiktas 2003. gadā, nosakot, ka šādu reģistru rīcībā esošā informācija ir jāuzglabā elektroniski, lai būtiski uzlabotu pārrobežu piekļuvi šai informācijai. Minētie reģistri dalībvalstīs joprojām pastāv, un tajos tiek saglabāta tikai valstī atļauta, tās kompetencē esošā informācija, un mēs šo sistēmu neesam paredzējuši mainīt.

Būtu lieki uzsvērt, ka pārrobežu piekļuve ierakstiem reģistrā ir svarīga un to vajadzētu uzlabot. Tas ir saprotams. Tomēr ir divas problēmas. Pirmkārt, ir jāuzlabo pārrobežu piekļuve informācijai, lai tā būtu pieejama iedzīvotājiem, proti, ikvienam, kuram minētā informācija ir nepieciešama, neatkarīgi no tā, vai viņš ir jurists, notārs, nodokļu konsultants, arodbiedrības loceklis, strādnieks vai cits interesents.

Otrkārt, ir jāuzlabo uzņēmējdarbības reģistru sadarbība. Tas galvenokārt attiecas uz gadījumiem, kad uzņēmuma galvenais birojs ir reģistrēts vienā valstī, bet tā filiāle — citā. Šādos gadījumos pārāk ilgu laiku var aizņemt informācijas ievadīšana par galveno biroju tās valsts reģistrā, kurā atrodas tā filiāle, turklāt, tā bieži ir neprecīza. Iespējams, ka šo procesu var automatizēt.

Komisijas centieni ir vērtējami atzinīgi un tie nešaubīgi ir jāatbalsta, jo tādējādi tiks samazinātas izmaksas, ietaupīts laiks un uzlabots iekšējais tirgus. Tomēr ir daži punkti, kurus es vēlos komentēt. Pirmkārt, no uzņēmumu reģistriem iegūtā informācija ne vienmēr ir salīdzināma ar citādi iegūtu informāciju, jo tai ir juridisks statuss, un šis statuss dažādās dalībvalstīs ir atšķirīgs. Tas ir jāizskaidro lietotājiem, lai viņiem nerastos priekšstats, ka reģistru ierakstus citā dalībvalstī var izmantot tādā pašā veidā kā viņu pašu valstī.

Neraugoties uz iepriekš teikto, standarta formātā lietotās formas ir iespējams vienkāršot, lai izveidotu vienotu piekļuvi portālam, kā arī uzlabotu terminoloģiju, lai ieraksti būtu

pieejami vairākās vai pat visās oficiālajās valodās. Šajā jomā jau ir īstenotas tādas iniciatīvas kā Eiropas Biznesa reģistrs (EBR) un projekts „Eiropas uzņēmējdarbības reģistru savstarpējā sadarbība” (BRITE), kā arī noslēgta vispārējā vienošanās dalībvalstu starpā par to, ka sadarbība šajā jomā ir jāturpina. Šo reģistru trūkumi ir tādi, ka, pirmkārt, ieraksti tajos tiek izdarīti brīvprātīgi. Otrkārt, ne visas dalībvalstis tajos piedalās, un, treškārt, tie daļēji ir izmēģinājuma projekti.

Ne man, ne Parlamentam nav vajadzīgo tehnisko zināšanu, bet tādas mums arī nav nepieciešamas. Vairums dalībvalstu ir piekritušas tam, ka šis projekts ir jāvirza saistībā ar minētajām iniciatīvām. Tas var izrādīties patiesi sekmīgs, ja piedalīsies visas dalībvalstis. Pagaidām mēs vēl neuzstājam, lai šajā jomā tiktu izstrādāti tiesību aktu priekšlikumi. Ja minētajā projektā visas valstis piedalīsies brīvprātīgi un tas noritēs sekmīgi, tad attiecīgie tiesību akti nebūs nepieciešami. Jebkurā gadījumā mērķis ir turpināt uzsākto procesu, ja vien tas ir iespējams no tehniskā un objektīvā viedokļa un tajā piedalās visas dalībvalstis.

Noslēgumā es vēlos pateikties tiem, kuri atbalstīja mani šajā darbā, un komitejām, ar kurām notika apspriešanās. Es ceru, ka šis projekts saņems plašu atbalstu un tiks pieņemts balsojot.

**Zuzana Roithová (PPE).** – (CS) Manuprāt, nepilnības uzņēmējdarbības reģistru sadarbībā ir apliecinājums tam, ka Komisija nepietiekami veic savu koordinējošo funkciju. Patiesi, dalībvalstis jau trīs gadus tiek aicinātas uzglabāt elektroniski informāciju, ko satur uzņēmumu reģistri. Deviņpadsmit dalībvalstis, tostarp viena no jaunākajām, proti, Čehijas Republika, veic datu apmaiņu, piedaloties Eiropas uzņēmējdarbības reģistru sadarbības projekta īstenošanā. Protams, kvalitāte un attiecīgo datu vērtība ir ļoti atšķirīga. Daudzviet juridiskā atbildība un datu ticamība nav precizēta, vai arī dalībvalstīs neesošo reģistru dēļ ir pieejami vienīgi reģionālie uzņēmējdarbības reģistri.

Es atbalstu referentu un aicinu Komisiju veltīt šim jautājumam pienācīgu uzmanību, kā arī atzinīgi vērtēju to, ka attiecīgā palīdzība, tostarp finansiālā, tiks piešķirta pārējām astoņām jaunajām dalībvalstīm, izņemot Portugāli. Pārrobežu piekļuve reģistriem ir svarīga ne tikai kreditoriem, uzņēmējdarbības partneriem un patērētājiem, bet arī tādēļ, lai uzlabotu publisko iepirkumu tiesisko noteiktību un pārredzamību.

**Evelyn Regner (S&D).** – (DE) Priekšsēdētājas kundze! Vispirms es vēlos pateikties referentam *Lechner* kungam par veiksmīgo sadarbību. Mums ir izdevies panākt praktiskus kompromisus.

Kopumā mana grupa uzskata, ka svarīgākie punkti ir šādi: pirmkārt, kā jau iepriekš tika atzīmēts, obligāta visu dalībvalstu līdzdalība, otrkārt, publiska piekļuve vienotā piekļuves portālā un, treškārt, patērētāju aizsardzības aspekts, proti, lai informācija būtu ticama un tiktu regulāri atjaunināta. Ļoti svarīgi ir arī tas, lai patērētāji šajā ziņā tiktu informēti par juridiskām sekām. Visbeidzot, minētajai sistēmai ir jābūt lietotājam draudzīgai. To, kā tas īstenojams tehniski, noteiks Komisija.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – (RO) Ņemot vērā to, ka ES kopumā ir vairāk nekā 20 miljoni uzņēmumu, no kuriem 99 % ir mazie un vidējie uzņēmumi, manuprāt, uzņēmējdarbības reģistru sadarbība ir nepieciešama, lai nodrošinātu iekšējā tirgus efektīvu darbību.

Kaut arī no 2007. gada 1. janvāra informācija, ko satur uzņēmumu reģistri, ir jāuzglabā elektroniski un tai ir jābūt pieejamai tiešsaistē visās dalībvalstīs, reģistru standarti valstīs ir atšķirīgi, un ieinteresētajām personām ir jāizmanto atšķirīgas valodas, meklēšanas nosacījumi un struktūras.

Šā iemesla dēļ, manuprāt, visām dalībvalstīm ir jāpiedalās tādos projektos kā „Eiropas uzņēmējdarbības reģistru savstarpējā sadarbība”, savukārt visas dalībvalstis jau ir Iekšējā tirgus informācijas sistēmas dalībnieces.

Vienkāršojot iespējas ar elektronisko līdzekļu starpniecību piekļūt komerciālai informācijai citās valstīs, gadā būtu iespējams ietaupīt vairāk nekā EUR 160 miljonus. Tomēr šādi ietaupījumi varētu būt lielāki, ja tiktu īstenota iniciatīva attiecībā uz elektronisko reķinu pieejamības nodrošināšanu vienotā informācijas piekļuves punktā.

**Monika Flašíková Beňová (S&D).** – (SK) Ņemot vērā priekšrocības, ko sniedz vienotais tirgus, plašās pārrobežu tirdzniecības iespējas, kā arī tiesiskā noteiktība, ir ļoti svarīgi saskaņot uzņēmējdarbības reģistros esošos datus, kā arī šādu datu iegūšanas un apstrādes metodes. Ja mums izdosies nodrošināt efektīvu uzņēmējdarbības reģistru sadarbību, tiks atvieglota ne tikai attiecību pārvaldība un iesaistītajām personām nepieciešamās informācijas ieguve, bet arī stiprināta viņu pozīcija attiecībā uz pārredzamības nepieciešamību tirdzniecības un tiesiskajās attiecībās, kā arī tiesiskā noteiktība.

Tādēļ, manuprāt, ir svarīgi saskaņot visās dalībvalstīs esošo uzņēmējdarbības reģistru datu sniegšanas sistēmas. Šāda pieeja varētu nodrošināt lielāku pārredzamību un būtu lietderīga ne tikai attiecībā uz iepriekš minēto, bet arī, iespējams, lai novērstu nelabvēlīgu ietekmi, kas varētu rasties, piemēram, mainot uzņēmumu vai organizāciju juridiskās adreses, atverot citās dalībvalstīs filiāles, kā arī pārrobežu apvienošanās vai pārņemšanas gadījumos.

**Dacian Cioloș,** *Komisijas loceklis.* – (FR) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungļ! Uzņēmējdarbības reģistru sadarbība ir projekts, kuru īstenojot, būs iespējams nodrošināt uzņēmējdarbības pārredzamību, lai atjaunotu uzticamību un veicinātu mazo un vidējo uzņēmumu piekļuvi vienotajam tirgum. Es apsveicu *Lechner* kungu un Juridisko komiteju ar šo ziņojumu.

Mūsu viedokļi saskan. Komisija ne vēlāk kā 2011. gada sākumā iesniegs dažus tiesību aktu priekšlikumus, kuros nepārprotami būs ietverti jūsu secinājumi.

Finanšu un ekonomikas krīze ir apliecinājums tam, cik svarīgi ir nodrošināt pārredzamību finanšu tirgos, kā arī ārpus tiem. Lai panāktu iedzīvotāju uzticēšanos, tiem ir jānodrošina iespēja piekļūt ticamai un aktuālai informācijai par uzņēmumiem. Šajā ziņā būtiska nozīme ir uzņēmējdarbības reģistriem, kuros tiek reģistrēta ar uzņēmumiem saistīta informācija, nodrošinot tās pieejamību sabiedrībai.

Kaut arī nav problēmu piekļūt informācijai par uzņēmumu tajās dalībvalstīs, kurās konkrētais uzņēmums ir reģistrēts, bieži tehnisku un valodas šķēršļu dēļ ir apgrūtināta pieeja informācijai par uzņēmumiem citās valstīs. Tādēļ uzņēmējdarbības reģistru sadarbība nodrošinās mazajiem un vidējiem uzņēmumiem, kā arī patērētājiem un darbiniekiem papildu instrumentu nepieciešamās informācijas ieguvei.

Tagad es vēlētos komentēt dažus konkrētus *Lechner* kunga ziņojuma aspektus. Es saprotu jūsu bažas par papildu administratīvo slogu, kas, iespējams, varētu rasties šo reģistru sadarbības rezultātā. Es gribētu jūs pārliecināt par to, ka mēs neesam paredzējuši noteikt uzņēmumiem tiešas vai netiešas papildu izmaksas.

Es arī atbalstu jūsu vēlmi panākt, lai piedalīšanās minētās sadarbības veicināšanā būtu obligāta visām dalībvalstīm. Patiesi, šādam mehānismam būs nozīme vienīgi tad, ja to atbalstīs visas dalībvalstis.

Kas attiecas uz sadarbību ar ārvalstu filiālēm datu regulāras atjaunināšanas jomā, Komisija plāno nākt klajā ar tiesību aktu priekšlikumu šāda mehānisma izveidei, nosakot dalībvalstīm obligātu pienākumu tajā piedalīties. Nav šaubu, ka tas ir iekšējā tirgus trūkstošais posms.

Jūs esat arī ierosinājis izveidot vienotu informācijas piekļuves punktu. Mēs atbalstām mērķi nodrošināt publisku piekļuvi uzņēmējdarbības reģistros esošajai informācijai. Patērētājiem, uzņēmumu darbiniekiem, mazajiem un vidējiem uzņēmumiem, kā arī citu dalībvalstu iestādēm ir jābūt nodrošinātai iespējai netraucēti piekļūt šiem pakalpojumiem.

Kas attiecas uz jautājumu par piekļuvi, tad mēs vēlamies nodrošināt minētās informācijas pieejamību visās oficiālajās ES dalībvalstu valodās. Tas ir priekšnoteikums, lai mēs sasniegtu savu mērķi, proti, tirgus un iedzīvotāju tuvināšanu.

Reģistru lietotājiem ir jābūt informētiem par to, ka reģistrā iekļautā informācija dažādās dalībvalstīs pēc satura var būt ļoti atšķirīga, kā rezultātā var rasties juridiskas sekas. Kas attiecas uz informācijas kvalitāti, ir skaidrs, ka sadarbības procesā sniegtajai informācijai ir jābūt ticamai, regulāri atjauninātai un pieejamai. No jūsu puses šis ir nepārprotams vēstījums, un Komisija to ir pienācīgi novērtējusi.

Visbeidzot es vēlos jūs pārliecināt par to, ka Komisija ikvienas iniciatīvas izstrādē ievēros personu un komerciālo datu aizsardzības principu.

Dāmas un kungi, *Lechner* kunga ziņojums ir nepārprotams apliecinājums tam, ka Parlaments ievēro savas saistības, lai veicinātu uzņēmējdarbības reģistru sadarbības efektivitāti patērētāju, uzņēmumu un to darbinieku labā. Šis projekts palīdzēs stiprināt iekšējo tirgu. Komisija atzinīgi vērtē šo ziņojumu un cer, ka tas tiks pieņemts plenārsēdē.

**Priekšsēdētāja.** – Debates tiek slēgtas.

Balsošana notiks otrdien, 2010. gada 7. septembrī, plkst. 12:30.

### **Rakstiskas deklarācijas (Reglamenta 149. pants)**

**Raffaele Baldassarre (PPE), rakstiski.** – (IT) Uzņēmējdarbības reģistru sadarbība ir būtisks priekšnoteikums tam, lai veicinātu ekonomiskās zonas integrāciju Eiropas Savienībā, kā arī lai uzlabotu tiesisko noteiktību uzņēmumiem un patērētājiem. *Lechner* kunga ziņojumā ir nepārprotami norādīti prioritārie pasākumi, lai ieviestu skaidrību attiecībā uz tiesību aktu piemērošanu un veicinātu pārrobežu saimniecisko darījumu pārredzamību. Pirmkārt, ir svarīgi, lai uzņēmējdarbības reģistru sasaiste un piekļuve datiem tiktu nodrošināta vienotā sistēmā. Šim nolūkam ir jāstiprina un jāpaplašina iespējas, ko sniedz *BRITE* projekts attiecībā uz vienota portāla izveidi, kurā visi mūsu iedzīvotāji varēs iegūt informāciju par Eiropas uzņēmumiem. Otrkārt, liela nozīme ir tam, lai minētais projekts tiktu pieņemts, nosakot obligātu, iespējami drīzu visu dalībvalstu uzņēmējdarbības reģistru līdzdalību, jo ikviena projekta, kura mērķis ir panākt iekšējā tirgus saskanīgu attīstību, sekmīga īstenošana ir atkarīga no visu ieinteresēto pušu līdzdalības. Ņemot vērā iepriekš teikto, šāda līdzdalība ir jānosaka kā obligāts priekšnoteikums, tiklīdz būs pilnība izstrādāti tehniskie standarti.

**Sebastian Valentin Bodu (PPE), rakstiski.** – (RO) Dalībvalstu uzņēmējdarbības reģistru sadarbība ir apliecinājums uzņēmējdarbības vides vienkāršošanā un uzņēmēju administratīvā sloga mazināšanā gūtajiem panākumiem. Šāda sadarbība ir arī noderīgs instruments, lai ES līmenī veicinātu sadarbību un informācijas apmaiņu, kā arī izveidotu vienotu datu bāzi un vienotu informācijas piekļuves punktu. Tomēr, manuprāt, ņemot vērā, ka šim pašiniciatīvas ziņojumam vajadzētu radīt pozitīvu ietekmi, mazinot izmaksas, šķiet, ka informācijas tulkojuma nodrošināšana visās oficiālajās ES dalībvalstu valodās



radīs izmaksas, kuras lielā mērā pārsniegs gaidāmo ieguvumu. Uzskatu, ka mums nevajadzētu pārspīlēt ar savu lepnumu, uzstājot, lai portāls tiktu tulkots visās dalībvalstu valodās, bet ierosināt veikt tulkojumu ne vairāk kā divās visplašāk lietotajās valodās, proti, angļu un franču, kas tiek izmantotas dažādās administratīvajās procedūrās, piemēram, tādā kā ziņojuma tematā minētā.

**Zuzana Brzobohatá (S&D), rakstiski.** – (CS) Ziņojums par uzņēmējdarbības reģistru sadarbību ir reakcija uz Padomes 2010. gada 25. un 26. maija secinājumiem. Šī iniciatīva ir daļa no kompleksās pieejas ES patērētāju aizsardzības jomā. Manuprāt, atbalstāma ir jebkura iniciatīva, kas nodrošina pārredzamības principa ievērošanu attiecībā uz informāciju par ES dalībvalstīs reģistrētajām komercsabiedrībām. Es vēlos uzsvērt, ka galvenokārt atbalstu Komisijas aicinājumu izveidot vienotu uzņēmējdarbības reģistros esošās informācijas piekļuves punktu, iesaistot šajā procesā visas ES dalībvalstis. Tikai tādā veidā ES ir iespējams panākt iedzīvotāja kā patērētāja reālu un skaidru aizsardzību, kā arī nodrošināt tiesisko noteiktību iekšējā tirgū.

## **22. Jurisdikcija un spriedumu atzīšana un izpilde civillietās un komerclietās (īss izklāsts)**

**Priekšsēdētāja.** – Nākamais punkts ir *Zwiefka* kunga ziņojuma (A7-0219/2010) par Padomes Regulas (EK) Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās īstenošanu un pārskatīšanu īss izklāsts Juridiskās komitejas vārdā (COM(2009)0174 – 2009/2140(INI)).

**Tadeusz Zwiefka, referents.** – (PL) Priekšsēdētājas kundze! Briseles I regulā ir ietverti sīki izstrādāti noteikumi par tiesu piekritību civilās un komerclietās un par citu dalībvalstu tiesās pieņemtu spriedumu atzīšanu un izpildi. Tā tiek uzskatīta par ļoti veiksmīgu tiesību aktu, jo ar to tiek veicināta spriedumu brīva aprīte, vairota tiesiskā noteiktība un, to pieņemot, izdevās novērst paralēlās tiesvedības, kaut arī Regulu dažviet kritizē par to, ka tā ir apgrūtināša vai neveicina uzņēmējdarbību. Arī Eiropas Savienības Tiesas spriedumi tiek uzskatīti par pretrunīgiem. Briseles I regulas pieņemšanas procesā Parlamentā notika tikai viena apspriede. Parlaments visus turpmāk ierosinātos Regulas grozījumus izskatīs saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru, tādēļ pozitīvi ir vērtējams tas, ka mēs jau esam sākuši Komisijas Zaļās grāmatas izstrādi. Zaļajā grāmatā apskatītie jautājumi attiecas uz iespējamo ekzekvatūras atcelšanu, Regulas darbību plašākā starptautisko tiesību sistēmā, tiesas izvēles klauzulas darbību, regulas piemērošanu lietās par intelektuālo un rūpniecisko īpašumu un iespējamo *lis pendens* noteikumu grozīšanu. Es esmu centies sagatavot līdzsvarotu, nākotnē vērstu ziņojumu. Mani ietekmēja pozitīvās atsauksmes uz diviem darba dokumentiem, kuros bija pausts atbalsts ekzekvatūras atcelšanai, kas nodrošinātu konkrētus ieguvumus Eiropas Savienības iedzīvotājiem. Vienlaikus esmu pārliecināts, ka šis solis ir jālīdzsvaro ar ārkārtēju procedūru un atbilstīgām prāvā zaudējušās personas tiesību aizsardzības garantijām. Neraugoties uz ekzekvatūras atcelšanu, esmu pārliecināts, ka valsts tiesību aktus nevajadzētu īstenot tieši izcelsmes valstī, ja tos nav pārbaudījušas attiecīgās šīs valsts tiesu iestādes, turklāt būtu jāmaina princips, kas paredz, ka izpildes klauzulu var noraidīt vai grozīt vienīgi tad, ja nolēmums ir pretrunā tās valsts sabiedriskajai kārtībai, kurā aktu vēlas izpildīt. Noteiktos apstākļos valsts tiesību akti var būt pretēji agrākajam izcelsmes dalībvalsts tiesas nolēmumam.

Es joprojām iebilstu pret lēmuma atcelšanu uz šķīrējtiesām neattiecināt Briseles I regulas darbības jomu, tomēr uzskatu, ka ir vairāk jādomā par attiecībām starp šķīrējtiesas tiesvedību un tiesvedību vispārējās jurisdikcijas tiesā, bet, kamēr šī regula nav pilnībā pārskatīta un

rūpīgi apspriesta, mums nevajadzētu censties īstenot šķīrējtiesas jurisdikcijas aizsardzības koncepciju. Uzskatu, ka ideja par atgriezeniskās iedarbības noteikšanu minētās regulas noteikumiem ir pievilcīga, tomēr pašlaik tas būtu pārāgri. Manuprāt, pirms šajā jomā sākt rīkoties, lietderīgāk būtu izvērst plašu apspriešanu un politiskās debātes arī par tiem jautājumiem, uz kuriem neattiecas šajā ziņojuma projektā izteiktie ieteikumi. Es arī atbalstu ideju Hāgas konferencē atsākt sarunas par starptautisko spriedumu konvenciju. Ziņojumā nav aplūkotas dažas ļoti sarežģītas problēmas starptautisko privāttiesību jomā. Kaut arī Komisijas Zaļajā grāmatā nav ietverts jautājums par apmelošanu, joprojām aktuāla ir problēma, kas saistīta ar jurisdikcijas izvēles iespējām, lai iegūtu lielāku atlīdzības summu neslavas celšanas gadījumā. Plašsaziņas līdzekļu un vārda brīvībai ir jābūt līdzsvarā ar to personu tiesībām, kuras ir apmelotas vai kuru tiesības uz privāto dzīvi ir pārkāptas. Tādēļ es iebilstu, ka uz jautājumu par apmelošanu netiks attiecināta Briseles I regulas darbības joma. Es, protams, izvērtēšu, vai tāds juridiskais instruments kā minētā regula ir piemērots, lai reglamentētu starptautisko privāttiesību principus. Iespējams, ir nepieciešams cits juridiskais instruments, lai novērstu konfliktu starp plašsaziņas līdzekļu brīvību un individuālo pamattiesību ievērošanu. Briseles I regula nav ieviesta, lai novērtētu dalībvalstīs pieņemto tiesas spriedumu kvalitāti. Eiropas Kopienu Tiesa atzinumā par Lugāno konvenciju ir nepārprotami norādījusi, ka Briseles I juridiskais instruments ir pamatots ar savstarpēju uzticēšanos.

Es gribētu pateikties saviem Juridiskās komitejas kolēģiem, jo īpaši, *Diana Wallis* kundzei un *Evelyn Regner* kundzei.

**Evelyn Regner (S&D).** – (DE) Priekšsēdētāja kundze! Briseles I regula ir vērtējama ļoti atzinīgi. To var uzlabot ne tikai, atceļot eksekvatūru, bet vērā ņemamus uzlabojumus var panākt arī, veicinot darba ņēmēju un patērētāju aizsardzību. Tādēļ es vēlos paust nožēlu, ka šajā jautājumā nebija iespējams panākt kompromisu ar *Zwiefka* kungu. Briseles I regulā ir noteikts, ka vājākajai pusei vajadzētu būt izdevīgākā situācijā, kas ir labvēlīgāka tās interesēm nekā to paredz vispārējās normas.

Līdz ar to, lai nepieļautu labvēlīgākās tiesas izvēli, būtu nepieciešams noteikt atsevišķu tiesas norises vietu darba strīdu izskatīšanai. Tas ir ļoti svarīgi, lai mēs turpmāk novērstu tādu situāciju, kāda tā bija ar *Viking* lietu, kas izraisīja lielu ažiotažu. Diemžēl man vairs nav laika pievērsties citiem jautājumiem.

**Sebastian Valentin Bodu (PPE).** – Priekšsēdētāja kundze! Šim ziņojumam ir liela nozīme, kaut arī satura ziņa tas ir ļoti tehnisks. Starptautisko privāttiesību attiecību standartizācijai ir liela nozīme vienotā tirgus konsolidācijā, un eksekvatūras atcelšanu, protams, ar lielu sajūsmu uztvers gan uzņēmēji, gan praktizējoši juristi.

Līgumu sagatavošanas izmaksas būs zemākas, un tādas būs arī parādu piedziņas izmaksas saskaņā ar dalībvalstu tiesās iesniegtajām prasībām. Tomēr es vēlos paust nožēlu par to, ka šajā ziņojumā nav aplūkots jautājums par autentiskiem aktiem. Es ceru, ka minētā nepilnība tiks novērsta, ņemot vērā to, ka šādi akti, kurus izdod tiesu pilnvaroti valsts notāri visās dalībvalstīs, izņemot Apvienoto Karalisti, tiek apstrādāti tādā pašā veidā kā tiesas nolēmumi.

**Monika Flašíková Beňová (S&D).** – (SK) Starptautiskās civilās tiesvedības jomā iekšējā tirgus darbību negatīvi ietekmē atšķirības dalībvalstu noteikumos, kas reglamentē jurisdikciju un nolēmumu atzīšanu. Briseles I regula ir spēkā jau astoņus gadus, un tā šajā laikā ir apliecinājusi, cik svarīgi un nepieciešami ir šādi pasākumi, kuri kopā ar Briseles II

regulu veido visaptverošu pasākumu kopumu ES līmenī, ar ko tiek regulētas procesuālās attiecības civillietās un komercietās.

No brīža, kad šis instruments sāka darboties, starptautiska mēroga strīdu izskatīšanai tika piemēroti vienoti procedūras noteikumi attiecībā uz jurisdikciju, nolēmumu atzīšanu un izpildi Eiropas Savienībā.

Tādēļ, neraugoties uz atšķirīgajiem tiesiskajiem pasākumiem, iesaistītās puses ir guvušas lielāku tiesisko noteiktību. Manuprāt, tas ir viens no svarīgākajiem un visplašāk izmantotajiem instrumentiem starptautisko privāttiesību jomā. Es ceru, ka šā instrumenta izmantošana, to uzlabojot, arī turpmāk tiks atbalstīta, un minētais instruments būs nepieciešams tiesām lēmumu pieņemšanas procesā.

**Dacian Cioloș,** *Komisijas loceklis* . – Priekšsēdētāja kundze! Mēs atzinīgi vērtējam Parlamenta iniciatīvu paust viedokli par Briseles I regulas turpmāko pārskatīšanu. Es gribētu izteikt īpašu pateicību referentam par labi dokumentēto ziņojumu, kas ļaus Eiropas Parlamentam apsvērt minētās regulas turpmāko pārskatīšanu.

Šī ir pirmā reize, kad Parlaments kļūst par līdzvērtīgu likumdevēju jautājumā par Eiropas tiesu iestāžu sadarbību civillietās. Mēs atzinīgi vērtējam to, ka Parlaments atbalsta gaidāmo instrumenta pārskatīšanu, jo tā tiks nodrošināta spriedumu brīva aprīte Eiropas Savienībā. Es vēlos uzsvērt, ka ekzekvatūras atcelšana būs solis uz priekšu tiesiskuma veicināšanā un ka Komisija to uzskata nevis par liekas formalitātes atcelšanu, bet gan par soli uz priekšu savstarpējās uzticēšanās veicināšanā dalībvalstu tiesu sistēmām. Tādēļ, ievērojot pienācīgu piesardzību, ir jāmazina esošie atteikuma iemesli.

Mēs atzinīgi vērtējam Parlamenta viedokli jautājumā par to, ka ES ir efektīvi jāaizsargā tiesas izvēle un šķīrējtiesas nolīgumi. Komisija izvērtēs, kurš ir vispiemērotākais līdzeklis šā mērķa sasniegšanai, ņemot vērā šajā jomā esošās starptautiskās konvencijas. Tomēr es vēlos norādīt, ka šķīrējtiesas nolīgumu aizsardzība nedrīkst ierobežot spriedumu brīvu aprīti Eiropas Savienībā.

Es gribētu arī uzsvērt, ka Eiropas Savienībai ir jāstiprina tās iedzīvotāju tiesiskā aizsardzība visā pasaulē, radot tādu tiesisko vidi, kurā tiktu veicināta starptautiskā tirdzniecība un piedāvāti līdzvērtīgi konkurences apstākļi mūsu Eiropas uzņēmumiem, kuri veic darījumus ārpus ES robežām.

Kas attiecas uz gaidāmo regulas pārskatīšanu, Komisija aicina Parlamentu pieņemt stingru nostāju šajā jautājumā, kas patiešām attiecas uz tiesas pieejamību Eiropā un no ES tiesību aktiem izrietošo tiesību efektīvu īstenošanu.

Komisija atzinīgi vērtē Parlamenta atbalstu, kas tiek sniegts, lai uzlabotu pagaidu noregulējumu tiesvedībā, un norāda, ka meklē labāko risinājumu ne tikai saistībā ar Briseles I regulu, bet arī attiecībā uz Eiropas banku kontu aresta procedūru.

Manuprāt, šis ziņojums ir pirmais solis ceļā uz Briseles I regulas pārskatīšanu. Protams, mums būs iespēja turpināt debātes par šo jautājumu. Komisija ir paredzējusi ierosināt minētās regulas pārskatīšanu līdz gada beigām un pirmo reizi cer uz Parlamenta sadarbību šajā jautājumā.

**Priekšsēdētāja.** – Debātes tiek slēgtas.

Balsošana notiks otrdien, 2010. gada 7. septembrī, plkst. 12:30.

### 23. Mazākumtautību sieviešu sociālā integrācija (īss izklāsts)

**Priekšsēdētāja.** – Nākamais darba kārtības punkts ir ziņojums par mazākumtautību sieviešu sociālo integrāciju, ko Sieviešu tiesību un dzimumu līdztiesības komitejas vārdā ir sagatavojusi *Parvanova kundze* (2009/2041 (INI)) (A7-0221/2010).

**Antonya Parvanova, referente .** – Priekšsēdētājas kundze, es ļoti priecājos par iespēju šodien runāt par savu ziņojumu par mazākumtautību sieviešu sociālo integrāciju, jo šim ārkārtīgi svarīgajam jautājumam bieži vien netiek veltīta pienācīga uzmanība. Turklāt tas tiek apspriests īstajā brīdī, it īpaši ņemot vērā to, kas šovasar notika Francijā.

Integrācija ļoti bieži tiek uzskatīta par vienu no metodēm cīņā pret minoritāšu diskrimināciju. Taču reti tiek minēts fakts, ka no diskriminācijas visvairāk cieš tieši sievietes – vispirms kā mazākumtautību pārstāves un vēl arī vienkārši tāpēc, ka viņas ir sievietes.

Pamattiesību hartas 21. pantā ir aizliegta jebkāda veida diskriminācija, kuras pamatā ir piederība nacionālai minoritātei, tomēr vairākas mazākumtautību kopienas, kas dzīvo ES teritorijā, joprojām ir pakļautas diskriminācijai, sociālajai atstumtībai un segregācijai.

Tas ir nepieņemami. Vai ar to būtu jāsaprot, ka ES pamattiesības neattiecas uz visiem ES iedzīvotājiem? Dzimumu līdztiesības princips arī ir starp galvenajiem Hartas principiem, bet dažreiz rodas sajūta, ka tas ir piemirsts, it īpaši attiecībā uz mazākumtautību sievietēm.

Mazākumtautības jēdzienam nav vispārpieņemtas definīcijas, un ir notikušas diskusijas pat par šī termina lietošanu. Savā ziņojumā es izmantoju terminu “mazākumtautība” kā vispārīgu definīciju, lai apzīmētu tās grupas, kurām ir liegtas ES pamattiesības, tai skaitā, piemēram, romi.

Savā ziņojumā es centos izvērtēt jautājumus, kas ir saistīti ar ES sociālās integrācijas politiku, it īpaši attiecībā uz mazākumtautību sievietēm, kā arī izcelt sekmīgākās metodes, konstatēt problēmas un palīdzēt rast risinājumus.

Viens no smagākajiem jautājumiem ir par darba tirgus, tādu sabiedrisko pakalpojumu kā izglītības, veselības aprūpes, tai skaitā reproduktīvās veselības aprūpes un sociālo pakalpojumu pieejamību, un, runājot par reproduktīvo veselību, es domāju tiesības laist pasaulē bērnu, ne tikai veikt abortu.

Vairumā gadījumu šīs sievietes ir neaizsargātākas pret sociālo atstumtību, nabadzību un smagiem cilvēktiesību pārkāpumiem, piemēram, cilvēku tirdzniecību un piespiedu sterilizāciju.

Es uzskatu, ka pasākumiem, lai novērstu visu mazākumtautību sieviešu atstumtību, jāklūst par daļu no plašākas Eiropas politikas līdztiesības, iekļautības un izaugsmes jautājumos. Es gribētu uzsvērt Pamattiesību aģentūras būtisko nozīmi, veidojot demokrātisku un atvērtu sabiedrību, kurā iecietība un līdztiesība tiek uzskatītas par vērtībām.

Aģentūrai kopā ar valstu līdztiesības nodrošināšanas iestādēm jāiekļauj dzimumu līdztiesības un sieviešu tiesību transversāla perspektīva savu daudzgadu programmu visos aspektos un turpmākajā darbībā.

Es pilnībā apzinos, ka Eiropas iestādēm un dalībvalstīm jāuzņemas kopēja atbildība un jāizmanto visi to rīcībā esošie instrumenti un politikas virzieni, lai risinātu šo problēmu. No otras puses, par to, lai efektīva iekļautība kļūtu par realitāti, ir atbildīgas gan mazākumtautības, gan pamatsabiedrība.

Noslēgumā es gribētu pateikties visiem saviem kolēģiem no Sieviešu tiesību un dzimumu līdztiesības komitejas par auglīgajām diskusijām, apspriežot šo ziņojumu.

Tomēr es biju diezgan pārsteigta, ka šī ziņojuma gatavošanas gaitā tika minēti valstu apsvērumi, kas bija pretrunā ar ziņojuma vispārīgo mērķi, proti, strādāt, lai uzlabotu sadarbību starp Eiropas, valstu un starptautiskajām iestādēm, iesaistot šajā procesā arī attiecīgās mazākumtautību kopienas, un panākt pozitīvas izmaiņas.

Nesenie notikumi Francijā un Francijas īstenotā politika pret romu tautības iedzīvotājiem patiesībā skaidri parāda, ka mēs aplūkojam šīs problēmas no nepareiza skatupunkta un cenšamies tās risināt neatbilstošā veidā.

Vienīgi izmantojot saskaņotu pieeju un savstarpēji sadarbojoties, un īstenojot mērķtiecīgas stratēģijas visneaizsargātāko grupu, it īpaši sieviešu, atbalstam mēs spēsim panākt, lai integrācija mūsu Eiropas sabiedrībā kļūtu par realitāti visiem pilsoņiem, visām sievietēm neatkarīgi no to juridiskā statusa, rases, vecuma, dzimumorientācijas, etniskās vai reliģiskās piederības.

**Barbara Matera (PPE).** – (IT) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Eiropas Savienības Pamattiesību hartas III sadaļā noteiktais princips ir vienlīdzība. Pēc vienlīdzības likuma priekšā šo principu vislabāk izskaidro 21. pants — vienlīdzīga attieksme un vienlīdzīgas iespējas, neskatoties uz dzimuma, rases, ādas krāsas vai etniskās piederības atšķirībām.

Mums jānodrošina, lai visi cilvēki, it īpaši sievietes, būtu pasargāti no diskriminācijas viņu dzimuma vai etniskās piederības dēļ neatkarīgi no tā, vai viņi ir vai nav Eiropas pilsoņi. Nedrīkst radīt nekādas apakšgrupas ar atšķirīgu piekļuvi sociālajai dzīvei, jo patiesu vienlīdzību mēs panāksim vienīgi tad, ja visiem būs garantēta vienāda piekļuve.

Šajā ziņā pētījumiem ir liela nozīme. Izpēte ir kļuvusi par instrumentu Eiropas dzimumu līdztiesības politikas īstenošanā, un tajā ir jāiesaistās Eiropas institūtam, kā arī universitātēm un valstu institūtiem, it īpaši datu vākšanas posmā. Nobeigumā es gribētu uzsvērt starpkultūru vidutāju nozīmīgo lomu.

**Monika Flašíková Beňová (S&D).** – (SK) Iespējams, ka tagad ir sevišķi piemērots brīdis, lai runātu par šo problēmu, jo pirms dažām stundām mums bija iespēja apspriest katastrofālo stāvokli, kādā sievietes atrodas Irānā, kur tām draud nāvessods, un es ticu, ka Eiropas Parlaments pārlicinoši paudīs savu nostāju šajā jautājumā.

Mazākumtautību sieviešu sociālā integrācija ir delikāts jautājums, jo, no vienas puses, mums jāievēro Eiropas princips par dzimumu līdztiesību un vienlīdzīgām iespējām, bet, no otras puses, protams, jāreķinās ar atsevišķu mazākumtautību kultūras atšķirībām. Pirmām kārtām mums jāsauglabā spēja saskatīt ne tikai iespējas, bet arī kompromisus un pieņemt konkrētas raksturīgas atšķirības, kas piemīt mazākumtautību pārstāvjiem, un, sakot „mēs”, es domāju vairākumu vai sabiedrības vairākumu veidojošās grupas pārstāvjus.

Tādēļ es uzskatu, ka šajā jautājumā atslēgas vārdi ir atsaucība, sapratne un vēlme palīdzēt, un tad mums patiešām izdosies sekmīgi integrēt šīs sievietes mūsu sabiedrībā.

**Elisabeth Köstinger (PPE).** – (DE) Priekšsēdētājas kundze, vienotā Eiropā vienlīdzīga attieksme būtu jāuzskata nevis par privilēģiju, bet gan par vienu no pamattiesībām. Sieviešu loma ir vēl jāpastiprina, lai sabiedrība saprastu, ka sievietēm ir vienlīdzīgas tiesības. It īpaši mazākumtautību sievietēm jāklūst pamanāmākām. Tādēļ ir pilnīgi loģiski un būtiski veicināt šādu nostāju visā Eiropā. Lielāka uzmanība jāpievērš izglītības un nodarbinātības, kā arī sociālo pakalpojumu pieejamībai. Tas ir vienīgais veids, kā panākt integrāciju.

Tomēr šajā kontekstā es gribētu pieminēt sieviešu lomu lauku apvidos. Sievietes zemnieku saimniecībās ir viens no lauku dzīves pamatelementiem, kas ir cieši ieausts lauksaimniecības audeklā. Viņas veic ārkārtīgi smagus darbus visdažādākajās jomās. Sievietēm bieži ir nozīmīga loma īpaši lauksaimniecības produktu tirdzniecībā. Ikvienā Eiropas reģionā viņu ieguldījums ir neaizvietoājams. Mums jāturpina mūsu centieni visos līmeņos nostiprināt priekšstatu par neatkarīgu sievieti, kas bauda vienlīdzīgas tiesības.

**Nicole Kiil-Nielsen (Verts/ALE).** – (FR) Priekšsēdētājas kundze, *Parvanova* kundzes ziņojums par mazākumtautību sieviešu sociālo integrāciju tiek izskatīts tieši īstajā laikā, kad Francijas valdība ir sākusi milzīga mēroga operāciju, lai izraidītu romu tautības vīriešus, sievietes un bērnus — Eiropas pilsoņus, kas atrodas visnelabvēlīgākajā situācijā un no diskriminācijas ir cietuši visvairāk.

Romu sievietes ir pakļautas dubultai diskriminācijai saistībā ar savu etnisko piederību un dzimumu. Viņas tiek diskriminētas attiecībā uz pamattiesību īstenošanu, ar pamattiesībām saprotot tiesības uz izglītību, darbu un veselības aprūpi. Otra diskriminācijas forma ir vardarbība, kas tiek vērstā pret viņām kā sievietēm.

Mums jāpieprasa, lai visas dalībvalstis ievērotu Eiropas lielākās mazākumtautības un, pirmkārt un galvenokārt, šo sieviešu pamattiesības. Viņu dzīvi raksturo piespiedu darbs, cilvēku tirdzniecība, piespiedu sterilizācija, laulības nepilngadīgā vecumā un neskaitāmi aborti, un šo sieviešu vajāšana no vienas pilsētas uz citu un pārvietošana no vienas Eiropas daļas uz citu viņu situāciju neuzlabos.

Ikvienas dalībvalsts, tai skaitā Francijas, pienākums ir garantēt šo sieviešu aizsardzību un garantēt romu bērnu — kā zēnu, tā meiteņu — izglītību. Tā ir atslēga uz viņu brīvību un neatkarību. Lai viņi kļūtu brīvi un neatkarīgi, viņiem ir vajadzīga stabilitāte un atbalsts; izraidīšana ir nepieņemama.

**Joanna Katarzyna Skrzydlewska (PPE).** – (PL) Savos ziņojumos mēs bieži runājam par sieviešu sarežģīto situāciju Eiropas Savienībā un cenšamies uzlabot viņu stāvokli un nodrošināt tām vienlīdzīgas iespējas. Cik gan daudz grūtāk klājas mazākumtautību sievietēm, kuras arī ir daļa no mūsu sabiedrības? Tādēļ mums būtu jāpalīdz viņām iekļūt darba tirgū un iegūt piekļuvi izglītībai un apmācībai. Mums būtu jāpasargā viņas no sociālās atstumtības un daudzveidīgās diskriminācijas, cenšoties iesaistīt tās dažādās politiskās un sociālās nodarbēs. Tikai šādi mēs izvairīsimies no stereotipiskas domāšanas, aizspriedumainas attieksmes un etniskās segregācijas, turklāt pavisam vienkārši arī no vardarbības un agresijas. Mums jārada šiem ļaudīm iespējas, lai kultūras un tradīciju atšķirības kļūtu nevis par šķērslī kopīgam darbam, bet gan pievienoto vērtību. Pēdējo dienu notikumi parādījuši, ka daži cilvēki izvēlas nevis risināt grūtības, kas var rasties daudz kultūru sabiedrībā, bet gan cenšas tikt no tām vaļā, izraisot vēl lielāku sašutumu un sabiedrības nosodījumu.

**Franz Obermayr (NI).** – (DE) Priekšsēdētājas kundze, piespiedu laulības, fiziska un seksuāla vardarbība pret sievietēm, nāves draudi, pilnīga pakļaušana, nekādu pašnoteikšanās iespēju attiecībā uz savu ķermeni, arhaiski priekšstati par sievietēm — tas viss notiek nevis kaut kādās nomaļās valstīs, bet daudzās imigrantu ģimenēs tieši starp mums, pat pašā Eiropas sirdī. Daži labu nodomu vadīti politiķi, kam patīk sevi iztēloties par lieliem sieviešu tiesību aizstāvjiem, apgalvo, ka tie ir tikai atsevišķi gadījumi un tādēļ maznozīmīgi. Nopietni cilvēktiesību pārkāpumi tiek attaisnoti un pieļauti, aizbildinoties ar ticības brīvību.

Ja mēs vēlamies panākt integrāciju, mums tomēr ir stingri jānosoda šādi pārkāpumi. Es aicinu ES aizstāvēt sievietes šeit un tagad un vērsties pret to apspiešanu patriarhālajās kopienās, kas pastāv paralēli mūsu sabiedrībai, vai tās būtu musulmaņu ģimenes vai romu kopienas, kur jaunām meitenēm bieži tiek liegta jebkāda izglītība.

Papildus integrācijai un izglītošanai spersim dažus pirmos konkrētos juridiskos soļus, ieviešot aizliegumu valkāt burkas visā ES teritorijā un visās dalībvalstīs atzīstot piespiedu laulības par kriminālu nodarījumu. Aizstāvēsim savas Rietumu apgaismības vērtības!

**Dacian Cioloș**, *Komisijas loceklis*. – (FR) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Komisija atzinīgi vērtē *Parvanova* kundzes ziņojumu par mazākumtautību sieviešu sociālo integrāciju.

Komisija atzīst, ka šī konkrētā grupa atrodas ļoti nelabvēlīgā situācijā un tiek diskriminēta neskaitāmos veidos gandrīz ikvienā dzīves jomā, it īpaši attiecībā uz nodarbinātību, izglītību, veselības aprūpi un mājokli. Mazākumtautību sieviešu daudzveidīgās diskriminācijas apkarošanas nozīmība ir uzsvērtā Komisijas ceļvedī sieviešu un vīriešu līdztiesībā 2006.–2010. gadam.

Mums jāizmanto visi mūsu rīcībā esošie instrumenti, lai atbalstītu šo sieviešu ekonomisko un sociālo integrāciju, jo mums jāievēro gan pamatvērtības, gan cilvēku pamattiesības, turklāt demogrāfijas tendenču dēļ tam ir arī ekonomisks pamatojums.

Praksē mūsu mērķis ir garantēt tiesību izmantošanu pilnā apmērā, piemērojot visus atbilstošos ES tiesību aktus, it īpaši Rasu direktīvu; nodrošināt pēc iespējas pilnvērtīgāku ES struktūrfondu izmantošanu un pievērsties jautājumam par mazākumtautībām darbavietā ES līmenī, sekmējot sociālo iekļautību un apkarojot nabadzību.

Komisija turpinās uzsvērt mazākumtautību sieviešu integrācijas nozīmi topošajā stratēģijā par sieviešu un vīriešu līdztiesību, ko tā pieņems šomēnes.

Runājot par *Köstinger* kundzes teikto, es ļoti labi apzinos, ka pat kopējā lauksaimniecības politikā sieviešu loma lauku sabiedrībā ir jautājums, kas prasa daudz lielāku skaidrību par tā risināšanu nākotnē.

**Priekšsēdētāja**. – Debates tiek slēgtas.

Balsošana notiks otrdien, 2010. gada 7. septembrī, plkst. 12.30.

## 24. Sieviešu loma novecojošā sabiedrībā (īss izklāsts)

**Priekšsēdētāja**. – Nākamais darba kārtības punkts ir ziņojums par sieviešu lomu novecojošā sabiedrībā, ko Sieviešu tiesību un dzimumu līdztiesības komitejas vārdā ir sagatavojusi *Pietikäinen* kundze (2009/2205(INI)) (A7-0237/2010).

**Sirpa Pietikäinen**, *referente*. – (FI) Priekšsēdētājas kundze, Eiropas Savienībā un dalībvalstīs veiktajos pētījumos novecošana pārāk bieži tiek uzskatīta par negatīvu parādību, par slogu attiecībā uz pensijām, pakalpojumiem vai būtiskiem izdevumiem saistībā ar veselības aprūpi un medikamentiem.

Tomēr patiesībā novecošana un vecāka gadagājuma cilvēku tiesības ir ne tikai pamattiesību sastāvdaļa, bet arī avots, no kura sabiedrība var gūt milzīgu bagātību. Vecāka gadagājuma cilvēki paveic ļoti lielu daļu no savu partneru, laulāto, radnieku un bērnu neformālās aprūpes. Viņi ir arī uzkrājuši lielu pieredzi un neformulētas zināšanas par darbu un sociālo

vidi, nemaz nerunājot par to, ka viņi veido patērētāju resursu ar milzīgu nozīmi un pilnīgi noteikti nav tikai slogs sabiedrībai.

Saskaņā ar Pamattiesību hartu un tiesību aktos noteikto pieeju novecošanai mēs nedrīkstam uztvert novecošanu vai vecāka gadagājuma cilvēkus negatīvi — mūsu attieksmei jābūt cieņpilnai un pozitīvai. Attiecībā uz sievietēm un vecāka gadagājuma sievietēm tas kļūst par īpašu problēmu. Novecošana ir jautājums, kas ir ļoti cieši saistīts ar sievietēm un vienlīdzību, jo sievietes dzīvo ilgāk, daudz biežāk iesaistās neformālā aprūpē dzīvesvietā, turklāt bieži strādā sociālo pakalpojumu un veselības aprūpes sektoros, kuri atbild par privātu un sabiedrisku aprūpes pakalpojumu sniegšanu vecāka gadagājuma cilvēkiem.

Sievietes bieži cieš arī no divkāršas vai trīskāršas diskriminācijas. Vecāka gadagājuma sievietēm ir grūtāk sekmīgi veidot karjeru darbā vai atrast darbu pēc atlaišanas. Turklāt tas attiecas arī uz veselības aprūpi vai pakalpojumu jomu gadījumos, kad vecāka gadagājuma sieviete pārstāv etnisku, seksuālu vai reliģisku minoritāti vai kādu no grupām, kas sava sociāli ekonomiskā statusa dēļ ir īpaši neaizsargātas.

Sievietes arī ir pakļautas lielākam nabadzības riskam, kad viņas kļūst vecākas, un darba devēju pensijas, ko tās saņem, bieži ir mazākas. Diemžēl vairumā gadījumu Eiropas Savienībā veiktajos pētījumos nekādā veidā neparādās dzimumjutīgi aspekti, un atšķirības starp sievietēm un vīriešiem reti tiek pieminētas veselības aprūpes, medicīnas pētījumu vai slimību izpētes kontekstā.

Šī iemesla dēļ ziņojumā izteikts aicinājums Komisijai līdz 2011. gada beigām sagatavot rīcības plānu, kas garantētu lielāku resursu piešķiršanu pētījumiem, kas nepieciešami, lai izprastu novecošanu. Noskaidrosim, kādi pasākumi jāveic, lai uzlabotu vecāka gadagājuma cilvēku, it īpaši sieviešu, aprūpi un paaugstinātu sociālā nodrošinājuma līmeni, un aicināsim izstrādāt direktīvu par pamatpakalpojumiem. Pieprasīsim atzīt slimības, kas ir saistītas ar pacientu dzimumu un vecumu, un to ārstēšanu, un it īpaši uzstāsim, lai katru gadu tiktu sagatavots ziņojums par diskrimināciju vecuma dēļ un pasākumiem, kas ir tikuši un tiek veikti Eiropas Savienībā un valstu līmenī, lai novērstu šādu diskrimināciju.

Bet 2012. gadā mēs pieprasīsim veikt jaunus pasākumus, lai noskaidrotu, kā izskaust diskrimināciju Eiropas Savienībā. Es gribētu pateikties saviem kolēģiem par izcilo atsaucību un sagaidu, ka Komisija veiks efektīvus pasākumus, lai risinātu vecāka gadagājuma sieviešu un novecošanas problēmas.

**Zuzana Roithová (PPE).** – (CS) Tas, ka nabadzības risks sievietēm, kas ir vecākas par 65 gadiem, ir par 5 % augstāks nekā vīriešiem, nedara godu mūsu civilizācijai. Un tas ir tāpēc, ka viņas rūpējās par savām ģimenēm, audzināja bērnus un tāpēc, ka viņu ienākumi ilgākā laika posmā ir vidēji zemāki nekā vīriešiem. Tā tas nedrīkst turpināties. Laiks, ko viņas velta rūpēm par maziem bērniem, būtu jāuzskata nevis par atvaļinājumu, bet gan darbu, par kuru viņām ir tiesības saņemt atalgojumu un arī iemaksas savos pensiju plānos. Tādiem pašiem nosacījumiem būtu jāattiecas arī uz vīriešiem, ja viņi rūpējas par bērnu mātes vietā. Protams, es nepiekrītu, ka valstīm būtu jāņem vērā vecāka gadagājuma lesbiešu, biseksuālu un transseksuālu sieviešu specifiskā situācija. Vai tas nozīmē, ka viņām pienāktos augstāks statuss nekā citām vecāka gadagājuma sievietēm? Es ceru, ka rītdienas balsojumā šādi diskriminējoši nosacījumi netiks pieņemti.

**Karin Kadenbach (S&D).** – (DE) Priekšsēdētājas kundze, diemžēl šis ziņojums joprojām ir ļoti nepieciešams. Ar nožēlu jāatzīst, ka novecojošā sabiedrībā sievietes vēl aizvien atrodas nelabvēlīgākā situācijā nekā citi šīs sabiedrības locekļi, gluži tāpat kā līdz šim. Aplūkojot



sieviešu darba pieredzi, kļūst skaidrs, ka lielākā daļa rūpju — ne tikai bērnu audzināšana un pieskatīšana, bet arī citi mājas darbi — joprojām gulstas uz viņu pleciem, un, tāpat kā līdz šim, viņas nesaņem nedz finansiālu atlīdzību, nedz kāda cita veida atzinību par ievērojamu daļu šī darba. Mums jāsaprot, ka nabadzība vecumdienās kļūst par arvien plašāku problēmu.

Tomēr es gribētu uzsvērt vēl kādu jautājumu. Runājot par veselības aprūpi, mums jāpievērš īpaša uzmanība sievietu vajadzībām. Mēs zinām, ka sievietēm parasti lieliski izdodas rūpēties par savu ģimenes locekļu veselību, bet viņas velta pārāk maz uzmanības pašas savai veselībai. Tādēļ es gribētu aicināt Komisiju ļoti stingri atgādināt atsevišķām dalībvalstīm, ka jāparūpējas arī par pašām sievietēm.

**Petru Constantin Luhan (PPE).** – (RO) Šķiet, ka es esmu viens no nedaudzajiem vīriešiem, kam ir sava nostāja šajā jautājumā. Tomēr es gribētu pievērst jūsu uzmanību it īpaši dažiem finansiālajiem aspektiem.

Šis ziņojums kopā ar Komisijas iniciatīvu pasludināt 2012. gadu par Eiropas gadu aktīvām vecumdienām un starppaaudžu solidaritātei var nodrošināt nepieciešamo pamatojumu jaunu pamatnostādņu izstrādāšanai, tai skaitā kohēzijas politikā un reģionālajā attīstībā.

Mēs varam īstenot un izmantot šajā ziņojumā minētos pētījumus un analīzi, lai izstrādātu jaunus kritērijus tādu reģionu noteikšanai un atbalstīšanai, kuriem ir jārisina daudzveidīgas problēmas saistībā ar vecāka gadagājuma sievietēm.

Vecāka gadagājuma sieviešu skaits, slimību veidi, kas prasa konkrētus medicīniskus vai sociālus pasākumus, ģimenes struktūra un sieviešu nozīme vecāka gadagājuma cilvēku aprūpē varētu būt tie faktori, ko Komisija iekļautu sarakstā, kas kalpotu par pamatu reģionālās attīstības plānu izstrādāšanai valstu līmenī.

Es ļoti atzinīgi vērtēju šo ziņojumu un cieši ticu, ka tas ietekmēs mūsu darbu, strādājot ar šo jautājumu arī citās komitejās.

**Catherine Stihler (S&D).** - Priekšsēdētājas kundze, es gribētu pateikties referentei. Es uzskatu, ka viņa ir sagatavojusi izcilu ziņojumu. Kā mēs visi zinām, neviens no klātesošajiem nekļūst jaunāks, un ir būtiski svarīgi uztvert novecošanu pozitīvi. Tas ir brīnums, ka mēs dzīvojam ilgāk un esam veselīgāki, un mums būtu par to jāpriecājas. Tomēr daudzām sievietēm nav iemesla priecāties, un ziņojums ir tieši par šo problēmu.

Visbiežāk tās ir sievietes, kas 2010. gadā veic lielāko daļu aprūpes pienākumu ģimenē — vienalga, vai, aprūpējot bērnus vai vecāka gadagājuma radniekus, — un, kā mēs uzzinājām no šī ziņojuma, iznākumā sievietes vecumdienās dzīvo nabadzībā, lai gan būtu pelnījušas tad saņemt cieņu, kā norādīja mūsu referente.

Šis ziņojums ir svarīgs arī tāpēc, ka izvirza jautājumu par nepieļaujamu izturēšanos pret vecāka gadagājuma cilvēkiem, ko mēs visi Parlamentā nosodām, un šim jautājumam ir jāpiešķir augstāka politiskā prioritāte.

Mums būtu jāpieņem arī nosacījumi par dalīšanos labākajā praksē saistībā ar aktīvām vecumdienām, Trešās paaudzes universitāti un jauno tehnoloģiju izmantošanas iespējām. Es gribētu pateikties referentei, un ceru, ka mēs visi atbalstīsim centienus padarīt vecumdienas pēc iespējas aktīvākas un cienīgākas.

**Antonia Parvanova (ALDE).** - Priekšsēdētājas kundze, es arī gribētu izteikt atzinību referentei. Jau tika minēts, ka iedzīvotāju novecošana ievērojami ietekmē sociālo aizsardzību

un valsts finanses. Demogrāfisko izmaiņu kopējā kontekstā sievietes tradicionāli ir pakļautas lielākam riskam dzīvot nabadzībā un saņemt ierobežota apmēra pensijas. Tādēļ ir būtiski, lai mums, politikas veidotājiem, pastāvīgi tiktu atgādināts par šo problēmu un vecāka gadagājuma cilvēku, it īpaši sieviešu, bažām, tādējādi nodrošinot, ka šī sabiedrības daļa netiek atstumta.

Šajā sakarā ir jāturpina stiprināt mūsu centienus gan ES, gan valstu līmenī nodrošināt esošo instrumentu un turpmāk veicamo pasākumu pilnīgu izmantošanu tādās jomās kā pensiju politika, veselības un ilgtermiņa aprūpe, nodarbinātības politika, migrācijas un integrācijas politika un infrastruktūras attīstība.

Tas ir jautājums, kas mums Parlamentā būtu jāapspriež biežāk.

**Barbara Matera (PPE).** – (IT) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Referente uzsvēra divkārtšo diskrimināciju pret sievietēm, kuras turklāt ir vecāka gadagājuma. Es gribētu norādīt, ka mums būtu jārunā par trīskāršu diskrimināciju, kas vērsta pret vientuļām vecāka gadagājuma sievietēm.

Ziņojumā ir aplūkoti svarīgi jautājumi, sākot ar darba pasauli un tāda darbaspēka atkārtotu nodarbināšanu, ko veido vecāka gadagājuma cilvēki, it īpaši vecāka gadagājuma sievietes.

Šīs sievietes jāuztver kā pozitīvs darbaspēks ar plašu pieredzi, kas spēj apmācīt par sevi jaunākus darbiniekus. Īsi sakot, viņas ir resursi, kas ir vajadzīgi visai Eiropai, lai tā varētu augt un sasniegt pašas izvirzītos mērķus, resursi, kuriem mums jānodrošina cilvēka cienīga dzīve, sniedzot pilnīgu un efektīvu sociālo palīdzību un veselības aprūpi, resursi, kam jāsaņem atbalsts mūsu novecojošajā sabiedrībā, kurai jāiemācās, kā pienācīgi novecot.

**Monika Flašíková Beňová (S&D).** – (SK) Es ļoti atzinīgi vērtēju ziņojumu par sieviešu lomu novecojošā sabiedrībā, it īpaši tāpēc ka šajā ziņojumā vecums netiek uztverts kā negatīva parādība. Sabiedriskās diskusijās vecums ļoti bieži tiek aplūkots, tā teikt, no ekonomikas viedokļa. Runājot par sociālas valsts reformām, vecums tiek minēts kā faktors, kas rada problēmas attiecībā uz pensiju sistēmu vai medicīnas pakalpojumiem.

Tomēr vecāka gadagājuma cilvēkiem ir liela nozīme dažādos aspektos. Ņemot vērā viņu plašo profesionālo pieredzi, viņi arī nodrošina svarīgu atbalstu sabiedrībai vai ģimenei. Pat ja viņu ieguldījums nav nozīmīgs no ekonomikas viedokļa, mums tomēr būtu jāuzskata, ka vidējā dzīves ilguma palielināšanās apliecina sabiedrības dzīves kvalitātes uzlabošanos, un jāuztver vecāka gadagājuma cilvēki nevis kā slogs, bet gan kā pilnvērtīgi sabiedrības locekļi, kas ir pelnījuši cilvēka cienīgu dzīvi. Vēl vairāk šis arguments attiecas uz vecāka gadagājuma sievietēm, kuras ir pakļautas lielākam nabadzības riskam un ir īpaši atkarīgas no sabiedriskajiem un privātajiem pakalpojumiem, kā arī no sabiedriskās veselības aprūpes, kas nozīmē arī to, ka vecāka gadagājuma sievietes sevišķi cieš šādu pakalpojumu trūkuma vai to sliktās kvalitātes dēļ.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL).** – (PT) Es uzskatu par nozīmīgu to, ka tik daudzi cilvēki ir ieinteresēti apspriest šos jautājumus. Komisijai būtu jāsaprot, ka šis fakts liecina par nepieciešamību rast risinājumus šīm problēmām, jo tieši vecāka gadagājuma sievietes sevišķi smagi cieš no dzimumu nevienlīdzības vai nu tāpēc, ka lielākajai daļai sieviešu ir zemi ienākumi, vai sakarā ar apgrūtinātu piekļuvi kvalitatīviem sabiedriskajiem pakalpojumiem, it īpaši medicīnas pakalpojumiem.

Diskriminācija attiecībā uz atalgojumu darbā un diskriminācija saistībā ar maternitāti tieši atspoguļojas pensiju apmērā, ko saņem vairums vecāka gadagājuma sieviešu. Rezultātā

šīs pensijas ir mazas, līdz ar to nabadzības risks starp vecāka gadagājuma sievietēm ir ļoti augsts. Visām sievietēm ir tiesības uz cilvēka cienīgām vecumdienām, tādēļ Eiropas gadā cīņai pret nabadzību un sociālo atstumtību īpaša uzmanība jāpievērš vecāka gadagājuma sievietēm, lai nodrošinātu viņām pienācīgu cieņu kā sievietēm un pilsonēm.

**Joanna Katarzyna Skrzydlewska (PPE).** – (PL) Iedzīvotāju novecošana ir parādība, kurai mums būtu jāpievērš īpaša uzmanība. Viena no problēmām, kas mums jārisina, ir nabadzība. Šai problēmai gan ir daudzi aspekti, taču nabadzība lielākoties ir augsta bezdarba sekas. Jau tika minēts būtisks nodarbinātības kritums starp iedzīvotājiem vecumā virs 50 gadiem un it īpaši attiecībā uz sievietēm. Viņām šķiet, ka vecuma dēļ darba devēji par viņām ir zaudējuši interesi. Dažas no šīm sievietēm izvēlas doties priekšlaicīgā pensijā un mazo pensiju dēļ dažkārt nonāk galējā trūkumā. Lai uzlabotu nodarbinātības līmeni šajā vecuma grupā, mums jāisteno tiesiski risinājumi valdības līmenī atsevišķās valstīs. Uzņēmēji jāstimulē nodarbināt cilvēkus, kas ir vecāki par 50 gadiem. To var panākt ar nodokļu atvieglojumiem, ieviešot īpašus risinājumus veselības aprūpes sistēmā vai nodrošinot bezmaksas apmācību, lai pielāgotu šādus darbiniekus darba devēju vajadzībām. Līdzīgas idejas ne tikai uzlabotu šo cilvēku dzīves līmeni, bet arī dotu konkrētu labumu attiecīgo valstu budžetiem.

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – (RO) Eiropas Savienības iedzīvotāji noveco, un 2008. gadā to iedzīvotāju īpatsvars, kuriem ir 65 un vairāk gadu, pārsniedza 17 % no kopējā ES iedzīvotāju skaita. Tomēr paredzamā dzīves ilguma palielināšanās ir cieši saistīta ar medicīnas pakalpojumu pieejamību un pienācīgu dzīves līmeni.

Vēsturiski ievērojama daļa veselības aprūpes sektorā nodarbināto ir bijušas sievietes, un viņu īpatsvars turpina pieaugt. Apmēram trīs ceturtdaļas no ES darbaspēka kopumā ir sievietes. Dažās dalībvalstīs vairāk nekā 50 % no medicīnas skolu studentiem ir sievietes. Dzimstības palielināšana un jaunu darbavietu radīšana arī ir būtiska, lai nodrošinātu pensiju sistēmu ilgtspējību.

Bērnu aprūpes iestāžu nodrošināšana bērniem līdz 6 gadu vecumam ir būtiska, lai jaunās māmiņas varētu līdzsvarot darbu un privāto dzīvi. Katrs bērnu aprūpes pakalpojumos ieguldītais eiro dod sabiedrībai sešu eiro peļņu, jo tiek radītas jaunas darbavietas un jaunās māmiņas var atgriezties darba tirgū.

**Dacian Cioloș,** *Komisijas loceklis.* – (FR) Priekšsēdētājas kundze, dāmas un kungi! Varbūt man būtu jāsaka tikai "dāmas", jo es redzu, ka šajās debatēs par sieviešu problēmām diemžēl piedalās salīdzinoši maz vīriešu. Es gribētu pateikties *Pietikäinen* kundzei par viņas sagatavoto ziņojuma projektu par sieviešu lomu novecojošā sabiedrībā. Šajā ziņojumā aplūkots jautājums, kas ir svarīgs mūsdienu demogrāfisko problēmu kontekstā, un sniegta tā noderīga analīze, izmantojot starpdisciplīnu pieeju.

Komisija apzinās, ka vecāka gadagājuma sievietes un vīrieši sastopas ar nopietnām grūtībām, cenšoties dzīvot aktīvi, izmantojot tiesības uzkrāt pensiju un pēc pensionēšanās pavadīt cilvēka cienīgas vecumdienas, kad viņu fiziskās spējas būs mazinājušās.

Tomēr tas ir fakts, ka vecāka gadagājuma sievietes ir īpaši neaizsargātas saistībā ar plaši izplatītajiem stereotipiem par katra dzimuma nozīmi un arī viņu diskrimināciju darba tirgū.

Lēmumi pārtraukt savu karjeru vai ņemt atvaļinājumu, lai rūpētos par tuviem radniekiem, ietekmē sievietes tiesības uz pensiju, un, ņemot vērā arī atšķirības starp sieviešu un vīriešu

darba samaksu, viņas tiek pakļautas daudz lielākam nabadzības riskam vecumdienās nekā vīrieši.

Komisija ir ierosinājusi vairākas iniciatīvas, lai pievērstu uzmanību tām vajadzībām, kādas ir Eiropas Savienības novecojošajai sabiedrībai, kurā vecāka gadagājuma sievietēm ir būtiska loma. Pavisam nesēn Komisija Zaļajā grāmatā par pensijām uzsvēra, cik svarīgi ir mazināt atšķirības starp sievietēm un vīriešiem, it īpaši attiecībā uz aprūpi, darba samaksu un darba tirgu.

Komisija turpinās uzsvērt sieviešu nozīmīgo lomu novecojošā sabiedrībā kontekstā ar topošo sieviešu un vīriešu līdztiesības stratēģiju 2010.-2015. gadam, kas tiks pieņemta šomēnes.

Komisija arī nodrošinās, lai dzimumu līdztiesības jautājumi tiktu iekļauti tās priekšlikumā pasludināt 2012. gadu par Eiropas gadu aktīvām vecumdienām.

Tā kā šovakar šī ir mana pēdējā runa, ar jūsu atļauju es izmantošu šo iespēju, lai izteiktu pateicību arī tulkim un atvainotos viņiem par to, ka dažreiz es varbūt runāju pārāk ātri.

**Priekšsēdētāja.** – Debates tiek slēgtas.

Balsošana notiks otrdien, 2010. gada 7. septembrī, plkst. 12.30.

### **Rakstiskas deklarācijas (Reglamenta 149. punkts)**

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D), rakstiski.** – (RO) Eiropai jārisina nopietna problēma. Tās iedzīvotāji noveco, un ir jāveic atbilstoši pasākumi, lai piemērotos šai realitātei. Turklāt nedrīkstētu arī aizmirst vecāka gadagājuma cilvēkiem piemītošo potenciālu, ko dalībvalstis vairumā gadījumu tomēr ignorē. Pieredze un iemaņas, ko viņi piedāvā, var tikt izmantotas, lai apmācītu jaunākus cilvēkus, tādējādi nododot stafeti jaunākajām paaudzēm dažādās jomās un dažādos prasmju līmeņos. Lai gan ES tiesību akti aizliedz diskrimināciju vecuma dēļ, atklāta vai slēpta diskriminācija, it īpaši pret sievietēm, tiek bieži novērota darba vidē visās dalībvalstīs. Tādēļ es atbalstu priekšlikumu visā Eiropā organizēt izpratnes veidošanas kampaņas, lai izskaustu esošo diskrimināciju vecuma dēļ un saglabātu paaudžu solidaritāti. Es uzskatu, ka būtu lietderīgi piešķirt Eiropas fondu līdzekļus, lai atbalstītu projektus, piemēram, attiecībā uz vientuļām un vecāka gadagājuma sievietēm sociāli nelabvēlīgā situācijā. Tas būtu ievērojams atbalsts cīņā ar diskrimināciju vecuma dēļ.

**Lena Kolarska-Bobińska (PPE), rakstiski.** – (PL) Ir apveicami, ka visā Eiropā notiekošo demogrāfisko izmaiņu kontekstā Eiropas Parlamenta ziņojumā uzsvērtā situācija, kādā atrodas sievietes, kas ir vecākas par 50 gadiem. Līdz šim sagatavotajos ziņojumos norādīts, ka sieviešu izredzes uz darbu un sabiedriskā dzīve pamazām uzlabojas. Tomēr turpmākajos gados iespējamās nopietnas izmaiņas — šīs sieviešu grupas situācija var pasliktināties, it īpaši valstīs, kuru sociālās un veselības aprūpes sistēmas ir nepietiekami attīstītas vai neefektīvas. Šādās valstīs iedzīvotāju novecošanas dēļ jo īpaši sievietes tiks apgrūtinātas ar pienākumu rūpēties par novecojošiem vecākiem un radniekiem. Jau patlaban sievietes ir noslogotas ar šādiem pienākumiem, un nākotnē šī tendence pastiprināsies. Daudzos gadījumos viņas aizstās neefektīvas iestādes un pildīs to uzdevumus. Pašreiz mums ir jāsaprotas brīdī, kad sprāgs demogrāfiskā bumba ar laika degli, un šoreiz šī sprādziena sekas būs neskaitāmi veci un slimi cilvēki. Iestāžu pielāgošana šiem apstākļiem būs ilgstošs un sarežģīts process, tādēļ tagad mums jāizlemj, kā palīdzēt ģimenēm novecojošā sabiedrībā. Eiropas Komisijai un Parlamentam tūlīt pat jāsāk pārraudzīt dalībvalstu iestāžu pielāgošanu novecojošas sabiedrības vajadzībām. Ziņojumā pareizi uzsvērts, ka jāvienkāršo piekļuve

sabiedriskajiem un privātajiem pakalpojumiem, it īpaši veselības aprūpes pakalpojumiem. Ir svarīgi, lai šie noteikumi tiešām tiktu īstenoti ikdienā, nevis paliktu tikai tukšas normas ES dokumentos.

**Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE)**, *rakstiski*. – (PL) Priekšsēdētāja kungs, savā ziņojumā par sieviešu lomu novecojošā sabiedrībā Sieviešu tiesību un dzimumu līdztiesības komiteja ir pilnīgi pareizi norādījusi, ka sievietes pensijas vecumā ir daudz biežāk pakļautas riskam dzīvot nabadzībā. Ļoti bieži tā notiek, jo viņu uzkrātās pensijas ir mazākas, jo sievietes saņem zemāku darba samaksu un, piemēram, bērna kopšanas atvaļinājumā viņu algas tiek uz laiku samazinātas. Rezolūcijas priekšlikumā minēti vairāki faktori, kas varētu uzlabot dzīves kvalitāti sievietēm, kas ir vecākas par 50 gadiem, *inter alia*, papildu darbs uz nepilnu slodzi. Tomēr pirmām kārtām mums jāizlemj, ko darīt, lai sievietēm, kurām tuvojas pensijas vecums, nebūtu jāuztraucas par darba un līdz ar to arī finanšu līdzekļu zaudēšanu. Eiropas Savienībai būtu īpaši jācenšas nodrošināt, lai vīrieši un sievietes saņemtu vienādu darba samaksu. Saskaņā ar Pamattiesību hartu un Lisabonas Līgumu diskriminācija darbavietā dzimuma dēļ ir aizliegta, tādēļ ziņojumā būtu jābūt sadaļam, kas nodrošinātu, lai sievietes saņemtu tādu pašu darba samaksu kā vīrieši. Turklāt ir svarīgi, lai sabiedriskā doma uzsvērtu problēmas, kas ir saistītas ar sieviešu diskrimināciju darbavietā.

**Siiri Oviir (ALDE)**, *rakstiski*. – (ET) Mums visiem Eiropas Savienībā jābūt vienādām iespējām pilnvērtīgi piedalīties sabiedriskajā dzīvē, kā arī strādāt un būt ekonomiski aktīviem, un baudīt tādu dzīves un labklājības līmeni, kas tiek uzskatīts par normālu tajā sabiedrībā, kurā mēs dzīvojam. Diemžēl pašreizējā globālā ekonomikas un sociālā krīze ir saasinājusi sieviešu, it īpaši vecāka gadagājuma sieviešu, nabadzības un atstumtības problēmu. Tā kā sieviešu paredzamais dzīves ilgums ir vidēji par sešiem gadiem garāks nekā vīriešiem, dzimums kļūst par būtiski svarīgu faktoru saistībā ar novecošanu. Pēc manām domām, ES jāturpina cīņa pret sieviešu nabadzību un atstumtību, jo tā ir viena no nozīmīgākajām problēmām, un attiecīgi dalībvalstīm būtu jāuzlabo savas sociālās aizsardzības sistēmas, mūžizglītība un aktīvas līdzdalības politika, lai radītu iespējas sievietēm dažādos dzīves posmos aktīvi piedalīties sabiedriskajā dzīvē un pasargātu tās no atstumtības draudiem. Ir svarīgi koncentrēt dalībvalstu kopīgos centienus garantēt vienlīdzīgas iespējas, jo vienlīdzīgas tiesības vīriešiem un sievietēm ir nevis pašmērķis, bet gan priekšnosacījums virzībā uz ES vispārējiem mērķiem — izaugsmi, nodarbinātību un sociālo kohēziju.

## 25. Nākamās sēdes darba kārtība: sk. protokolu

## 26. Sēdes slēgšana

(Sēdi slēdza plkst. 22.50)